



2013

Výroční zpráva 2013
Geschäftsbericht 2013

ERGO



ERGO pojišťovna, a.s.

Výroční zpráva za rok 2013
Geschäftsbericht für das Jahr 2013

Řádná valná hromada 3. dubna 2014 v Praze
Ordentliche Hauptversammlung am 3. April 2014 in Prag

Obsah

	3	Orgány společnosti
	4	Zpráva dozorčí rady
	5	Úvodní slovo předsedy představenstva
Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku	7	Ekonomika 2013
	8	Pojišťovnictví 2013
	9	Pojišťovnictví 2014
	10	Přehled průběhu hospodaření v roce 2013
	11	Životní pojištění
	11	Neživotní pojištění
	12	Výsledek netechnického účtu
	12	Zajištění
	12	Finanční umístění
	13	Personální politika
	13	Obchodní vztahy
	13	Hospodářský výsledek
	13	Následné události
	14	Rozvoj obchodu v roce 2013
	15	Návrh na použití hospodářského výsledku
Roční účetní závěrka	17	Rozvaha k 31. prosinci 2013
	19	Výkaz zisku a ztráty za rok 2013
	22	Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2013
	23	Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2013
Dodatek	47	Zpráva o vztazích
	51	Zpráva auditora

Poznámka k zaokrouhlování:
Při součtech zaokrouhlených čísel a procent mohou vzniknout z důvodu zaokrouhlování výpočetní rozdíly.

Inhaltsverzeichnis

	3	Gesellschaftsorgane
	4	Bericht des Aufsichtsrates
	5	Vorwort des Vorstandsvorsitzenden
Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand	7	Wirtschaftslage 2013
	8	Versicherungswirtschaft 2013
	9	Versicherungswirtschaft 2014
	10	Geschäftsverlauf 2013 im Überblick
	11	Lebensversicherung
	11	Nichtlebensversicherung
	12	Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung
	12	Rückversicherung
	12	Kapitalanlagen
	13	Personalpolitik
	13	Wirtschaftliche Beziehungen
	13	Wirtschaftsergebnis
	13	Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag
	14	Geschäftsentwicklung im Jahr 2013
	15	Vorschlag zur Verwendung des Jahresergebnisses
Jahresabschluss	17	Bilanz zum 31. Dezember 2013
	19	Gewinn- und Verlustrechnung 2013
	22	Änderungen des Eigenkapitals im Geschäftsjahr 2013
	23	Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2013
Anhang	47	Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen
	51	Prüfungsbericht

Rundungshinweis:
Bei der Summierung von gerundeten Beträgen und Prozentangaben können rundungsbedingte Rechendifferenzen auftreten.

Orgány společnosti

Dozorčí rada

Harald Londer
předseda

Elisabeth Stadler
místopředseda

Thomas Schöllkopf
člen dozorčí rady

Představenstvo

Pavel Chmelík
předseda

Jana Jenšová
člen představenstva

Kurt Kalla
člen představenstva

Gesellschaftsorgane

Aufsichtsrat

Harald Londer
Vorsitzender

Elisabeth Stadler
stv. Vorsitzender

Thomas Schöllkopf
Mitglied des Aufsichtsrates

Vorstand

Pavel Chmelík
Vorsitzender

Jana Jenšová
Vorstandsmitglied

Kurt Kalla
Vorstandsmitglied

Zpráva dozorčí rady

Dozorčí rada v roce 2013 dohlížela na výkon působnosti představenstva při uskutečňování podnikatelské činnosti Společnosti a kontrolovala, zda představenstvo postupuje v souladu s obecně závaznými předpisy, stanovami a usneseními valné hromady Společnosti.

V průběhu obchodního roku představenstvo pravidelně informovalo dozorčí radu o vývoji hospodaření Společnosti a všech důležitých záležitostech. Dozorčí rada průběžně dohlížela na vedení Společnosti, její kontroly nevedly k žádným stížnostem.

Dozorčí rada, v působnosti Výboru pro audit, schválila návrh na doporučení auditora řádné účetní závěrky Společnosti k 31. prosinci 2014. Jako auditor byla doporučena společnost KPMG Česká republika Audit, s.r.o.

Dozorčí rada přezkoumala a projednala řádnou účetní závěrku Společnosti k 31. prosinci 2013 včetně návrhu na rozdělení zisku. Příložená účetní závěrka Společnosti k 31. prosinci 2013 byla auditovaná společností KPMG Česká republika Audit, s.r.o., která k ní vydala Zprávu nezávislého auditora s výrokem bez výhrad.

Dozorčí rada přezkoumala a projednala zprávu o vztazích zpracovanou představenstvem podle § 82 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích a ověřenou auditorem. K úplnosti a obsahu této zprávy neměla výhrady.

Dozorčí rada doporučuje valné hromadě Společnosti schválit účetní závěrku Společnosti k 31. prosinci 2013 a návrh na rozdělení zisku za rok 2013.

Praha, duben 2014



Dozorčí rada
Mag. Harald Londer, předseda dozorčí rady

Bericht des Aufsichtsrates

Der Aufsichtsrat hat im Jahre 2013 die Wahrnehmung der Aufgaben des Vorstandes überwacht. Der Aufsichtsrat kontrollierte ebenfalls, ob sich der Vorstand nach allgemein verbindlichen Rechtsvorschriften, nach der Satzung und Beschlüssen der Hauptversammlung der Gesellschaft richtet.

Im Laufe des Geschäftsjahres wurde der Aufsichtsrat vom Vorstand regelmäßig über die Wirtschaftslage und alle erheblichen Angelegenheiten der Gesellschaft informiert. Der Aufsichtsrat überwachte laufend die Geschäftsführung der Gesellschaft. Seine Kontrollen führten zu keiner Beanstandung.

Der Aufsichtsrat hat in der Eigenschaft als Wirtschaftsprüfungsausschuss den Vorschlag zur Empfehlung des Abschlussprüfers der Gesellschaft für den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2014 genehmigt. Als Abschlussprüfer wurde das Unternehmen KPMG Česká republika Audit, s.r.o. empfohlen.

Der Aufsichtsrat hat den ordentlichen Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31. Dezember 2013 samt Vorschlag auf Gewinnverwendung geprüft und erörtert. Der beigefügte Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31. Dezember 2013 wurde von dem Abschlussprüfer KPMG Česká republika Audit, s.r.o. geprüft, welcher dazu den Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers ohne jegliche Einwendungen erteilte.

Der Aufsichtsrat hat den vom Vorstand gemäß § 82 des Gesetzes Nr. 90/2012 Slg., über Handelskorporationen verfassten und durch den Wirtschaftsprüfer beglaubigten Bericht über Beziehungen geprüft und erörtert. Der Aufsichtsrat hatte keine Beanstandungen zur Vollständigkeit und zum Inhalt dieses Berichtes.

Der Aufsichtsrat empfiehlt der Hauptversammlung der Gesellschaft, den Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31. Dezember 2013 festzustellen und den Vorschlag auf Gewinnverwendung 2013 zu genehmigen.

Prag, April 2014



Aufsichtsrat
Mag. Harald Londer, Vorsitzender des Aufsichtsrates

Úvodní slovo předsedy představenstva



Pavel Chmelík
předseda představenstva
ERGO pojišťovna, a.s.

Vážené čtenářky, vážení čtenáři,

rok 2013 je již minulostí a nastala chvíle bilancování. Mám velkou radost, že ERGO pojišťovna, a.s. obstála v uplynulých dvanácti měsících více než se ctí. Dosáhla nejlepšího hospodářského výsledku ve své historii. Rok 2013 skončil se ziskem ve výši téměř 53 miliónů korun, a to i v současných nepříznivých tržních podmínkách.

Pojišťovně ERGO se daří, a to i díky důslednému dodržování firemní strategie, obezřetné investiční politice a důslednému řízení nákladů, budovat silnou a stabilní pozici na trhu. S potěšením konstatuji, že tomu tak bylo i v období recese české ekonomiky, provázené velmi nízkými úrokovými sazbami, zvyšující se mírou nezaměstnanosti a politickou nestabilitou. Společnost se také musela vypořádat se změnami vyplývajícími z nového občanského zákoníku.

Nutno říci, že situace na pojistném trhu v České republice není vůbec jednoduchá. Předepsané pojistné v životním i neživotním pojištění stagnuje a zároveň klesá počet nových obchodů v životním pojištění. Vytvořením nové generace produktů investičního životního pojištění jsme se pokusili s tímto problémem vypořádat.

Od předložského přejmenování společnosti jsme se zaměřili na marketing a zvýšení známosti značky. Velkou pozornost jsme také věnovali on-line prodeji a direkt marketingu. Neustále se snažíme zlepšovat a zjednodušovat naše interní procesy a zvyšovat tím kvalitu služeb pro naše klienty i obchodní partnery.

Úspěchů v loňském roce jsme dosáhli i díky vysokému nasazení a odbornosti našich zaměstnanců, kterým za to patří velké poděkování. Stejně tak děkujeme za spolupráci i všem pojišťovacím zprostředkovatelům z naší vlastní obchodní sítě a všem obchodním partnerům včetně těch nejvýznamnějších – Zdravotní pojišťovně ministerstva vnitra ČR a společnosti ERGO Pro.

Dr. Ing. Pavel Chmelík
předseda představenstva
ERGO pojišťovna, a.s.

Vorwort des Vorstandsvorsitzenden

Sehr geehrte Leserinnen, sehr geehrte Leser,

das Jahr 2013 ist bereits Vergangenheit und man kann bilanzieren. Es freut mich sehr, dass die ERGO pojišťovna, a.s. die vergangenen zwölf Monate mehr als ehrenhaft bewältigen konnte. Sie erreichte das beste Wirtschaftsergebnis in ihrer Geschichte. Das Jahr 2013 wurde mit einem Gewinn von fast 53 Mil. CZK beendet, und zwar auch unter den derzeit ungünstigen Marktbedingungen.

Der ERGO pojišťovna, a.s. gelingt es, und zwar auch infolge der konsequenten Einhaltung der Firmenstrategie, der umsichtigen Anlagenpolitik sowie der folgerichtigen Kostensteuerung, eine starke und stabile Marktposition aufzubauen. Mit Vergnügen stelle ich fest, dass sich die Lage auch während der Rezessionsphase der tschechischen Wirtschaft, die von sehr niedrigen Zinssätzen, einer steigenden Arbeitslosenquote sowie politischer Instabilität begleitet wurde, nicht änderte. Die Gesellschaft musste sich auch mit Änderungen folgende aus dem neuen Bürgerlichen Gesetzbuch auseinandersetzen.

Es muss gesagt werden, dass die Lage auf dem tschechischen Versicherungsmarkt alles andere als einfach ist. Die gebuchten Beiträge bei der Lebens- sowie Nichtlebensversicherung verzeichnen eine Stagnation und gleichzeitig geht das Volumen des Neugeschäfts in der Sparte Lebensversicherung zurück. Durch die Erstellung einer neuen Generation von fondsgebundenen Lebensversicherungsprodukten haben wir versucht, dieses Problem zu bewältigen.

Seit der Umbenennung der Gesellschaft vor anderthalb Jahr konzentrierten wir uns auf das Marketing und eine Erhöhung des Markenbewusstseins. Große Aufmerksamkeit wurde auch den Bereichen Online-Verkauf und Direktmarketing gewidmet. Wir versuchen ständig, unsere internen Prozesse zu verbessern und zu vereinfachen, und dadurch die Qualität der für unsere Kunden sowie Geschäftspartner erbrachten Leistungen zu erhöhen.

Den Erfolg im vergangenen Jahr konnte auch dank dem hohen Einsatz und den Kompetenzen unserer Mitarbeiter erzielt werden, denen dafür ein großer Dank gebührt. Ebenso bedanken wir uns für die Zusammenarbeit bei sämtlichen Versicherungsvermittlern in unserem eigenen Vertriebsnetz sowie bei allen Geschäftspartnern einschließlich der wichtigsten – der Krankenkasse Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR und der Gesellschaft ERGO Pro.

Dr. Ing. Pavel Chmelík
Vorstandsvorsitzender
der ERGO pojišťovna, a.s.



Pavel Chmelík
Vorstandsvorsitzender
der ERGO pojišťovna, a.s.

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Ekonomika 2013

Podle předběžných ekonomických statistik zveřejněných v únoru 2014 poklesl hrubý domácí produkt (HDP) v úhrnu za rok 2013 meziročně reálně o 1,1 %, (2012: -1 %). Meziroční pokles HDP byl přerušen ve 4. čtvrtletí 2013 a HDP ve 4. čtvrtletí 2013 v porovnání s rokem předchozím vzrostl o 0,8 %, v porovnání s 3. čtvrtletím 2013 byl zaznamenán nárůst o 1,6 %. Ke snížení HDP v roce 2013 přispělo především oslabení hrubých investic a částečně rovněž pokles aktivního salda zahraničního obchodu. Spotřební výdaje domácností a státu stagnovaly. Ve 4. čtvrtletí 2013 byl nárůst HDP oživen investicemi do dopravních prostředků a strojního vybavení.

Na nabídkové straně ekonomiky došlo z celkového makroekonomického pohledu ke snížení tvorby hrubé přidané hodnoty ve stavebnictví a ve službách.

Hrubý domácí produkt za EU 28 vzrostl podle odhadu Eurostatu v roce 2013 o 0,1 % (2012: -0,4 %).

Podle odhadu činila obecná míra nezaměstnanosti v roce 2013 7,4 %. Oproti minulému roku to znamená zvýšení o 0,4 procentního bodu.

Státní rozpočet zakončil rok 2013 se schodkem 81,3 mld. Kč, což představuje pokles schodku o 19,7 mld. Kč ve srovnání s předchozím rokem.

Spotřebitelské ceny se zvýšily za uvedené období o 1,4 %, ve srovnání s předchozím rokem byl růst hladiny spotřebitelských cen o 1,9 procentního bodu nižší. V roce 2012 se ve zvýšení inflace odrazily změny daní a zvýšení dovozních cen a cen potravin. Za účelem omezení rizika deflace přistoupila Česká národní banka v listopadu 2013 k devízovým intervencím zaměřeným na oslabení kurzu české koruny.

Zdroj: Český statistický úřad, Eurostat, Česká národní banka

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Wirtschaftslage 2013

Entsprechend den vorläufigen wirtschaftlichen Statistiken, veröffentlicht im Februar 2014, sank das gesamte Bruttoinlandsprodukt (BIP) im Jahr 2013 im Vergleich zum Vorjahr real um 1,1 %, (2012: -1 %). Zwischenjähriger Rückgang von BIP wurde im 4. Quartal 2013 abgebrochen, BIP ist im 4.Quartal 2013 im Vergleich mit dem Vorjahr um 0,8 % gewachsen, im Vergleich mit dem 3. Quartal 2013 wurde ein Zuwachs von 1,6 % verzeichnet. Zur Reduktion des BIP im Jahr 2013 trugen vor allem die Abschwächung der Bruttoinvestitionen und teilweise auch der Rückgang vom aktiven Saldo Außenhandels bei. Die Konsumausgaben der Haushalte und vom Staat stagnierten. Im 4. Quartal 2013 war das BIP-Wachstum von den Investitionen zur Anschaffung der Verkehrsmittel und Maschinen gefördert.

Angebotsseitig kam es in der volkswirtschaftlichen Gesamtbetrachtung zu einer Verminderung der Brutto-Mehrwertbildung im Baugewerbe und Dienstleistungen.

Das Bruttoinlandsprodukt der 28 EU-Länder wuchs im Jahr 2013 nach Schätzung von Eurostat um 0,1% (2012: -0,4 %).

Nach der Schätzung betrug die allgemeine Arbeitslosenquote im Jahr 2013 7,4 %. Im Vergleich zum Vorjahr entsprach dies einer Steigerung um 0,4 Prozentpunkte.

Der Staatshaushalt schloss im Jahr 2013 mit einem Defizit in Höhe von CZK 81,3 Mrd. Das bedeutet im Vergleich zum Vorjahr einen Rückgang des Defizits um CZK 19,7 Mrd.

Die Verbraucherpreise erhöhten sich im Berichtszeitraum um 1,4 %, im Vergleich zum Vorjahr war der Anstieg des Verbraucherpreisniveaus um 1,9 Prozentpunkte niedriger. Im Jahr 2012 wirkten sich auf die Erhöhung der Inflation Steueränderungen und der Anstieg der Import- und Lebensmittelpreise aus. Um das Risiko der Deflation zu vermeiden, veranlasste die Tschechische Nationalbank im November 2013 Deviseneingriffe zur Abwertung der tschechischen Krone.

Quelle: Tschechisches statistisches Amt, Eurostat, Tschechische Nationalbank

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Pojišťovnictví 2013

Podle předběžných výsledků českého pojistného trhu za rok 2013, které v lednu 2014 zveřejnila Česká asociace pojišťoven (ČAP), zaznamenal český pojistný trh v loňském roce s celkovým pojistným smluvního pojištění ve výši 137 mld. Kč pokles (2012: 138 mld. Kč). Přitom cca 51 % předepsaného pojistného připadalo na životní pojištění a 49 % na neživotní pojištění.

Předepsané pojistné v životním pojištění pokleslo o 1,2 % v porovnání s předchozím rokem, přičemž běžně placené pojistné vzrostlo o 0,7 %, což znamenalo zpomalení tempa růstu dosaženého v předchozím roce (2012: nárůst běžně placeného pojistného o 2,2 %). Jednorázově placené pojistné pokleslo o 4,2 %, objem nových smluv s jednorázově placeným pojistným se snížil o 7,6 %, naopak mimořádné vklady u existujících běžně placených smluv vzrostly o 4,4 %.

Nový obchod u smluv s běžně placeným pojistným, vyjádřený v ročním pojistném, zaznamenal v porovnání s rokem 2012 pokles o 4,2 %, v předchozím roce vzrostla produkce o 0,2 %. Celkový počet smluv životního pojištění spravovaných pojišťovnami poklesl o 3,1 %. Podíl běžně placeného pojistného na předepsaném pojistném v životním pojištění se zvýšil z 62 % v roce 2012 na 63 % v roce 2013.

Neživotní pojištění v roce 2013 stagnovalo s pojistným ve výši 68 mld. Kč. V posledních čtyřech letech byl v oblasti neživotního pojištění zaznamenán pokles pojistného. Předepsané pojistné v pojištění odpovědnosti z provozu vozidla a v havarijním pojištění vozidel, které představuje polovinu celkového předpisu v neživotním pojištění, pokleslo o 1 %, v předchozím roce byl zaznamenán pokles o 3,9 %. Pojistné tarify u pojištění odpovědnosti z provozu vozidla se zvýšily. Předepsané pojistné u podnikatelských majetkových pojištění pokleslo o 0,9 %, v předchozím roce byl ještě zaznamenán nárůst pojistného o 1,1 %.

Zdroj: Česká asociace pojišťoven (ČAP)

Asociace pojišťoven sdružuje 28 komerčních pojišťoven, jejichž podíl na předepsaném pojistném v České republice činí 98 %.

Poznámka: Jednorázové pojistné v životním pojištění je na rozdíl od statistik zveřejňovaných ČAP zahrnuto v celkové výši, ne v desetinách.

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Versicherungswirtschaft 2013

Entsprechend den vorläufigen Ergebnissen des tschechischen Versicherungsmarktes im Jahre 2013, veröffentlicht im Januar 2014 durch den Tschechischen Versicherungsverband (Česká asociace pojišťoven, ČAP), ist der tschechische Versicherungsmarkt im letzten Jahr mit Gesamtbeiträgen für die Vertragsversicherung in Höhe von CZK 137 Mrd. (2012: CZK 138 Mrd.) gesunken. Dabei entfielen rd. 51 % der gebuchten Prämien auf die Lebensversicherung und 49 % auf die Nichtlebensversicherung.

Die gebuchten Prämien im Lebensversicherungsgeschäft sind im Vergleich mit dem Vorjahr um 1,2 % zurückgegangen. Dabei sind die laufend bezahlten Beiträge um 0,7 % gestiegen, was eine Verlangsamung des Wachstumstempes vom Vorjahr (2012: Zuwachs der laufend bezahlten Prämie um 2,2 %) darstellte. Die Einmalerläge sind um 4,2 % gesunken, das Volumen der neu abgeschlossenen Einmalerläge wurde um 7,6 % reduziert, dagegen wurden die Einmalzuzahlungen zu den bestehenden Verträgen um 4,4 % gesteigert.

Das Neugeschäft bei den Verträgen mit laufenden Beiträgen, ausgedrückt in der Jahresprämie, verzeichnete gegenüber dem Jahr 2012 einen Rückgang von 4,2 %, im Vorjahr wuchs die Produktion um 0,2 %. Die Gesamtanzahl der durch die Versicherungsgesellschaften verwalteten Verträge in der Lebensversicherung sank um 3,1 %. Der Anteil der laufenden Beiträge an den gebuchten Prämien im Lebensgeschäft hat sich von 62 % im Jahr 2012 auf 63 % im Jahr 2013 erhöht.

Die Nichtlebensversicherung verzeichnete im Jahr 2013 mit den Prämien von CZK 68 Mrd. eine Stagnation. In den letzten vier Jahren wurde im Bereich der Nichtlebensversicherungen ein Prämienrückgang verzeichnet. Die gebuchten Beiträge bei der Kfz-Haftpflichtversicherung und der Kaskoversicherung, welche die Hälfte der gesamten Verschreibung im Nicht-Lebensgeschäft darstellen, reduzierten sich um 1 %, im Vorjahr wurde eine Senkung von 3,9 % verzeichnet. Die Prämientarife sind bei der Kfz-Haftpflichtversicherung gestiegen. Die gebuchten Prämien in der Gewerbeversicherung haben sich um 0,9 % reduziert, im Vorjahr haben die Prämien noch einen Anstieg von 1,1 % verzeichnet.

Quelle: Tschechischer Versicherungsverband – Česká asociace pojišťoven (ČAP)

Der Versicherungsverband vereint 28 kommerzielle Versicherungsgesellschaften, deren Anteil an den gebuchten Beiträgen in der Tschechischen Republik 98 % beträgt.

Anmerkung: Einmalerläge in der Lebensversicherung sind im Gegensatz zu den vom Tschechischen Versicherungsverband veröffentlichten Statistiken in voller Höhe einbezogen, nicht in Zehntel.

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Pojišťovnictví 2014

Vycházíme-li z vývoje pojistného trhu v České republice v posledních letech, je třeba v běžném roce 2014 počítat se zdrženlivějším vývojem. Vzhledem k nízké hladině úrokových sazeb je třeba v roce 2014 počítat se zdrženlivou poptávkou po spořicíh produktech s garancí a s tím, že pojistníci se zaměří na produkty investičního životního pojištění a rizikového pojištění. U povinného ručení je možné počítat se zvyšováním tarifů pojistného, které je spojeno se zavedením nového občanského zákoníku a dalšími legislativními změnami. S novým občanským zákoníkem budou rozšířené nároky poškozených na náhradu škod a současně budou náhrady škod stanovovány individuálně. Tabulky náhrad u zranění a smrti byly zrušeny. Zvýšení pojistných sazeb lze očekávat i u jiných odpovědnostních pojištění a současně můžou přijít na trh nové produkty a připojištění pro odpovědnost.

Rok 2014 se také bude vyznačovat přípravou na Solvency II. Cílem nové úpravy Solvency II je přesnější stanovení kapitálových požadavků se zohledněním rizik přebíraných pojišťovnami. Upravuje se nejen výpočet potřebného kapitálu, ale jsou i nově formulovány a upřesňovány požadavky na řízení rizik, na interní kontrolní systém, jakož i na transparentnost a zveřejňování informací.

Zdroj: Asociace penzijních společností ČR

Dne 1. 1. 2013 byla zahájena důchodová reforma (2. pilíř). Existuje možnost snížit odvody do sociálního pojištění o 3 % a namísto toho investovat tyto 3 % s příplatkem ve výši 2 % z hrubého příjmu do penzijních fondů. Očekávalo se, že pro vstup do 2. pilíře důchodové reformy se rozhodne 5 - 20 % občanů České republiky. Z důvodu politické nejistoty a chybějících pozitivních kampaní v médiích byl ale zájem nižší. Na konci roku 2013 se 2. pilíře účastnilo 81.962 občanů. Nová vládní koalice chce od 1. 1. 2016 zrušit 2. pilíř, přesto se ještě pracuje na jiné variantě důchodové reformy.

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Versicherungswirtschaft 2014

Ausgehend von der Entwicklung des Versicherungsmarktes in der Tschechischen Republik der letzten Jahre, ist im laufenden Jahr 2014 mit einer verhaltenen Entwicklung zu rechnen. Aufgrund des niedrigen Zinsniveaus ist auch im Jahr 2014 mit einer verhaltenen Nachfrage nach Sparprodukten mit Garantie zu rechnen. Ferner lässt sich erwarten, dass sich die Versicherungsnehmer auf die Produkte der fondsgebundenen Lebensversicherung und der Risikoversicherung konzentrieren werden. In der Kfz-Haftpflichtversicherung kann man mit der Steigerung der Prämientarife rechnen, die mit der Einführung vom neuen Bürgerlichen Gesetzbuch und weiterer legislativer Änderungen verbunden sind. Mit dem neuen Bürgerlichen Gesetzbuch werden die Schadenersatzansprüche von Geschädigten erweitert und gleichzeitig individuell bestimmt. Die Entschädigungstabellen für Verletzungen und für den Tod wurden abgeschafft. Somit kann eine Erhöhung der Prämientarife auch bei sonstigen Haftpflichtversicherungen erwartet werden und gleichzeitig könnten neue Versicherungsprodukte und Zusätze für Haftpflichtversicherungen auf den Markt kommen.

Das Jahr 2014 wird durch die Fortsetzung der Vorbereitung auf Solvency II prägend sein. Ziel der neuen Regelung von Solvency II ist eine genauere Berechnung der Kapitalanforderungen unter Berücksichtigung der von den Versicherungsgesellschaften übernommenen Risiken. Nebst der Berechnung der Kapitalanforderungen werden neulich auch die Anforderungen an das Risikomanagement, das interne Kontrollsystem sowie die Transparenz und Veröffentlichung von Informationen geregelt und präzisiert.

Quelle: Verband der Pensionskassen der Tschechischen Republik - Asociace penzijních společností ČR

Am 1. 1. 2013 wurde die Pensionsreform gestartet (2. Säule). Es besteht die Möglichkeit, Beiträge in die gesetzliche Sozialversicherung um 3 % zu kürzen und stattdessen diese 3 % mit zusätzlicher Zuzahlung in Höhe von 2 % aus dem Brutto-Einkommen in Pensionsfonds zu investieren. Es wurde erwartet, dass 5-20 % der Einwohner aus Tschechien sich für den Eintritt in die 2. Säule der Pensionsreform entscheiden. Politische Unsicherheit und fehlende positive Medienkampagnen hatten jedoch ein niedrigeres Interesse zur Folge. Am Ende des Jahres 2013 haben 81.962 Bürger an der 2. Säule teilgenommen. Die neue Regierungskoalition will ab 1. 1. 2016 die 2. Säule abschaffen, auf einer anderen Variante der Pensionsreform wird jedoch noch gearbeitet.

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Přehled průběhu hospodaření v roce 2013

Obchodní činnost

Společnost zaznamenala v roce 2013 pokles objemu pojistného o 24,9 % na 345,8 mil. Kč (2012: 460,2 mil. Kč). Pokles předepsaného pojistného byl přitom způsoben snížením jednorázového pojistného v životním pojištění, které se snížilo o 75 % z 112,2 mil. Kč na 28 mil. Kč. Pojistné v neživotním pojištění pokleslo ve srovnání s rokem předchozím o 23,8 mil. Kč.

Předepsané pojistné v oblasti neživotního pojištění činilo 127 mil. Kč. (2012: 150,8 mil. Kč.). Objem pojistného u pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice se v porovnání s předchozím rokem snížil o 40 %. Tento vývoj je důsledkem změny imigrační politiky České republiky a zvýšeného konkurenčního tlaku.

Předepsané pojistné v životním pojištění činilo 218,7 mil. Kč. (2012: 309,4 mil. Kč). Jeho podíl na celkovém předepsaném pojistném poklesl na 63 % celkového objemu pojistného, což odpovídalo poklesu o 4 procentní body. Pokles v prodeji produktů s jednorázovým pojistným byl v roce 2013 zapříčiněný probíhajícím výběrovým řízením Sberbank na kooperačního partnera v pojišťovnictví. Příjmy pojistného u produktů s běžně placeným pojistným poklesly u kapitálového pojištění a u investičního životního pojištění.

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Geschäftsverlauf 2013 im Überblick

Geschäftsergebnisse

Im Jahr 2013 verzeichnete die Gesellschaft einen Rückgang des Prämienvolumens um 24,9 % auf CZK 345,8 Mio. (2012: CZK 460,2 Mio.). Die Verminderung der gebuchten Prämien war dabei durch die Senkung der Einmalerläge in der Lebensversicherung getrieben, die um 75 % von CZK 112,2 Mio. auf CZK 28 Mio. reduziert wurden. Die gebuchten Prämien in der Nichtlebensversicherung sanken im Vergleich mit dem Vorjahr um CZK 23,8 Mio.

Die gebuchten Beiträge in der Lebensversicherung beliefen sich auf CZK 218,7 Mio. (2012: 309,4 Mio.) Ihr Anteil an den gesamten gebuchten Beiträgen ist auf 63 % des gesamten Beitragsvolumens gesunken, was einer Senkung um 4 Prozentpunkte entsprach. Der Rückgang im Geschäft mit Einmalerlagsprodukten ist darauf zurückzuführen, dass im Jahr 2013 ein Auswahlverfahren für Kooperationspartner im Versicherungswesen bei der Sberbank verlief. Die Prämieinnahmen bei Produkten mit laufender Prämienzahlung sind in der Kapitalversicherung und in der fondsgebundenen Lebensversicherung gesunken.

Die gebuchten Prämien in der Nichtlebensversicherung betrugen CZK 127 Mio. (2012: CZK 150,8 Mio.). Das Beitragsvolumen in der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer wurde im Vergleich mit dem Vorjahreswert um 40 % reduziert. Diese Entwicklung ist auf die Änderung der Immigrationspolitik der Tschechischen Republik und erhöhten Konkurrenzdruck zurückzuführen.

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Životní pojištění

Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné životních pojištění se snížilo o 29,3 % na 218,7 mil. Kč (2012: 309,4 mil. Kč). Pokles byl zaznamenán zejména u jednorázově placeného pojistného, běžně placené pojistné se snížilo pouze o 3,3 %. Podíl předepsaného pojistného ze smluv s běžně placeným pojistným tak vzrostl na 87,2 % (2012: 63,7 %) celkového předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění.

V oblasti důchodového pojištění s běžně placeným pojistným pokračoval pozitivní vývoj předchozího roku, pojistné ve srovnání s předchozím rokem vzrostlo o 3,5 % na 110,7 mil. Kč (2012: 106,9 mil. Kč). V červenci 2013 byl zaveden nový produkt investičního důchodového pojištění s běžnou platbou pojistného ERGO Renta. Nový obchod v oblasti investičního životního pojištění tak vzrostl, běžně placené předepsané pojistné v investičním životním pojištění však bylo o 18,9 % nižší než v předchozím roce.

Nový obchod v životním pojištění u smluv s běžně placeným pojistným činil 21,5 mil. Kč (2012: 20,8 mil. Kč), to je 2.181 ks nově uzavřených smluv (2012: 2.357 ks). Od poloviny roku 2013 se místo produktu důchodového pojištění prodával nový produkt investičního důchodového pojištění. Tato změna souvisela rovněž se snížením maximální technické úrokové míry z 2,5 % na 1,9 % na českém pojistném trhu.

Kmenové pojistné u běžně placených pojistných smluv životního pojištění kleslo meziročně o 3 %, absolutně o 5,7 mil. Kč na 185,5 mil. Kč. Produkce v roce 2013 nedokázala vyrovnat úbytky kmene v kapitálovém životním pojištění a v důchodovém pojištění.

Náklady na pojistná plnění činily celkem 191,7 mil. Kč (2012: 156,5 mil. Kč). Velkou část pojistných plnění představují odkupy a plnění v případě dožití, plnění v případě smrti činila 8,8 mil. Kč (2012: 4,2 mil. Kč).

Výsledek životního pojištění

Pojistně-technický účet životního pojištění se v obchodním roce 2013 uzavřel s výsledkem 28.390 tis. Kč (zisk).

Neživotní pojištění

Pojistné, kmen a náklady na pojistná plnění

Předepsané pojistné v neživotním pojištění činilo v obchodním roce 2013 celkem 127 mil. Kč (2012: 150,8 mil. Kč), což představuje snížení o 15,8 % ve srovnání s předchozím rokem. U zaslouženého pojistného byl zaznamenán pokles o 12,7 % na 156,4 mil. Kč (2012: 179,1 mil. Kč).

Významnou měrou přispělo k tomuto poklesu snížení předepsaného pojistného v oblasti pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice. Pojistné v tomto pojistném odvětví pokleslo ve srovnání s předchozím rokem o 39,9 % na 35,4 mil. Kč (2012: 58,9 mil. Kč). Tento vývoj souvisel se zpřísněním imigrační politiky České republiky a s konkurenční situací. Prodej produktu neživotního pojištění Bezpečný domov zavedeného v roce 2010 byl i nadále úspěšný. Předepsané pojistné u tohoto produktu vzrostlo o 33,8 % na 9,5 mil. Kč (2012: 7,1 mil. Kč).

Nový obchod v neživotním pojištění vyjádřený v čistém ročním pojistném se v meziročním srovnání snížil o 18,4 % na 65,8 mil. Kč (2012: 80,6 mil. Kč). Důvodem tohoto poklesu byla především obchodní produkce v oblasti pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice, která ve srovnání s rokem předchozím klesla o 12,4 mil. Kč (30,7 %). Pozitivní vývoj byl zaznamenán v pojištění nemovitostí a domácností, nový obchod vzrostl o 13 % na 3,3 mil. Kč.

Kmen pojistných smluv neživotního pojištění zaznamenal pokles o 26,6 % na 104,7 mil. Kč měřeno čistým ročním pojistným. V roce 2013 dožily pojistné smlouvy pojištění léčebných výloh cizinců pobývajících v České republice s čistým ročním pojistným ve výši 57,5 mil. Kč.

Hrubé náklady na pojistná plnění včetně změny rezerv na pojistná plnění v neživotním pojištění vzrostly na 74,2 mil. Kč (2012: 44,7 mil. Kč). K nárůstu došlo zejména u úrazového pojištění v souvislosti s tvorbou rezerv na úrazové důchody.

Výsledek neživotního pojištění

Pojistně-technický účet neživotního pojištění se v obchodním roce 2013 uzavřel s výsledkem 29.853 tis. Kč (zisk).

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Lebensversicherung

Prämien, Bestand und Aufwendungen für Versicherungsfälle

Die gebuchten Prämien in der Lebensversicherung sanken um 29,3 % auf CZK 218,7 Mio. (2012: CZK 309,4 Mio.). Der Rückgang wurde vor allem bei den Einmalerlägen verzeichnet, die laufend bezahlten Beiträge sind nur um 3,3 % zurückgegangen. Der Anteil der gebuchten Prämien aus Verträgen mit laufender Prämienzahlung ist somit auf 87,2 % (2012: 63,7 %) der gesamten gebuchten Prämien im Geschäftsbereich Lebensversicherung gestiegen.

Im Bereich der Rentenversicherung mit laufender Prämienzahlung setzte die positive Entwicklung vom Vorjahr fort, die Prämien stiegen im Vergleich zum Vorjahr um 3,5 % auf CZK 110,7 Mio. (2012: CZK 106,9 Mio.). Im Juli 2013 wurde ein neues Produkt der fondsgebundenen Rentenversicherung mit laufender Prämienzahlung ERGO Renta eingeführt. Das Neugeschäft in der fondsgebundenen Lebensversicherung wurde somit gesteigert, jedoch die laufenden Beiträge bei der fondsgebundenen Lebensversicherung lagen um 18,9 % unter dem Vorjahreswert.

Das Neugeschäft in der Lebensversicherung bei Verträgen mit laufender Prämienzahlung belief sich auf CZK 21,5 Mio. (2012: CZK 20,8 Mio.), das sind 2.181 St. (2012: 2.357 St.) neu abgeschlossene Verträge. Ab Mitte des Jahres 2013 wurde statt dem Rentenversicherungsprodukt das neue Produkt der fondsgebundenen Rentenversicherung verkauft. Diese Umstellung hingte auch mit der Reduktion vom maximalen technischen Zinsfuß von 2,5 % auf 1,9% auf dem tschechischen Versicherungsmarkt zusammen.

Die Bestandsprämie in der Lebensversicherung bei Verträgen mit laufender Prämienzahlung ist im Jahresvergleich um 3 %, absolut um CZK 5,7 Mio. auf CZK 185,5 Mio. gesunken. Die Produktion des Jahres 2013 konnte die Abgänge aus dem Bestand in der Kapitallebensversicherung und in der Rentenversicherung nicht ausgleichen.

Die Aufwendungen für Versicherungsfälle betrugen insgesamt CZK 191,7 Mio. (2012: CZK 156,5 Mio.). Den Großteil der Versicherungsleistungen stellten Rückkäufe und Erlebensleistungen dar, die Ablebensleistungen betrugen CZK 8,8 Mio. (2012: CZK 4,2 Mio.).

Ergebnis der Lebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung in der Lebensversicherung schloss im Geschäftsjahr 2013 mit einem Ergebnis von CZK 28.390 Tsd. (Gewinn).

Nichtlebensversicherung

Prämien, Bestand und Aufwendungen für Versicherungsfälle

Die gebuchten Prämien im Nichtlebensversicherungsgeschäft betrugen im Geschäftsjahr 2013 insgesamt CZK 127 Mio. (2012: CZK 150,8 Mio.), dies entsprach einer Senkung um 15,8 % gegenüber dem Vorjahr. Bei den verdienten Prämien wurde ein Rückgang um 12,7 % auf CZK 156,4 Mio. (2012: 179,1 Mio.) verzeichnet.

Im erheblichen Maße ist an diesem Rückgang die Reduktion der gebuchten Prämien im Bereich der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer beteiligt. Die Prämien sanken in dieser Versicherungssparte im Vergleich zum Vorjahr um 39,9 % auf CZK 35,4 Mio. (2012: CZK 58,9 Mio.). Diese Entwicklung hing mit der Verschärfung der Immigrationspolitik der Tschechischen Republik und der Konkurrenzsituation zusammen. Das im Jahr 2010 eingeführte Sachversicherungsprodukt Bezpečný domov (Sicher Wohnen) konnte weiter erfolgreich verkauft werden. Die gebuchten Prämien bei diesem Produkt sind um 33,8 % auf CZK 9,5 Mio. (2012: CZK 7,1 Mio.) angestiegen.

Das Neugeschäft im Geschäftsbereich Nichtlebensversicherung, ausgedrückt in der Nettojahresprämie, reduzierte sich im Vergleich zum Vorjahr um 18,4 % auf CZK 65,8 Mio. (2012: CZK 80,6 Mio.). Diese Reduktion war vor allem auf die Produktion in der Sparte der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer zurückzuführen, die im Vergleich zum Vorjahr um CZK 12,4 Mio. (30,7 %) sank. Eine positive Entwicklung wurde in der Eigenheim- und Haushaltsversicherung verzeichnet, das Neugeschäft erhöhte sich um 13 % auf CZK 3,3 Mio.

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Výsledek netechnického účtu

Netechnický účet se v obchodním roce 2013 uzavřel s výsledkem 5.275 tis. Kč (ztráta), z toho připadalo 11.196 tis. Kč na daň z příjmu.

Zajištění

Společnost není činná v oblasti aktivního zajištění.

Finanční umístění

K 31. 12. 2013 vykazala společnost finanční umístění v účetní hodnotě 1.834.829 tis. Kč (2012: 1.843.268 tis. Kč). Pokles hodnoty finančního umístění byl zaznamenán především u investic, u kterých nese investiční riziko pojistník v souvislosti se splatností strukturovaného dluhopisu. Největší část finančního umístění byla investována do dluhových cenných papírů (v účetní hodnotě 1.780.665 tis. Kč, tzn. 97 % účetní hodnoty portfolia k 31. 12. 2013). Majetkové cenné papíry (podílové listy) v celkové reálné hodnotě (=účetní hodnota) 30.575 tis. Kč se podílely na celkovém objemu investic 1,7 %. Přitom se jednalo o fondy, do kterých bylo investováno pojistné z produktů investičního životního pojištění. Investice, u kterých nese investiční riziko pojistník, měly účetní hodnotu 163.558 tis. Kč. Tyto investice zahrnovaly dluhové cenné papíry, podílové listy a termínované vklady.

Obdobně jako v minulých letech společnost uplatňovala konzervativní investiční strategii. 82,6 % finančního umístění ke konci roku 2013 tak představovaly státní dluhopisy České republiky a 7,9 % dluhopisy Evropské investiční banky. Část prostředků je z důvodu zajištění likvidity společností umístěna na bankovních účtech

a v termínovaném vkladu a část je investována do realizovatelných cenných papírů.

Výnosy z finančního umístění ve vlastnictví pojišťovny byly vykazány ve výši 64.771 tis. Kč (2012: 76.376 tis. Kč). Výnosnost v obchodním roce 2013 činila 3,88 % (2012: 4,83 %). Výnosnost v obchodním roce 2012 byla pozitivně ovlivněna přírůstkem hodnoty obchodovatelných dluhových cenných papírů. Průměrné čisté zúročení u dluhopisů ve vlastnictví pojišťovny činilo 3,92 % (2012: 4,14 %); pokles byl způsoben nižším zúročením nových investic v důsledku tržního vývoje v letech 2012-2013.

Der Bestand der Versicherungspolizzen in der Nichtlebensversicherung verzeichnete einen Rückgang in Höhe von 26,6 % auf CZK 104,7 Mio., an der Nettajahresprämie gemessen. Im Jahr 2013 sind Polizzen der Krankenversicherung der in der Tschechischen Republik ansässigen Ausländer mit der Nettajahresprämie in Höhe von CZK 57,5 Mio. abgelaufen.

Die Bruttoaufwendungen für Versicherungsfälle inkl. der Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte

Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung

Die nichtversicherungstechnische Rechnung schloss im Geschäftsjahr 2013 mit einem Ergebnis von CZK 5.275 Tsd. (Verlust), hiervon entfielen CZK 11.196 Tsd. auf die Einkommensteuer.

Kapitalanlagen

Die Kapitalanlagen der Gesellschaft beliefen sich zum 31. 12. 2013 auf einen Buchwert von CZK 1.834.829 Tsd. (2012: CZK 1.843.268 Tsd.). Die Verminderung des Wertes von den Kapitalanlagen wurde vor allem bei Investitionen, bei denen das Investitionsrisiko durch den Versicherungsnehmer getragen wird verzeichnet und zwar im Zusammenhang mit der Fälligkeit einer strukturierten Anleihe. Der größte Teil der Kapitalanlagen war in Schuldverschreibungen investiert (mit Buchwert von CZK 1.780.665 Tsd, d. h. 97 % des Portfolio-Buchwertes zum 31. 12. 2013). Die Investmentzertifikate (Anteilscheine) beliefen sich mit einem Zeitwert (=Buchwert) von insgesamt CZK 30.575 Tsd. auf 1,7 % der Kapitalanlagen. Dabei handelte es sich um Fonds, in welche die Prämien der fondsgebundenen Lebensversicherungsprodukte investiert wurden. Der Buchwert von Investitionen, bei denen das Investitionsrisiko durch den Versicherungsnehmer getragen wird, betrug CZK 163.558 Tsd. Diese Investitionen setzten sich aus Schuldverschreibungen, Anteilscheinen und Einlagen zusammen.

Entsprechend den Vorjahren wendete die Gesellschaft eine konservative Investitionsstrategie an. So bestand der

Versicherungsfälle in der Nichtlebensversicherung erhöhten sich auf CZK 74,2 Mio. (2012: CZK 44,7 Mio.). Der Zuwachs erfolgte vor allem in der Unfallversicherung im Zusammenhang mit der Bildung von Rückstellungen für Unfallrenten.

Ergebnis der Nichtlebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung in der Nichtlebensversicherung schloss im Geschäftsjahr 2013 mit einem Ergebnis von CZK 29.853 Tsd. (Gewinn).

Rückversicherung

Aktive Rückversicherung wird von der Gesellschaft nicht betrieben.

Anlagenmix der Kapitalanlagen zum Jahresultimo 2013 zu 82,6 % aus Staatsanleihen der Tschechischen Republik und zu 7,9 % aus Schuldverschreibungen der Europäischen Investitionsbank. Um die Liquidität der Gesellschaft zu gewährleisten, ist ein Teil der Mittel auf Bankkonten und auf eine Termineinlage angelegt und ein Teil in handelbare Wertpapiere investiert.

Die Erträge aus Kapitalanlagen im Eigentum der Versicherungsgesellschaft beliefen sich auf CZK 64.771 Tsd. (2012: CZK 76.376 Tsd.). Die Rendite im Geschäftsjahr 2013 betrug 3,88 % (2012: 4,83 %). Die Rendite für das Geschäftsjahr 2012 war positiv durch die Zuschreibungen auf handelbare Schuldverschreibungen beeinflusst. Die durchschnittliche Nettoverzinsung bei Schuldverschreibungen im Eigentum der Versicherungsgesellschaft belief sich auf 3,92 % (2012: 4,14 %); der Rückgang wurde durch die niedrigere Verzinsung neuer Investitionen infolge der Marktentwicklung in den Jahren 2012-2013 verursacht.

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Personální politika

Obchodní vztahy

Společnost zaměstnávala ke konci sledovaného období celkem 50 zaměstnanců (2012: 51) a tři členové představenstva pracovali pro společnost na základě manažerských smluv. K 31. 12. 2012 byli dva členové představenstva zahrnuti do stavu zaměstnanců. 12 zaměstnanců pracovalo pro společnost na základě dohody o pracovní činnosti, z toho 7 zaměstnanců na pobočkách. Z 38 zaměstnanců (bez pracujících na základě dohody o pracovní činnosti) bylo 35 zaměstnanců ve vnitřní službě a 3 ve vnější službě.

VICTORIA pojišťovna, a.s. (nyní ERGO pojišťovna, a.s.) zahájila svoji činnost dne 22. září 1994 na základě licence udělené Ministerstvem financí. Dne 17. září 2012 byla do obchodního rejstříku zapsána změna názvu firmy na ERGO pojišťovna, a.s. K 31. prosinci 2013 byli akcionáři společnosti: ERGO Austria International AG, Vídeň (75,928 %) a ERGO Versicherung Aktiengesellschaft, Vídeň (24,072 %).

Hospodářský výsledek

Následné události

Společnost dosáhla za účetní období zisku ve výši 52.968 tis. Kč (2012: zisk ve výši 38.028 tis. Kč).

Vedení společnosti nejsou k datu sestavení výroční zprávy známy žádné jiné relevantní významné následné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky či výroční zprávy.

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Personalpolitik

Wirtschaftliche Beziehungen

Am Ende des Berichtszeitraums beschäftigte die Gesellschaft insgesamt 50 Angestellte (2012: 51) und drei Vorstandsmitglieder arbeiteten für die Gesellschaft aufgrund der Managementverträge. Am 31. 12. 2012 waren zwei Vorstandsmitglieder unter Angestellten eingerechnet. 12 Mitarbeiter arbeiteten für die Gesellschaft aufgrund der Arbeitsverträge für eine geringfügige Beschäftigung, hiervon 7 Mitarbeiter in den Geschäftsstellen. Von 38 Angestellten (ohne geringfügig beschäftigte Mitarbeiter) waren 35 im Innendienst und 3 im Außendienst tätig.

Die VICTORIA pojišťovna, a.s. (zurzeit ERGO pojišťovna, a.s.) hat den Geschäftsbetrieb auf Grundlage der vom Finanzministerium erteilten Lizenz am 22. 9. 1994 aufgenommen. Am 17. 9. 2012 wurde die Umfirmierung in ERGO pojišťovna, a.s. ins Handelsregister eingetragen. Aktionäre der Gesellschaft zum 31. 12. 2013 waren: die ERGO Austria International AG, Wien (75,928 %) und die ERGO Versicherung Aktiengesellschaft, Wien (24,072 %).

Wirtschaftsergebnis

Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Die Gesellschaft erzielte im Berichtszeitraum einen Gewinn in Höhe von CZK 52.968 Tsd. (2012: Gewinn in Höhe von CZK 38.028 Tsd.).

Der Geschäftsführung der Gesellschaft sind zum Stichtag der Geschäftsberichterstellung keine weiteren für den Jahresabschluss relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses oder des Geschäftsberichtes erforderlich machen würden.

Zpráva o podnikatelské činnosti a stavu majetku

Rozvoj obchodu v roce 2013

Obchodní strukturu ERGO pojišťovny, a.s. (dále ERGO pojišťovna) tvoří čtyři odbytové cesty: vlastní odbytová síť, externí síť ERGO Pro, spol. s r. o. (dále ERGO Pro), Sberbank CZ, a.s. a Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky (dále ZPMV ČR).

Ve vlastní odbytové síti v roce 2013 nadále probíhala stabilizace obchodních zástupců po poměrně rozsáhlých personálních změnách v minulých letech, které byly zaměřené na zkvalitnění poskytovaných služeb klientům. Další posílení obchodní sítě se nepodařilo uskutečnit i z důvodu nezrealizování připravovaných legislativních změn, bylo očekáváno snížení registračního poplatku u České národní banky a další změny dané očekávanou a opět odloženou novelou zákona č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí. Naopak byla navázána a rozvíjena spolupráce s distribučními partnery regionálního i celostátního charakteru.

Nadále zůstal velmi významným produktem prodávaným vlastní odbytovou sítí produkt zdravotního pojištění cizinců Welcome, a to i přes pokles produkce ve srovnání s minulým rokem ovlivněný imigrační politikou státu a současně obchodní strategií některých konkurenčních pojišťoven.

Ke konci roku byl nově zaveden produkt ERGO Life, který může být nabízen jak konzervativním klientům, tak i klientům s požadavkem na vyšší zhodnocení finančních prostředků.

Produkt úrazového pojištění – Skládačka – je produkt, který se vyznačuje velmi vysokou variabilitou a tak může být přizpůsobený potřebám každého klienta. Umožňuje zvolení jak jednotlivých pojistných rizik, tak i výši těchto zvolených pojistných krytí. Uzavření tohoto pojištění je velmi jednoduché. Zprostředkovatel má k dispozici přehlednou tabulku s pojišťovanými riziky včetně nabízených pojistných částek s přiřazeným pojistným.

Hlavní produkt majetkového pojištění Bezpečný domov je na pojistném trhu v ČR velmi oblíbeným produktem jak z pohledu poskytovaných pojistných krytí, tak i z pohledu zajímavé ceny. Stanovení pojistného je navíc zcela jednoduché – vychází z výměry bytu, domu nebo domácnosti. Velmi oblíbenou se stala bonusová služba klientům, zasílání informační SMS o hrozícím nepříznivém počasí v místě pojištění. Právě tento produkt byl použit při oslovování nových obchodních partnerů, kterými byl velmi pozitivně přijat.

Uvedené produkty se vyznačují značnou jednoduchostí a srozumitelností jak pro klienty, tak i pro obchodní partnery.

Spolupráce s partnerem Sberbank CZ, a.s., byla poznamenána změnami ve vlastnické struktuře banky a očekáváním pokynů nového vlastníka k podmínkám spolupráce se strategickými partnery. Celkový prodej pojistných produktů přes tohoto partnera byl nižší. Největší podíl tvořilo i nadále životní a majetkové pojištění.

ERGO Pro, spol. s r.o., která je dceřinou společností německé životní pojišťovny ERGO, začala prodávat nové, exkluzivně pro tuto síť vyvinuté, investiční důchodové pojištění ERGO Renta s možností investování do fondů investiční společnosti mnichovské zajišťovny MEAG. Produkt byl přijat obchodní sítí velmi pozitivně, o čemž svědčí jak úspěšný prodej produktu hned po jeho zahájení, tak i celkový obchodní výsledek tohoto partnera v roce 2013, který zaznamenal nárůst.

Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky nabízí svým pojištěncům náš produkt cestovního pojištění, úrazové pojištění, pojištění pobytu v nemocnici, zdravotní pojištění pro cizince a nově také osobní zdravotní pojištění Nadstandard 211. Celkový prodej pojistných produktů přes tohoto partnera byl na úrovni roku 2012. Naše společnost byla i v roce 2013 partnerem projektu ZPMV ČR Zdraví jako vašeň.

Bericht über die Geschäftstätigkeit und über dem Vermögensstand

Geschäftsentwicklung im Jahr 2013

Die Geschäftsstruktur der ERGO pojišťovna a.s. (nachstehend ERGO pojišťovna) besteht aus vier Vertriebswegen: das eigene Vertriebsnetz, externes Netz ERGO Pro, spol. s r. o. (nachstehend ERGO Pro), Sberbank CZ, a.s. und Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky (nachstehend ZPMV ČR).

In dem eigenen Vertriebsnetzwerk erfolgte im 2013 weiter eine Stabilisierung der Handelsvertreter nach den relativ umfangreichen Personalveränderungen in den vergangenen Jahren, die sich auf die Verbesserung der Qualität der für die Kunden erbrachten Leistungen orientierten. Eine weitere Stärkung des Vertriebsnetzes konnte auch aufgrund der vorbereiteten legislativen Veränderungen nicht umgesetzt werden, man erwartete eine Reduzierung der Registrationsgebühr bei der Tschechischen Nationalbank sowie weitere Veränderungen aufgrund der erwarteten und erneut verschobenen Novelle des Gesetzes Nr. 38/2004 Slg., über Versicherungsvermittler und selbständige Versicherungsabwickler. Dagegen wurde die Kooperation mit regionalen sowie landesweiten Vertriebspartnern geknüpft und weiterentwickelt.

Auch weiterhin blieb die Bedeutung des durch das eigene Vertriebsnetz verkauften Krankenversicherungsprodukts für Ausländer Welcome erhalten, und zwar auch trotz eines Rückgangs der Produktion im Vergleich mit Vorjahr, was durch die staatliche Immigrationspolitik und gleichzeitig die Geschäftsstrategie einiger Wettbewerbsversicherungsgesellschaften beeinflusst wurde.

Ende des Jahres wurde das neue Produkt ERGO Life eingeführt, das sowohl konservativen Kunden als auch Kunden mit dem Wunsch nach einer höheren Verzinsung der investierten Finanzmittel angeboten werden kann.

Das Unfallversicherungsprodukt Skládačka (Baukastensystem) ist ein Produkt, das sich durch eine sehr hohe Variabilität auszeichnet und dadurch dem tatsächlichen Bedarf jedes Kunden angepasst werden kann. Man kann sowie die einzelnen Versicherungsrisiken, als auch die Höhe dieser ausgewählten Versicherungsdeckungen wählen. Der Abschluss dieser Versicherung ist sehr einfach. Dem Vermittler steht eine übersichtliche Tabelle mit den versicherten

Risiken einschließlich der angebotenen Beträge mit der dazugehörigen Versicherungsprämie zur Verfügung.

Bei dem Hauptsachversicherungsprodukt Sicher Wohnen handelt es sich um ein auf dem tschechischen Versicherungsmarkt sehr beliebtes Produkt, sowohl aus der Sicht der angebotenen Versicherungsdeckungen, als auch aus der Sicht des interessanten Preises. Die Ermittlung der Versicherungsprämie ist darüber hinaus einfach – diese ergibt sich aus der Fläche der Wohnung, des Hauses oder des Haushaltes. Sehr beliebt wurde die Bonusleistung für unsere Kunden, und zwar die Übersendung einer Info-SMS über drohendes Unwetter am Versicherungsort. Es wurde eben dieses Produkt bei der Kontaktaufnahme mit neuen Geschäftspartnern eingesetzt, die es auch sehr positiv angenommen haben.

Die angeführten Produkte zeichnen sich durch eine bestechende Einfachheit und Nachvollziehbarkeit sowohl für die Kunden als auch für die Geschäftspartner aus.

Die Zusammenarbeit mit dem Partner Sberbank CZ, a.s. wurde durch die Änderungen in der Eigentümerstruktur der Bank sowie die Erwartung der Anweisungen des neuen Eigentümers zu den Bedingungen der Zusammenarbeit mit den strategischen Partnern beeinflusst. Der Gesamtverkauf der Versicherungsprodukte durch diesen Partner ging zurück. Den größten Anteil bildeten auch weiterhin die Lebens- und Sachversicherungen.

Die ERGO Pro, spol. s r.o., eine Tochtergesellschaft der deutschen Lebensversicherungsgesellschaft ERGO, fing mit dem Verkauf der neuen, exklusiv für dieses Vertriebsnetz entwickelten fondsgebundenen Rentenversicherung ERGO Renta an. Bei diesem Produkt besteht die Möglichkeit der Investition in die Fonds des Vermögensmanagers der Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft MEAG. Das Produkt wurde durch das Vertriebsnetz sehr positiv angenommen, der Beweis dafür sind die erfolgreichen Verkaufszahlen bei diesem Produkt unmittelbar nach seiner Einführung sowie das Gesamtgeschäftsergebnis dieses Partners im Jahr 2013 mit einem verzeichneten Anstieg.

Nově začala naše společnost spolupracovat s obchodními partnery, kteří se soustředují na prodej pojištění on-line. Tento segment představuje zatím malý podíl na celkovém výsledku, ale vykazuje jednoznačně stoupající trend.

Obchodní strategie ERGO pojišťovny je založena na čtyřech na sobě nezávislých odbytových cestách a tím se ERGO pojišťovně daří dosahovat stabilních obchodních výsledků.

Z hlediska porovnání s vývojem trhu dosáhla ERGO pojišťovna odpovídajících výsledků. Celkové předepsané pojistné na trhu v ČR stagnovalo a představovalo 99,4 % loňské hodnoty. V ERGO pojišťovně představovalo předepsané pojistné v roce 2013 75 % hodnoty loňského roku. V předpisu pojistného u neživotního pojištění byl trh na úrovni 100,0 % a ERGO pojišťovna dosáhla hodnoty 84,2 %, především kvůli poklesu u produktu Welcome. V životním pojištění byl trh na úrovni 98,8 % a ERGO pojišťovna dosáhla hodnoty 70,7 % v porovnání s minulým rokem, především kvůli snížení jednorázového pojistného přes Sberbank.

Návrh na použití hospodářského výsledku

Představenstvo společnosti navrhuje následovné použití hospodářského výsledku obchodního roku 2013:

	2013/tis. Kč
Dividendy	31.100
Nerozdělený zisk	21.868
Zisk po zdanění	52.968

Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky bietet ihren Versicherungsnehmern unser Reiseversicherungsprodukt, die Unfallversicherung, die Versicherung beim Krankenhausaufenthalt, die Krankenversicherung für Ausländer sowie die neue private Krankenversicherung Nadstandard 211 an. Der Gesamtverkauf der Versicherungsprodukte durch diesen Partner blieb auf dem Niveau des Jahres 2012. Unsere Gesellschaft war auch im Jahr 2013 Partner des Projektes der ZPMV ČR Zdraví jako vášeň (Gesundheit als Leidenschaft).

Neu arbeitet unsere Gesellschaft mit Geschäftspartnern zusammen, die sich auf den Online-Verkauf von Versicherungsprodukten konzentrieren. Dieses Segment bildet bisher nur einen kleinen Anteil an dem Gesamtergebnis, es weist jedoch einen eindeutig steigenden Trend auf.

Die Geschäftsstrategie der ERGO pojišťovna gründet auf vier voneinander unabhängigen Vertriebswegen, dadurch kann die ERGO pojišťovna stabile Geschäftsergebnisse erzielen.

Im Vergleich mit der Marktentwicklung konnte die ERGO pojišťovna entsprechende Ergebnisse erzielen. Die gesamten gebuchten Beiträge auf dem tschechischen Markt stagnierten und betrugen 99,4 % des Vorjahreswertes. Bei der ERGO pojišťovna stellten die gebuchten Prämie im Jahr 2013 75 % des Vorjahreswertes. Bei den gebuchten Beiträgen in der Sparte Nichtlebensversicherung war der Markt auf dem Niveau von 100,0 % und die ERGO pojišťovna erreichte einen Wert von 84,2%, vor allem wegen dem Rückgang bei dem Produkt Welcome. In der Sparte Lebensversicherung war der Mark auf der Ebene vor 98,8 % und bei der ERGO pojišťovna wurde einen Wert von 70,7 % im Vergleich zum Vorjahr erreicht, vor allem wegen der Reduktion der über die Sberbank verkauften Einmalerläge.

Vorschlag zur Verwendung des Jahresergebnisses

Der Vorstand der Gesellschaft schlägt vor, das Jahresergebnis des Geschäftsjahres 2013 folgendermaßen zu verwenden:

	2013/TCZK
Dividenden	31.100
Gewinnvortragskonto	21.868
Jahresüberschuss	52.968

Roční účetní závěrka

Jahresabschluss

Roční účetní závěrka

Rozvaha k 31. prosinci 2013

(v tisících Kč)

Legenda	2013	2013	2013	2012
	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše	Čistá výše
I. Aktiva				
B. Dlouhodobý nehmotný majetek	18.072	18.043	29	69
C. Finanční umístění (investice)	1.671.271		1.671.271	1.670.668
III. Jiná finanční umístění	1.671.271		1.671.271	1.670.668
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	408		408	12
2. Dluhové cenné papíry	1.660.863		1.660.863	1.670.656
a) cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů	190.122		190.122	200.563
b) dluhopisy “OECD” držené do splatnosti	1.325.482		1.325.482	1.318.064
c) ostatní cenné papíry držené do splatnosti	145.259		145.259	152.029
5. Depozita u finančních institucí	10.000		10.000	
D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	163.558		163.558	172.600
E. Dlužníci	120.372	101.394	18.978	17.093
I. Pohledávky z operací přímého pojištění	111.253	100.864	10.389	12.914
1. Pohledávky za pojistníky	25.331	20.465	4.866	5.593
2. Pohledávky za pojišťovacími zprostředkovateli	85.922	80.399	5.523	7.321
II. Pohledávky z operací zajištění	1.843		1.843	
III. Ostatní pohledávky	7.276	530	6.746	4.179
F. Ostatní aktiva	46.287	14.135	32.152	33.325
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby	26.711	14.135	12.576	4.409
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně	19.576		19.576	28.916
G. Přejícné účty aktiv	38.224		38.224	50.589
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně:	37.596		37.596	50.180
a) v životním pojištění	25.121		25.121	28.355
b) v neživotním pojištění	12.475		12.475	21.825
III. Ostatní přechodné účty aktiv, z toho:	628		628	409
a) dohadné položky aktivní				80
Aktiva celkem	2.057.784	133.572	1.924.212	1.944.344

Jahresabschluss

Bilanz zum 31. Dezember 2013

(Angaben in Tsd. CZK)

Legende	2013	2013	2013	2012
	Brutto	Korrektur	Netto	Netto
I. Aktiva				
B. Immaterielle Vermögensgegenstände	18.072	18.043	29	69
C. Kapitalanlagen	1.671.271		1.671.271	1.670.668
III. Sonstige Kapitalanlagen	1.671.271		1.671.271	1.670.668
1. Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Beteiligungen	408		408	12
2. Schuldverschreibungen und sonstige festverzinsliche Wertpapiere	1.660.863		1.660.863	1.670.656
a) zum Zeitwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste Wertpapiere	190.122		190.122	200.563
b) bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen	1.325.482		1.325.482	1.318.064
c) sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Wertpapiere	145.259		145.259	152.029
5. Guthaben bei Finanzinstitutionen	10.000		10.000	
D. Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird	163.558		163.558	172.600
E. Forderungen	120.372	101.394	18.978	17.093
I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft	111.253	100.864	10.389	12.914
1. Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern	25.331	20.465	4.866	5.593
2. Forderungen gegenüber Maklern	85.922	80.399	5.523	7.321
II. Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	1.843		1.843	
III. Sonstige Forderungen	7.276	530	6.746	4.179
F. Sonstige Aktiva	46.287	14.135	32.152	33.325
I. Sachanlagevermögen, ausgenommen Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte	26.711	14.135	12.576	4.409
II. Bargeld bei Finanzinstitutionen und in der Kasse	19.576		19.576	28.916
G. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten	38.224		38.224	50.589
II. Abgegrenzte Abschlusskosten, davon getrennt:	37.596		37.596	50.180
a) Lebensgeschäft	25.121		25.121	28.355
b) Nichtlebensgeschäft	12.475		12.475	21.825
III. Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:	628		628	409
a) Aktive Schätzungsposten				80
Summe Aktiva	2.057.784	133.572	1.924.212	1.944.344

Legenda	2013	2013	2012	2012
	Hrubá výše Podíl zaji- titele	Čistá výše	Hrubá výše Podíl zaji- titele	Čistá výše
II. Pasiva				
A. Vlastní kapitál		415.523		388.944
I. Základní kapitál		316.840		316.840
IV. Ostatní kapitálové fondy		23.283		27.172
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku		10.123		8.221
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období		12.309		-1.317
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období		52.968		38.028
C. Technické rezervy		1.263.067		1.300.608
1. Rezerva na nezasloužené pojistné				
a) hrubá výše	58.733		89.006	
b) podíl zajišťovatelů (-)	3.589	55.144	3.078	85.928
2. Rezerva pojistného životních pojištění				
a) hrubá výše	1.108.304		1.113.739	
b) podíl zajišťovatelů (-)		1.108.304		1.113.739
3. Rezerva na pojistná plnění				
a) hrubá výše	112.376		76.689	
b) podíl zajišťovatelů (-)	41.571	70.805	13.157	63.532
4. Rezerva na prémie a slevy				
a) hrubá výše	26.681		37.409	
b) podíl zajišťovatelů (-)		26.681		37.409
7. Ostatní technické rezervy				
a) hrubá výše	2.133			
b) podíl zajišťovatelů (-)		2.133		
D. Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník		163.558		172.600
a) hrubá výše	163.558		172.600	
b) podíl zajišťovatelů (-)		163.558		172.600
G. Věřitelé		65.270		65.122
I. Závazky z operací přímého pojištění		54.756		57.125
II. Závazky z operací zajištění		5.634		3.171
V. Ostatní závazky, z toho:		4.880		4.826
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení		1.612		1.622
H. Přejichodné účty pasiv		16.794		17.070
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období		1.539		1.704
II. Ostatní přechodné účty pasiv, z toho:		15.255		15.366
a) dohadné položky pasivní		15.255		15.366
Pasiva celkem		1.924.212		1.944.344

V Praze dne 3. března 2014



Ing. Jana Jenšová
člen představenstva



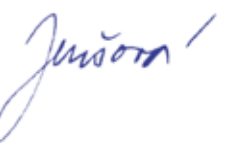
Ing. Jiří Maděra
osoba odpovědná
za účetnictví
tel.: +420 221 585 322



Ing. Jiří Maděra
osoba odpovědná
za účetní závěrku
tel.: +420 221 585 322

Legende	2013	2013	2012	2012
	Brutto, Anteil RV	Netto	Brutto, Anteil RV	Netto
II. Passiva				
A. Eigenkapital		415.523		388.944
I. Grundkapital		316.840		316.840
IV. Sonstige Kapitalrücklagen		23.283		27.172
V. Gesetzliche Rücklage und sonstige Gewinnrücklagen		10.123		8.221
VI. Gewinn- / Verlustvortrag		12.309		-1.317
VII. Jahresüberschuss / Jahresfehlbetrag		52.968		38.028
C. Versicherungstechnische Rückstellungen		1.263.067		1.300.608
1. Beitragsüberträge				
a) brutto	58.733		89.006	
b) Rückversichereranteil (-)	3.589	55.144	3.078	85.928
2. Deckungsrückstellung				
a) brutto	1.108.304		1.113.739	
b) Rückversichereranteil (-)		1.108.304		1.113.739
3. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle				
a) brutto	112.376		76.689	
b) Rückversichereranteil (-)	41.571	70.805	13.157	63.532
4. Rückstellung für Rabatte und Boni				
a) brutto	26.681		37.409	
b) Rückversichereranteil (-)		26.681		37.409
7. Andere technische Rückstellung				
a) brutto	2.133			
b) Rückversichereranteil (-)		2.133		
D. Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird		163.558		172.600
a) brutto	163.558		172.600	
b) Rückversichereranteil (-)		163.558		172.600
G. Verbindlichkeiten		65.270		65.122
I. Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft		54.756		57.125
II. Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft		5.634		3.171
V. Sonstige Verbindlichkeiten, davon:		4.880		4.826
a) Steuerverbindlichkeiten und Verbindlichkeiten aus der Sozialversicherung		1.612		1.622
H. Passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten		16.794		17.070
I. Ausgaben und Erträge der künftigen Perioden		1.539		1.704
II. Sonstige passive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:		15.255		15.366
a) Passive Schätzungsposten		15.255		15.366
Summe Passiva		1.924.212		1.944.344

Prag, den 3. März 2014



Ing. Jana Jenšová
Vorstandsmitglied



Ing. Jiří Maděra
Für die Buchführung
verantwortlich
tel.: +420 221 585 322



Ing. Jiří Maděra
Für den Jahresabschluss
verantwortlich
tel.: +420 221 585 322

Roční účetní závěrka

Výkaz zisku a ztráty za rok 2013

(v tisících Kč)

Legenda	2013	2013	2013	2012
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
I. Technický účet k neživotnímu pojištění				
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:				
a) předepsané hrubé pojistné	127.012			
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	18.307	108.705		
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)	-29.434			
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)	511	-29.945	138.650	161.932
2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)			6.865	7.597
3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění			1.155	294
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:				
a) náklady na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	43.062			
bb) podíl zajišťovatelů (-)	5.924	37.138		
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	31.140			
bb) podíl zajišťovatelů (-)	28.394	2.746	39.884	41.178
5. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěné od zajištění (+/-)			2.133	
7. Čistá výše provozních nákladů:				
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy		41.721		
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)		9.350		
c) správní režie		26.168		
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)		2.898	74.341	81.524
8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění			459	2.038
10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)			29.853	45.083

Jahresabschluss

Gewinn- und Verlustrechnung 2013

(Angaben in Tsd. CZK)

Legende	2013	2013	2013	2012
	Basis	Zwischen- summe	Ergebnis	Ergebnis
I. Versicherungstechnische Rechnung - Nichtlebensgeschäft				
1. Verdiente Beiträge, netto				
a) Gebuchte Bruttobeiträge	127.012			
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)	18.307	108.705		
c) Veränderung der Beitragsüberträge brutto (+/-)	-29.434			
d) Anteile der Rückversicherer an der Veränderung der Beitragsüberträge (+/-)	511	-29.945	138.650	161.932
2. Übertragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der Nichttechnischen Rechnung (Posten III.6.)			6.865	7.597
3. Sonstige technische Erträge, netto			1.155	294
4. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:				
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:				
aa) brutto	43.062			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	5.924	37.138		
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:				
aa) brutto	31.140			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	28.394	2.746	39.884	41.178
5. Veränderung der sonstigen versicherungstechnischen Rückstellungen, netto (+/-)			2.133	
7. Betriebliche Aufwendungen netto:				
a) Abschlusskosten		41.721		
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)		9.350		
c) Verwaltungsaufwendungen		26.168		
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)		2.898	74.341	81.524
8. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto			459	2.038
10. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungstechnischen Rechnung - Nichtlebensgeschäft (Posten III.1.)			29.853	45.083

Legenda	2013	2013	2013	2012
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
II. Technický účet k životnímu pojištění				
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:				
a) předepsané hrubé pojistné		218.748		
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)		4.295		
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-)		-839	215.292	307.445
2. Výnosy z finančního umístění (investic):				
bb) výnosy z ostatních investic		68.906		
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)		14.040	82.946	71.189
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic)			7.174	24.659
4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění			5.040	5.576
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:				
a) náklady na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	191.731			
bb) podíl zajišťovatelů (-)	347	191.384		
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:				
aa) hrubá výše	4.547			
bb) podíl zajišťovatelů (-)	20	4.527	195.911	156.174
6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-):				
a) rezervy v životním pojištění:				
aa) hrubá výše	-5.435			
bb) podíl zajišťovatelů (-)		-5.435		
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění		-9.042	-14.477	121.827
7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění			-10.728	2.150
8. Čistá výše provozních nákladů:				
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy		37.568		
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)		3.234		
c) správní režie		38.612		
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)		752	78.662	88.907
9. Náklady na finanční umístění (investice):				
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků		1.946		
b) změna hodnoty finančního umístění (investic)				
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)		13.945	15.891	4.304
10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic)			2.402	3.864
11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění			776	12.490
12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.)			13.625	26.009
13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.)			28.390	-6.856

Legende	2013	2013	2013	2012
	Basis	Zwischen-summe	Ergebnis	Ergebnis
II. Technische Rechnung - Lebensversicherungsgeschäft				
1. Verdiente Beiträge, netto:				
a) Gebuchte Bruttobeiträge		218.748		
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)		4.295		
c) Veränderung der Beitragsüberträge netto (+/-)		-839	215.292	307.445
2. Erträge aus Kapitalanlagen:				
bb) Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen		68.906		
d) Erträge aus Veräußerung von Kapitalanlagen		14.040	82.946	71.189
3. Wertzuführungen zu Kapitalanlagen			7.174	24.659
4. Sonstige technische Erträge, netto(+/-):			5.040	5.576
5. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:				
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:				
aa) Brutto	191.731			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	347	191.384		
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:				
aa) Brutto	4.547			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	20	4.527	195.911	156.174
6. Veränderung der sonstigen versicherungstechnischen Rückstellungen, netto (+/-):				
a) Deckungsrückstellung:				
aa) brutto	-5.435			
bb) Anteil der Rückversicherer (-)		-5.435		
b) Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen, netto		-9.042	-14.477	121.827
7. Aufwendungen für Rabatte und Boni (Beitragsrückerstattungen), netto			-10.728	2.150
8. Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:				
a) Abschlusskosten		37.568		
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)		3.234		
c) Verwaltungsaufwendungen		38.612		
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)		752	78.662	88.907
9. Aufwendungen für Kapitalanlagen:				
a) Aufwendungen für Verwaltung der Kapitalanlagen, inkl. Zinsen		1.946		
b) Wertveränderung der Kapitalanlagen				
c) Aufwendungen aus Veräußerung der Kapitalanlagen		13.945	15.891	4.304
10. Abschreibungen auf Kapitalanlagen			2.402	3.864
11. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen, netto			776	12.490
12. Überleitung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichtversicherungs-technische Rechnung (Posten III.4.)			13.625	26.009
13. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der versicherungstechnischen Rechnung Lebensgeschäft (Posten III.2.)			28.390	-6.856

Legenda	2013	2013	2013	2012
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
III. Netechnický účet				
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)			29.853	45.083
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)			28.390	-6.856
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)			13.625	26.009
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)			6.865	7.597
7. Ostatní výnosy			1.348	980
8. Ostatní náklady			2.058	659
9. Daň z příjmů z běžné činnosti			11.196	18.825
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění			53.097	38.135
11. Mimořádné náklady				
13. Mimořádný zisk nebo ztráta				
15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách			129	107
16. Zisk nebo ztráta za účetní období			52.968	38.028

V Praze dne 3. března 2014


Ing. Jana Jenšová
člen představenstva


Ing. Jiří Maděra
osoba odpovědná
za účetnictví
tel.: +420 221 585 322


Ing. Jiří Maděra
osoba odpovědná
za účetní závěrku
tel.: +420 221 585 322

Legende	2013	2013	2013	2012
	Basis	Zwischen- summe	Ergebnis	Ergebnis
III. Nichttechnische Rechnung				
1. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung - Nichtlebensgeschäft (Posten I.10.)			29.853	45.083
2. Ergebnis der versicherungstechnischen Rechnung - Lebensgeschäft (Posten II.13.)			28.390	-6.856
4. Übergeleitete Erträge aus Kapitalanlagen aus der verischerungstechn. Rechnung - Lebensgeschäft (Posten II.12.)			13.625	26.009
6. Überleitung er Erträge aus Kapitalanlagen auf die versicherungstechnische Rechnung - Nichtlebensgeschäft (Posten I.2.)			6.865	7.597
7. Sonstige Erträge			1.348	980
8. Sonstige Aufwendungen			2.058	659
9. Einkommenssteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit			11.196	18.825
10. Gewinn oder Verlust aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuer			53.097	38.135
11. Außerordentliche Kosten				
13. Außerordentlicher Gewinn o. Verlust				
15. Sonstige vorausgehend nicht angeführte Steuern			129	107
16. Jahresüberschuss/-fehlbetrag			52.968	38.028

Prag, den 3. März 2014


Ing. Jana Jenšová
Vorstandsmitglied


Ing. Jiří Maděra
Für die Buchführung
verantwortlich
tel.: +420 221 585 322


Ing. Jiří Maděra
Für den Jahresabschluss
verantwortlich
tel.: +420 221 585 322

Roční účetní závěrka

Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2013

(v tisících Kč)

	Základní kapitál	Rezervní fondy	Fond ze zisku	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
Zůstatek k 1. 1. 2012	316.840	8.221	1.193	17.795	7.322	-1.317	350.054
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku					2.055		2.055
Čistý zisk/ztráta za účetní období						38.028	38.028
Odložená daňová pohledávka minulých let			-1.193				-1.193
Zůstatek k 31. 12. 2012	316.840	8.221		17.795	9.377	36.711	388.944
Zůstatek k 1. 1. 2013	316.840	8.221		17.795	9.377	36.711	388.944
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku					-3.889		-3.889
Čistý zisk/ztráta za účetní období						52.968	52.968
Dividendy						-22.500	-22.500
Převody do fondů		1.902				-1.902	
Zůstatek k 31. 12. 2013	316.840	10.123		17.795	5.488	65.277	415.523

Jahresabschluss

Änderungen des Eigenkapitals im Geschäftsjahr 2013

(Angaben in Tsd. CZK)

	Eigenkapital	Rücklagen	Gewinnrücklagen	Kapitalfonds	Bewertungsdifferenzen	Gewinn (Verlust)	Summe
Stand zum 1. 1. 2012	316.840	8.221	1.193	17.795	7.322	-1.317	350.054
Im Wirtschaftsergebnis nicht berücksichtigte Kurs- und Bewertungsdifferenzen					2.055		2.055
Jahresüberschuss/-fehlbetrag für das Geschäftsjahr, netto						38.028	38.028
Latente Steuerforderung - Verlustvortrag			-1.193				-1.193
Stand zum 31. 12. 2012	316.840	8.221		17.795	9.377	36.711	388.944
Stand zum 1. 1. 2013	316.840	8.221		17.795	9.377	36.711	388.944
Im Wirtschaftsergebnis nicht berücksichtigte Kurs- und Bewertungsdifferenzen					-3.889		-3.889
Jahresüberschuss/-fehlbetrag für das Geschäftsjahr, netto						52.968	52.968
Dividenden						-22.500	-22.500
Zuführung zu Rücklagen und Fonds		1.902				-1.902	
Stand zum 31. 12. 2013	316.840	10.123		17.795	5.488	65.277	415.523

Roční účetní závěrka

Příloha účetní závěrky k 31. prosinci 2013

(v tisících Kč)

I. Obecný obsah

I. 1. Charakteristika a hlavní aktivity

ERGO pojišťovna, a.s., dříve VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. resp. VICTORIA pojišťovna, a.s. byla zapsána do obchodního rejstříku dne 22. září 1994 (IČO 61 85 87 14).

Akcionáři společnosti jsou k 31. prosinci 2013:

ERGO Austria International AG, Vídeň, Rakousko tj. 75,928 %

ERGO Versicherung AG, Vídeň, Rakousko tj. 24,072 %

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 11. srpna 1994. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1994. Společnost se specializuje na tyto druhy pojištění: životní, důchodové, životní pojištění spojené s investičním fondem, úrazové, pojištění při pobytu v nemocnici, pojištění léčebných výloh v zahraničí, zdravotní pojištění cizinců, pojištění domácnosti, pojištění nemovitostí, pojištění občanské odpovědnosti.

Sídlo společnosti

Společnost od 11. listopadu 2013 sídlí na nové adrese:
ERGO pojišťovna, a.s.
Vyskočilova 1481/4
140 00 Praha 4

Členové představenstva a dozorčí rady dle výpisu z obchodního rejstříku k 31. prosinci 2013:

Členové představenstva

Pavel Chmelík, Praha
Jana Jenšová, Praha
Kurt Kalla, Eggendorf

Členové dozorčí rady

Harald Londer, Leopoldsdorf bei Wien
Elisabeth Stadler, Langenlois
Thomas Schöllkopf, Düsseldorf

Změny ve statutárních orgánech v roce 2013:

V roce 2013 pan Sascha Bock oznámil ukončení své činnosti v představenstvu společnosti a své členství v představenstvu ukončil ke dni 12. dubna 2013. Ke stejnému datu byl zvolen členem představenstva pan Kurt Kalla.

Dne 12. dubna 2013 byl zvolen předsedou dozorčí rady pan Harald Londer a místopředsedou dozorčí rady paní Elisabeth Stadler.

Jménem společnosti jednají vždy dva členové představenstva společně nebo jeden člen představenstva, který je k tomu představenstvem pověřen.

Organizační struktura

Nejvyšším a řídícím orgánem pojišťovny je představenstvo. Dále je pojišťovna rozdělena do jednotlivých oddělení – představenstvo, příjem pojištění, likvidace pojistných událostí, správa kmene, finance a účetnictví, controlling, výpočetní středisko, správa prodeje, externí partneři (Sberbank CZ, a.s., ERGO Pro, spol. s r. o., Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra České republiky).

I. 2. Právní poměry

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 277/2009 Sb., o pojišťovnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojišťovnictví“), se zákonem č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě, v platném znění, se zákonem č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí včetně příslušných prováděcích vyhlášek a dalšími platnými právními předpisy.

I. 3. Východiska pro přípravu účetní závěrky

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami, v platném znění (dále jen „vyhláška 502/2002 Sb.“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502/2002 Sb. a dalšími souvisejícími předpisy.

Jahresabschluss

Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2013

(Angaben in Tsd. CZK)

I. Allgemeiner Inhalt

I. 1. Rechtliche und wirtschaftliche Grundlagen

Die ERGO pojišťovna, a.s., früher VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. bzw. VICTORIA pojišťovna, a.s. wurde am 22. September 1994 in das Handelsregister eingetragen (Identifikationsnummer 61 85 87 14).

Aktionäre der Gesellschaft zum 31. Dezember 2013:

ERGO Austria International AG, Wien, Österreich 75,928 %

ERGO Versicherung AG, Wien, Österreich 24,072 %

Die Zulassung zur Ausübung der Versicherungstätigkeit wurde der Gesellschaft am 11. August 1994 erteilt. Die Gesellschaft betreibt das Versicherungsgeschäft seit 1994 und ist auf folgende Sparten spezialisiert: Lebens-, Renten-, fondsgebundene Lebensversicherung, Unfall-, Krankenhaustagegeld- und Auslandsreisekrankenversicherung, Krankenversicherung für Ausländer, Hausratversicherung, Krankentagegeld, Kurtagegeld, Gebäudeversicherung, Haftpflichtversicherung.

Sitz der Gesellschaft

Die Gesellschaft hat seit dem 11. November 2013 ihren Sitz unter der folgenden Adresse:
ERGO pojišťovna, a.s.
Vyskočilova 1481/4
140 00 Prag 4

Mitglieder des Vorstandes und Aufsichtsrates laut Handelsregistrauszug zum 31. Dezember 2013:

Vorstandsmitglieder

Pavel Chmelík, Praha
Jana Jenšová, Praha
Kurt Kalla, Eggendorf

Aufsichtsratsmitglieder

Harald Londer, Leopoldsdorf bei Wien
Elisabeth Stadler, Langenlois
Thomas Schöllkopf, Düsseldorf

Änderungen der gesetzlichen Vertreter im Jahre 2013:

Im 2013 erklärte Herr Sascha Bock die Beendigung seiner Tätigkeit im Vorstand der Gesellschaft. Die Mitgliedschaft endete zum 12. April 2013. Zu demselben Tag wurde Herr Kurt Kalla zum Vorstandsmitglied gewählt.

Am 12. April wurden zum Aufsichtsratsvorsitzenden Herr Harald Londer und zum stellvertretenden Aufsichtsratsvorsitzenden Frau Elisabeth Stadler gewählt.

Im Namen der Gesellschaft sind jeweils zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam vertretungsberechtigt oder ein Vorstandsmitglied, sofern er dazu durch den Vorstand ermächtigt wurde.

Organisationsstruktur

Das oberste und führende Organ der Versicherungsgesellschaft ist der Vorstand. Die Versicherungsgesellschaft ist in die einzelnen Abteilungen aufgeteilt – Vorstand, Antragsannahme, Schäden, Bestandsverwaltung, Finanz und Buchhaltung, Controlling, EDV, Vertriebsabteilung, Externe Partner (Sberbank CZ, a.s., ERGO Pro, spol. s r.o., Zdravotní pojišťovna Ministerstva vnitra České republiky).

I. 2. Rechtliche Verhältnisse

Zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung stimmen alle Rechtsverhältnisse der Gesellschaft sowohl mit dem Gesetz Nr. 277/2009 Sb., über das Versicherungswesen, in gültiger Fassung (im Folgenden kurz „Versicherungsgesetz“ genannt), mit dem Gesetz Nr. 37/2004 Sb., über den Versicherungsvertrag, in gültiger Fassung, mit dem Gesetz Nr. 38/2004 Sb., über die Versicherungsvermittler und die selbständigen Abwickler der Versicherungsfälle als auch mit den einschlägigen Durchführungsverordnungen und anderen gültigen gesetzlichen Vorschriften überein.

I. 3. Ausgangspunkte für die Erstellung des Jahresabschlusses

Die Buchführung und Erstellung des Jahresabschlusses erfolgt in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung, in gültiger Fassung, mit der Verordnung Nr. 502/2002 Sb., auf deren Grundlage einige Bestimmungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb., über die

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

I. 4. Důležité účetní metody

a) Finanční umístění

Dluhové cenné papíry

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly dluhové cenné papíry pořízeny, včetně nakoupeného alikvotního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jejich pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výnosů a nákladů od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně.

Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu s výjimkou dluhopisů držených do splatnosti, jejichž emitentem je členský stát Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj a jejichž hodnocení bylo alespoň dvěma mezinárodně uznávanými ratingovými agenturami stanoveno na úrovni České republiky nebo vyšší (dále „dluhopisy držené do splatnosti OECD“).

Společnost vykazuje dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti k rozvahovému dni v naběhlé (amortizované) hodnotě.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Naběhlou (amortizovanou) hodnotou se rozumí cena použitá při prvotním zachycení v účetnictví (pořizovací cena) zvýšená o naběhlé příslušenství a upravená o amortizaci diskontu / prémie a snižená o opravné položky.

Společnost člení dluhové cenné papíry na cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo cenné papíry realizovatelné, dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti a ostatní cenné papíry držené do splatnosti.

Změna reálné hodnoty dluhových cenných papírů oceňovaných proti účtům nákladů a výnosů a cenných papírů realizovatelných se účtuje výsledkově. Změna reálné hodnoty u dluhových cenných papírů držených do splatnosti, které se přeceňují na reálnou hodnotu, se účtuje rozvahově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl dluhových cenných papírů oceňovaných reálnou hodnotou se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

Buchführung, in Fassung späterer Vorschriften, für Gesellschaften, die als Versicherungsgesellschaften gelten (im Folgenden kurz „Verordnung 502/2002 Sb.“) durchgeführt werden, und mit den tschechischen Buchführungsvorschriften für Gesellschaften, deren Buchhaltung im Einklang mit der Verordnung 502/2002 Sb. und weiteren einschlägigen Vorschriften geführt wird.

Die Buchhaltung wird so geführt, dass der erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild des Buchhaltungsgegenstandes und der Finanzlage der Gesellschaft vermittelt.

I. 4. Wichtige Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

a) Kapitalanlagen

Schuldverschreibungen

Schuldverschreibungen werden im Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Schuldverschreibung angeschafft worden ist, einschließlich des anteiligen Ertragszinses und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungsstichtag und Fälligkeitstag linear ergebniswirksam aufgelöst.

Die amortisierten Schuldverschreibungen werden zum Bilanzstichtag mit dem Zeitwert Neubewertet, mit Ausnahme der bis zur Fälligkeit zu haltenden Schuldverschreibungen, deren Emittent ein Mitgliedsstaat der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung ist und die gemäß der Bewertung durch zwei oder mehrere international anerkannte Ratingagenturen zumindest das in der Tschechischen Republik übliche Niveau erreichen (nachstehend „bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen“).

Die Gesellschaft weist die bis zur Fälligkeit zu haltenden OECD-Schuldverschreibungen zum Bilanzstichtag zu fortgeführten Anschaffungskosten (amortised value) auf.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem

Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzureichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Unter fortgeführten Anschaffungskosten (amortised value) versteht man den Wert, der bei der primären Buchungserfassung (Anschaffungskosten) benutzt wird, der um die mit der Anschaffung verbundenen Kosten erhöht, um die Diskont-/Prämienamortisierung angepasst und um Wertberichtigung reduziert wird.

Schuldverschreibungen werden in mit dem Zeitwert angesetzte aufwands- oder ertragswirksam zu erfassende Schuldtitel und handelbare Wertpapiere, bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen und sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Schuldverschreibungen unterteilt.

Die Neubewertung zum Zeitwert der aufwands- oder ertragswirksam zu erfassenden Schuldtitel und der handelbaren Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen. Die Neubewertung der bis zur Fälligkeit zu haltenden Schuldverschreibungen, die zum Zeitwert Neubewertet werden, wird bilanzwirksam ausgewiesen.

Werden Schuldverschreibungen in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz der zum Zeitwert angesetzten Schuldverschreibungen geht in die Neubewertung zum Zeitwert ein.

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere werden zum Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, inkl. der mit der Anschaffung verbundenen Einzelkosten.

Zum Bilanzstichtag werden Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere zum Zeitwert angesetzt.

Unter dem Zeitwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekannt gegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekannt gegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Soweit

Depozita u finančních institucí

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přeceňována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Změna reálné hodnoty se účtuje výsledkově.

b) Finanční umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

O finančním umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je účtováno odděleně od ostatního finančního umístění.

K rozvahovému dni je finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, přeceněno na reálnou hodnotu. Za účelem zachování věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví se o veškerých změnách reálné hodnoty účtuje výsledkově.

c) Náklady a výnosy z finančního umístění

Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi životní a neživotní pojištění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou v průběhu účetního období účtovány na technický účet životního pojištění. Část nákladů a výnosů zachycených na technickém účtu životního pojištění s životním pojištěním ne-související je ke konci účetního období převedena na ne-technický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Náklady a výnosy z finančního umístění jsou ke konci roku převede-ny na základě přímého přiřazení jednotlivých složek fi-nančního umístění.

Náklady a výnosy z realizace finančního umístění

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje od-děleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákla-dech ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

d) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně od 1.000 Kč do 40.000 Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně od 1.000 Kč do 60.000 Kč je odepisován rovnoměrně po dobu 24 měsíců. Majetek v pořizovací ceně do 1.000 Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Společnost si stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

Majetek		Počet let odepisování
Software		4
Ostatní nehmotný majetek		4
Hmotný majetek	Kancelářské zařízení, PC	3
	Automobily	5
	Trezor, stavební úpravy	10

e) Zásoby

Zásoby jsou oceněny v pořizovacích cenách. Pořizovací cena zahrnuje cenu pořízení a vedlejší náklady spojené s pořízením.

f) Peníze a ceniny

Peníze a ceniny jsou oceněny nominálními hodnotami.

der Marktwert nicht bekannt ist bzw. dem Zeitwert unzu-reichend entspricht, wird der Zeitwert durch qualifizierte Schätzung ermittelt.

Werden die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wert-papiere in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewer-tung zum Zeitwert ein.

Die Neubewertung der Aktien und anderer nicht festver-zinslicher Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen.

Guthaben bei Finanzinstitutionen

Guthaben bei Finanzinstitutionen werden zum Anschaf-fungszeitpunkt zum Nennwert gebucht. Zum Bilanzstichtag werden diese Aktiva zum Zeitwert Neubewertet. Bei den kurzfristigen Guthaben bei Finanzinstitutionen wird der Zeitwert in Höhe des Nennwertes inkl. der abgegrenzten Zinsen dargestellt.

Werden Guthaben bei Finanzinstitutionen in Fremd-währung emittiert, wird ihr Wert zum aktuellen Tageskurs der Tschechischen Nationalbank (ČNB) umgerechnet und die Kursdifferenz geht in die Neubewertung ein. Die Neu-bewertung wird ergebniswirksam erfasst.

b) Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversi- cherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungs-nehmern getragen wird

Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird, werden getrennt von sonstigen Kapitalanla-gen bilanziert.

Zum Bilanzstichtag werden die Kapitalanlagen der fonds-gebundenen Lebensversicherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird, auf den Zeitwert Neubewertet. Um ein den tatsächlichen Verhält-nissen entsprechendes Bild der Buchhaltung zu vermitteln, werden alle Zeitwertänderungen ergebniswirksam erfasst.

c) Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Methodik der Verteilung der Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden im Laufe des Geschäftsjahres in der versicherungstech-nischen Rechnung der Lebensversicherung erfasst. Ein Teil der Aufwendungen und Erträge, die in der versicherungs-technischen Rechnung der Lebensversicherung

ausgewiesen werden und die nicht mit der Lebensversi- cherung zusammenhängen, werden zum Bilanzstichtag in die nichtversicherungstechnische Rechnung übertragen und davon wird nachher ein Teil in die versicherungstech-nische Rechnung der Nichtlebensversicherung übertragen. Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden zum Bilanzstichtag aufgrund der direkten Zuordnung einzelner Teile der Kapitalanlagen erfasst.

Aufwendungen und Erträge aus veräußerung der Kapitalanlagen

Die Gesellschaft verwendet zur Bilanzierung der Veräußerung von Kapitalanlagen die sog. „Bruttomethode“ und bucht einerseits den Veräußerungserlös in Höhe des Verkaufspreises der entsprechenden Kapitalanlagen als Ertrag, andererseits den Buchwert der veräußerten Kapital-anlagen als Aufwand.

d) Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände

Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände werden zu fortgeführten Anschaffungskosten angesetzt.

Sachanlagen mit Anschaffungskosten von CZK 1.000 bis CZK 40.000 und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten von CZK 1.000 bis CZK 60.000 werden linear in einem Zeitraum von 24 Monaten abgeschrieben. Das Anlagevermögen mit Anschaffungskosten bis CZK 1.000 wird im Jahr seiner Inbetriebnahme als Aufwand erfasst. Der für die handelsrechtlichen Abschreibungen anzuwendende Jahressatz basiert auf der voraussichtli-chen Nutzungsdauer der Sachanlagen und immateriellen Vermögensgegenstände.

Der Abschreibungsplan wurde unter Berücksichtigung der Abschreibungsklassen wie folgt erstellt:

Vermögensgegenstand		Abschrei-bungsdauer
Software		4 Jahre
Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände		4 Jahre
Sachanlagen	Büroeinrichtung, PC	3 Jahre
	PKW	5 Jahre
	Tresor, Bauanpassung	10 Jahre

e) Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungskosten bewertet. Die An-schaffungskosten umfassen den Kaufpreis und die Anschaffungsnebenkosten.

f) Geld und Wertmarken

Geld und Wertmarken werden zum Nennwert angesetzt.

g) Přepočty cizích měn

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána podle oficiálního kurzu ČNB platnému k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty výsledkově.

h) Stanovení opravných položek

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění vykazovaného v reálné hodnotě. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě odborného posouzení rizik vedením společnosti.

Společnost tvoří opravné položky netto způsobem, tj. do nákladů nebo výnosů se účtuje částka ve výši rozdílu stavu opravných položek na počátku a na konci účetního období.

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky a zprostředkovateli stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a dále zohledňují riziko neplacení jednotlivých skupin pohledávek.

Opravné položky k dluhopisům „OECD“ držným do splatnosti se účtují pouze v případě, že existuje riziko spojené s nesplacením jmenovité hodnoty dluhopisu, výnosů z dluhopisu nebo obojího.

i) Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu, a aktiv, která přeceňována jsou, ale přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

j) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období, nezávisle na skutečnosti, že se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

k) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek

přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny. O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

l) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavřením pojistných smluv.

m) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v rámci testu postačitelnosti technických rezerv.

Neživotní pojištění

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném období a odpovídá časovému rozlišení předepsaného pojistného. Částky časového rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy jsou stanoveny pro jednotlivá odvětví neživotních pojištění.

Životní pojištění (jiná než investiční)

Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v životním pojištění je stanovena na základě metody zillmerování pro výpočet rezervy pojistného životních pojištění, viz bod I.4.(q). Pořizovací náklady se nerozlišují v případě pojištění pro případ smrti.

Investiční životní pojištění (životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník)

Pro investiční životní pojištění s jednorázově placeným životním pojištěním, se pořizovací náklady časově nerozlišují. Pro investiční životní pojištění se sjednaným běžným pojistným je výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v investičním životním pojištění stanovena s využitím pojistně matematických metod na základě hodnoty očekávaných budoucích poplatků na úhradu počátečních nákladů.

g) Fremdwährungsumrechnungen

Die im Jahresverlauf durchgeführten Transaktionen werden zu dem am Geschäftsvorfallstichtag gültigen Kurs der Tschechischen Nationalbank oder zu dem tatsächlich angewandten Kurs umgerechnet.

Aktiva und Passiva in Fremdwährung werden zum Bilanzstichtag zum offiziellen am jeweiligen Tag geltenden Kurs der Tschechischen Nationalbank umgerechnet. Soweit oben nicht anders angeführt, werden die Kursgewinne und -verluste ergebniswirksam erfasst.

h) Wertberichtigungen

Wertberichtigt werden Forderungen und sonstige Aktiva, mit Ausnahme von zum Zeitwert ausgewiesenen Kapitalanlagen. Die Wertberichtigungen stellen eine vorübergehende Wertminderung der einzelnen Aktiva dar, der eine Bewertung der Risiken durch die Geschäftsführung der Gesellschaft zugrunde liegt.

Die Gesellschaft bildet die Wertberichtigungen nach der Netto-Methode, d.h. zum Bilanzstichtag ergebniswirksam als Unterschied zwischen der Eröffnungs- und Schlussbilanz.

Wertberichtigungen auf Forderungen gegen Versicherungsnehmer und Vermittler bildet die Gesellschaft aufgrund der Analyse der Außenstandsdauer. Die Wertberichtigungen werden pauschal aufgrund der Altersstruktur der Forderungen gebildet und berücksichtigen ebenfalls das Ausfallrisiko einzelner Gruppen der Forderungen.

Wertberichtigungen auf die bis zur Fälligkeit zu haltenden OECD-Schuldverschreibungen werden nur dann gebucht, wenn ein Risiko der Nicht-Zurückzahlung des Nennwertes und/oder des Ertrags der Schuldverschreibungen besteht.

i) Dauerhafte und langfristige Wertminderung der Aktiva

Zum Bilanzstichtag untersucht die Gesellschaft die zum Zeitwert nicht bewerteten sowie die bewerteten Aktiva auf eine dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung hin und erfasst die Neubewertungsdifferenzen bilanzwirksam. Die dauerhafte bzw. langfristige Wertminderung der jeweiligen Aktiva wird ergebniswirksam erfasst.

j) Gebuchte Beiträge

Die gebuchten Bruttobeiträge beinhalten sämtliche gemäß den Versicherungsverträgen im Jahresverlauf fälligen Beiträge, unabhängig davon, ob sich diese ganz oder teilweise auf die späteren Geschäftsjahre beziehen.

k) Schadenaufwendungen

Die Schadenaufwendungen werden in Höhe der zur Auszahlung der Versicherungsleistungen zuerkannten Beträge gebucht und beinhalten die mit der Regulierung der Schadensfälle verbundenen externen und internen Kosten der Versicherungsgesellschaft. Diese Aufwendungen werden um Regresse und sonstige ähnliche Ansprüche der Versicherungsgesellschaft vermindert. Die Schadenaufwendungen werden zum Zeitpunkt der Beendigung der Regulierung des Schadensfalles und der Festlegung der Höhe der Schadensleistung gebucht.

l) Abschlusskosten

Die Abschlusskosten beinhalten alle im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Einzel- und Gemeinkosten.

m) Rechnungsabgrenzung der Abschlusskosten

Die abgegrenzten Abschlusskosten schließen einen Teil der während des Geschäftsjahres im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Kosten ein, die sich auf Erträge der Folgejahre beziehen. Zum Bilanzstichtag beurteilt die Gesellschaft die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten auf ihre Angemessenheit im Rahmen des Tests der Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen hin.

Nichtlebensgeschäft

Die abgegrenzten Abschlusskosten im Nichtlebensgeschäft werden auf Grundlage der Gesamthöhe der im laufenden Geschäftsjahr anfallenden Abschlusskosten berechnet und entsprechen der zeitlichen Abgrenzung der gebuchten Beiträge. Summen der zeitlichen Abgrenzung der Anschaffungskosten auf Versicherungsverträge werden für einzelne Sparten des Nichtlebensgeschäfts bestimmt.

Lebensgeschäft (nicht fondsgebunden)

Die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten im Lebensgeschäft wird auf Grundlage der bei der Ermittlung der Deckungsrückstellung zugrunde liegenden Zillmerung ermittelt, siehe Punkt I.4.(q). Die Abschlusskosten im Bereich Todesfallversicherung werden nicht abgegrenzt.

Fondsgebundene Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird)

In der fondsgebundenen Lebensversicherung mit Lebensversicherung gegen Einmalzahlung werden die Abschlusskosten nicht abgegrenzt. Für die fondsgebundene Lebensversicherung mit laufender Prämie wird die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten in der fondsgebundenen Lebensversicherung mit Hilfe versicherungsmathematischer Methoden basierend auf dem Wert der zukünftig

n) Rezerva na nezasloužené pojistné
Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena jak u životních, tak i u neživotních pojištění, s výjimkou životního pojištění s jednorázovým pojistným a investičního životního pojištění. Výše této rezervy odpovídá části předepsaného pojistného, která časově souvisí s následujícím nebo s pozdějším účetním obdobím, a stanoví se jako souhrn těchto částí pojistného vypočítaný podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody “pro rata temporis”.

o) Rezerva na pojistná plnění
Rezervy na pojistná plnění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

- a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlikvidované (RBNS),
- b) do konce běžného období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé hlášené pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce běžného účetního období vznikly, ale nebyly pojišťovně hlášeny, je výše rezervy na pojistná plnění stanovena metodou kvalifikovaného odhadu a na základě pojistně-matematických metod.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž odhad veškerých souvisejících externích a interních nákladů na likvidaci pojistných událostí.

Rezerva se snižuje o odhad hodnoty návratných regresů, které byly nebo budou uplatněny vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z titulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Při výpočtu rezervy na pojistná plnění se nepoužívá diskontování.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných událostí nebo nově zjištěných skutečností, které mohou mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

p) Rezerva na prémie a slevy
Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami u životního pojištění.

Rezerva na prémie a slevy v životním pojištění zahrnuje podíly na přebytku k 31. prosinci běžného účetního období, které dosud nebyly přiděleny individuálním pojistným smlouvám a nejsou tedy součástí rezervy pojistného životních pojištění dle bodu I.4.(q).

q) Rezerva pojistného životních pojištění
Rezerva pojistného životních pojištění je tvořena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění s výjimkou smluv investičního životního pojištění bez garance výše plnění dané pojistitelem. Rezerva pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistně technickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotlivých tarifů. V souvislosti s použitím metody zillmerování společnost časově rozlišuje pořizovací náklady příslušné pojistným smlouvám. Tyto náklady jsou pojistně technickými metodami započítány v rezervě pojistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechodně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je přihlíženo k principu obezřetnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

zu erwartenden Gebühren zur Deckung der Abschlusskosten ermittelt.

n) Beitragsüberträge
Die Beitragsüberträge werden sowie im Lebens-, als auch im Nichtlebensgeschäft, mit Ausnahme des Lebensgeschäfts mit einmaliger Prämie und der fondsgebundenen Lebensversicherung, gebildet. Die Höhe dieser Rückstellung entspricht dem Anteil der gebuchten Beiträge, die zeitlich mit dem kommenden oder dem darauf folgenden Geschäftsjahr zusammenhängen, und die als Summe dieser Prämienanteile, berechnet gemäß den einzelnen Versicherungsverträgen unter Anwendung der Methode „pro rata temporis“, ermittelt werden.

o) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle
Die Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle werden in Höhe der voraussichtlichen Schadenaufwendungen für die Versicherungsfälle gebildet, die:

- a) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldet, jedoch noch nicht abgewickelt wurden (RBNS),
- b) bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden, jedoch noch nicht gemeldet wurden (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für bis zum Ende des laufenden Geschäftsjahres gemeldete Versicherungsfälle wird als Summe der einzelnen gemeldeten Versicherungsfälle ermittelt.

Für die Versicherungsfälle, die vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden sind, der Versicherungsgesellschaft jedoch noch nicht gemeldet wurden, wird die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle durch qualifizierte Schätzung und auf Basis versicherungsmathematischer Methoden festgelegt.

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle umfasst ferner die Schätzung sämtlicher mit der Abwicklung der Versicherungsfälle zusammenhängenden externen und internen Kosten.

Die Rückstellung wird um den Wert der gegenüber den Schuldnern (Verursachern der Versicherungsfälle) bzw. gegenüber anderen Versicherungsgesellschaften aufgrund der Haftpflichtversicherung geltend gemachten bzw. erst zu machenden Regresse gemindert.

Bei der Berechnung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle wird keine Abzinsung angewandt.

Obwohl der Vorstand der Gesellschaft aufgrund der Informationen, die er zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresabschlusses zur Verfügung hat, überzeugt ist, dass die Höhe der Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, kann die endgültige Höhe der Verbindlichkeiten aufgrund von wesentlichen Ereignissen nach dem Bilanzstichtag oder neuen Feststellungen, die eine markante Änderung der endgültigen Werte nach sich ziehen können, abweichen. Die Änderungen der Höhe der Rückstellungen werden im Jahresabschluss in der Periode berücksichtigt, in der sie durchgeführt werden. Die angewandten Verfahren und Schätzungen werden regelmäßig überprüft.

p) Rückstellung für Rabatte und Boni
Die Rückstellung für Rabatte und Boni wird im Einklang mit den Allgemeinen Versicherungsbedingungen der Lebensversicherung gebildet.

Die Rückstellung für Rabatte und Boni im Lebensgeschäft beinhaltet Anteile an dem Überschuss zum 31. Dezember des laufenden Geschäftsjahres, die bisher noch nicht zu den individuellen Versicherungsverträgen zugeteilt wurden und die daher kein Bestandteil der Prämienrückstellung des Lebensgeschäfts gemäß dem Punkt I.4.(q) bilden.

q) Deckungsrückstellung
Die Deckungsrückstellung wird als Summe der für die einzelnen Lebensversicherungsverträge berechneten Rückstellungen gebildet, mit Ausnahme der fondsgebundenen Lebensversicherung ohne garantierte Höhe der Leistung. Sie stellt den Wert der zukünftigen Verbindlichkeiten der Gesellschaft dar. Diese werden nach den versicherungstechnischen Methoden berechnet, inkl. der bereits anerkannten und gutgeschriebenen Gewinnanteile und der mit der Versicherungsverwaltung verbundenen Kosten, abzüglich des Wertes der künftigen Versicherungsbeiträge.

Die Gesellschaft bucht die gezillmerte Rückstellung im Einklang mit den einzelnen Tarifen. Durch die Zillmerung erfolgt die Abgrenzung der Abschlusskosten der entsprechenden Versicherungsverträge. Diese Kosten werden unter Anwendung versicherungstechnischer Methoden in der Deckungsrückstellung eingerechnet. Die Rückstellungen werden um vorübergehende Negativsalden bereinigt, die als Aufwendungen der künftigen Perioden aktiviert und ausgewiesen werden. Bei der Aktivierung wird das Vorsichtsprinzip angewandt und das Risiko einer vorzeitigen Beendigung des Versicherungsvertrages berücksichtigt.

r) Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry

Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitel-nosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelnosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitel-nost celkové výše rezerv životních pojištění (rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních po-jištění, rezervy na pojistná plnění, rezervy na prémie a slevy a rezervy na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník).

Základní metodou testování rezerv je model diskonto-vaných peněžních toků.

Výsledkem testu postačitelnosti je minimální hodnota závazků vůči pojistníkům stanovená na základě nejlepšího odhadu předpokladů budoucího vývoje vstupních para-metrů upravených o přirážky na riziko a neurčitost.

Rezervy jsou nepostačitelné, pokud je minimální hodnota pojistných závazků vyšší než celková výše životních rezerv snížená o odpovídající neamortizované pořizovací náklady a jiná nehmotná aktiva. Zjistí-li společnost na základě testu postačitelnosti, že celková výše technických rezerv život-ních pojištění je nedostatečná, vytvoří rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry ve výši této nepostačitelnosti.

V případě nutnosti vytvořit technickou rezervu na splnění závazků z použité technické úrokové míry by společnost informovala v souladu s § 66, odst. (2) zákona o po-jišťovnictví Českou národní banku o způsobu výpočtu její výše a ostatních početních parametrech.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.b) ve výkazu zisku a ztráty.

s) Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem in-vestičního rizika pojistník, je určena na krytí závazků po-jišťovny vůči pojištěným u těch odvětví životních pojištění, kdy na základě pojistné smlouvy investiční riziko nese pojistník.

Výše rezervy se stanoví jako souhrn závazků vůči po-jištěným ve výši hodnoty jejich podílů na umístěných pro-středcích pojistného z jednotlivých smluv investičních život-ních pojištění, a to podle zásad obsažených v pojistných smlouvách.

Jestliže životní pojištění, kdy riziko z investování finančního umístění nese pojistník, obsahuje i plnění ve sjednané výši, tvoří se na toto plnění současně rezerva pojistného život-ních pojištění.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce II.6.(b) ve výkazu zisku a ztráty.

t) Jiná technická rezerva

Jiná technická rezerva se vytváří k těm závazkům z provo-zované pojišťovací činnosti, které nelze zahrnout do výše uvedených technických rezerv.

Tuto technickou rezervu společnost vytvoří, pokud identifi-kuje při testu postačitelnosti nedostatečnost rezervy na nezasloužené pojistné neživotních pojištění.

O vytvoření takové rezervy informuje v souladu s § 69, odst. (2) zákona o pojišťovnictví Českou národní banku.

Změnu stavu této rezervy společnost vykazuje v položce I.5. ve výkazu zisku a ztráty.

u) Rezervy

Rezervy jsou určeny ke krytí rizik, ztrát a jiných případných závazků, které jsou jasně definovány a jejichž vznik je pravděpodobný nebo jistý, ale nejistá je jejich výše nebo okamžik, ke kterému vzniknou.

Rezerva na daně

Rezerva na daně se vytváří k rozvahovému dni ve výši odhadu daňové povinnosti ze splatné daně z příjmů právnických osob. O jejím použití se účtuje v okamžiku podání daňového přiznání.

V rozvaze je rezerva na daň z příjmů snížena o zaplacené zálohy na daň z příjmů, případná výsledná pohledávka je vykázána v položce Ostatní pohledávky.

r) Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem verwendeten technischen Zinssatz

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag einen Test der Auskömmlichkeit der versicherungstechnischen Rückstel-lungen der Lebensversicherung, den so genannten „Loss-Recognition-Test“ (nachstehend nur „Loss-Recogni-tion-Test“) durch, dessen Ziel es ist, die Gesamthöhe aller Rückstellungen der Lebensversicherung (Beitragsüberträge, Deckungsrückstellung, Rückstellung für noch nicht abge-wickelte Versicherungsfälle, Rückstellung für Rabatte und Boni und Rückstellungen für fondsgebundene Lebensversi-cherungen) auf ihre Auskömmlichkeit hin zu überprüfen.

Beim Testen der Rückstellungen geht die Gesellschaft vom Modell der diskontierten Cashflows aus.

Das Ergebnis des Loss-Recognition-Tests ist der Mindest-wert der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherungs-nehmern. Dieser Wert wird auf Basis der besten Schätzun-gen der Voraussetzungen der zukünftigen Entwicklung von Eingabeparametern, die um Risikozuschläge und Zuschläge für nicht determinierbare Risiken modifiziert sind, festgelegt.

Ist die Höhe des Mindestwertes der Versi-cherungsverbindlichkeiten höher als die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung, die noch um entsprechende nicht amortisierte Abschlusskosten und sonstige immaterielle Vermögensgegenstände reduziert wird, so ist die Höhe der getesteten Rückstellungen nicht ausreichend. Wenn die Gesellschaft auf Grund des „Loss-Recognition-Testes“ feststellt, dass die Gesamthöhe der Rückstellungen der Lebensversicherung nicht ausrei-chend ist, wird die Rückstellung für Verbindlichkeiten in Zusammenhang mit dem verwendeten technischen Zins-satz genau in Höhe der Nichtauskömmlichkeit gebildet.

Im Falle, dass die Bildung einer technischen Rückstellung zur Erfüllung der Verpflichtungen in Zusammenhang mit dem angewendeten versicherungstechnischen Zinssatz nötig wäre, würde die Gesellschaft im Einklang mit § 66, Abs. (2) des Gesetzes über Versicherungswesen die Tsche-chische Nationalbank über die Art der Berechnung von deren Höhe, sowie über weitere Berechnungsparameter informieren.

Die Veränderung der Rückstellung für Verbindlichkeiten im Zusammenhang mit dem angewandten versicherungs-technischen Zinssatz wird in der Gewinn- und Verlustrech-nung unter der Position II.6.b) ausgewiesen.

s) Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversi-cherung, soweit das Anlagerisiko von den Versicherungs-nehmern getragen wird

Die technische Rückstellung der fondsgebundenen Lebens-versicherung ist zur Deckung der Verbindlichkeiten der Gesellschaft gegenüber Versicherten bei den Lebensversi-cherungssparten bestimmt, bei denen der Versicherungs-nehmer auf Grund des Versicherungsvertrags das An-lagerisiko trägt.

Die Höhe der Rückstellung wird als Summe der Verbindlich-keiten gegenüber Versicherten in Höhe von ihren Anteilen an Kapitalanlagen investierten aus den Prämien aus einzelnen fondsgebundenen Lebensversicherungsverträgen bestimmt, und zwar gemäß den in den Versicherungsverträgen ange-führten Prinzipien.

Umfasst die fondsgebundene Lebensversicherung eben-falls eine Leistung in der vereinbarten Höhe, wird für diese Leistung gleichzeitig die Deckungsrückstellung gebildet.

Eine Veränderung dieser Rückstellung weist die Ge-sellschaft in der Gewinn- und Verlustrechnung in der Posi-tion II.6.b) aus.

t) Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen

Die Position „Sonstige versicherungstechnische Rückstel-lungen“ wird auf Verbindlichkeiten aus der Versi-cherungstätigkeit gebildet, die in die vorausgehend genann-ten versicherungstechnischen Rückstellungen nicht ein-bezogen werden können.

Diese versicherungstechnische Rückstellung wird von der Gesellschaft gebildet, sofern im Rahmen des Angemessen-heitstests eine Unzulänglichkeit der Rückstellung für Bei-tragsüberträge in der Sachversicherung identifiziert wird.

Über die Bildung einer solchen Rückstellung wird im Ein-klang mit § 69 Abs. (2) des Versicherungsgesetzes die Tsche-chische Nationalbank in Kenntnis gesetzt.

Die Veränderung dieser Rückstellung weist die Gesellschaft unter der Position I.5. der Gewinn- und Verlustrechnung aus.

u) Rückstellungen

Rückstellungen werden zur Deckung von Risiken, Verlusten und anderen eventuellen Verbindlichkeiten bestimmt, die klar definiert sind und deren Entstehung wahrscheinlich oder sicher ist, deren Höhe oder Entstehungsaugenblick jedoch unsicher sind.

v) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách
Společnost vykazuje v pasivech rozvahy pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů účtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

w) Metoda rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění
Společnost účtuje o společných položkách životního a neživotního pojištění metodou dle vyhlášky 502/2002 Sb. Tato metoda spočívá v členění jednotlivých položek podle toho, ke kterému pojistnému odvětví se vztahují. U položek, které nejsou přímo přiřaditelné, používá společnost pro rozdělení poměr předepsaného pojistného.

Ostatní náklady a výnosy
Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet životního a neživotního pojištění nebo netechnický účet. Náklady a výnosy, které není možno jednoznačně přiřadit, jsou primárně zaúčtovány na technický účet životního pojištění a následně je část převedena na technický účet neživotního pojištění. K určení této části jsou použity interně stanovené klíče vycházející z předepsaného pojistného a z nového obchodu.

Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.

Náklady a výnosy z finančního umístění
Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I.4.(c).

x) Konsolidace
V souladu s ustanovením § 38a vyhlášky 502/2002 Sb. je účetní závěrka společnosti zahrnuta do konsolidované účetní závěrky společnosti ERGO Versicherungsgruppe AG se sídlem v Düsseldorfu v Německu sestavené podle Mezinárodních standardů finančního výkaznictví. Její konsolidovaná účetní závěrka bude zveřejněna v souladu s ustanovením § 38a odst. 2c vyhlášky 502/2002 Sb. a podle § 21a zákona o účetnictví. Konsolidovanou účetní závěrku lze získat v ERGO Versicherungsgruppe AG v Německu. Vzhledem ke splnění všech požadavků stanovených vyhláškou 502/2002 Sb. nebude společnost sestavovat konsolidovanou účetní závěrku.

y) Daň z příjmů
Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období.

Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv a pasiv, případně dalších dočasných rozdílů (daňová ztráta), s použitím očekávané daňové sazby platné pro období, ve kterém budou daňové závazek nebo pohledávka uplatněny.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích. Vykazuje se netto v položkách „Ostatní pohledávky“ nebo „Ostatní závazky“.

I. 5. Změny a odchylky od účetních metod a postupů

V roce 2013 společnost neprovedla žádné změny účetních metod a postupů a během účetního období nepoužila žádných odchylek od těchto metod a postupů.

Steuerrückstellung
Die Steuerrückstellung wird zum Bilanzstichtag in Höhe der geschätzten Steuerzahllast gebildet. Die Verwendung der Einkommensteuerrückstellung wird bei der Abgabe der Steuererklärung erfasst.

Bei der Ermittlung der Einkommensteuerrückstellung werden die geleisteten Einkommensteuervorauszahlungen berücksichtigt und die eventuelle Restforderung wird unter dem Posten „Sonstige Forderungen“ ausgewiesen.

v) Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen
Die Versicherungsgesellschaft weist die versicherungstechnischen Rückstellungen in der Bilanz auf der Passivseite netto aus, d.h. nach Berücksichtigung des Rückversichereranteils. Die Höhe dieses Anteils wird aufgrund der Bestimmungen der einschlägigen Rückversicherungsverträge, der Art der Abrechnung mit den Rückversicherern sowie unter Berücksichtigung des Vorsichtsprinzips ermittelt.

Die Gesellschaft weist den Anteil der Rückversicherer an den Beitragsüberträgen und an den Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle aus. Der Rückversicherer ist an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen beteiligt.

w) Methodik der Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung
Die Gesellschaft bucht die gemeinsamen Posten der Lebens- und Nichtlebensversicherung im Einklang mit der Methode laut Verordnung 502/2002 Sb. Diese Methode besteht in der Zuordnung einzelner Posten zu der Versicherungssparte, auf die sich diese beziehen. Die nicht eindeutig zuordenbaren Posten werden im Verhältnis der gebuchten Beiträge zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung aufgeteilt.

Sonstige Aufwendungen und Erträge
Während des Geschäftsjahres werden die eindeutig zurechenbaren Aufwendungen und Erträge direkt in die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- und Nichtlebensversicherung oder in die nichtversicherungstechnische Rechnung verbucht. Aufwendungen und Erträge, die nicht eindeutig zugeordnet werden können, werden primär in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung gebucht, und anschließend wird ein Teil auf die versicherungstechnische Rechnung der Nichtlebensversicherung gebucht. Zur Bestimmung dieses Teiles werden intern festgelegte Schlüssel benutzt, die von den gebuchten Prämien und von dem Neugeschäft ausgehen.

Steuern und Gebühren sowie sonstige nicht mit der Versicherung und Rückversicherung zusammenhängenden Aufwendungen werden nicht vorgetragen.

Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen
Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden zwischen die Lebens- und Nichtlebensversicherung wie unter Punkt I.4. (c) angeführt aufgeteilt.

x) Konzernabschluss
Im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. wird der Jahresabschluss der Gesellschaft in den Konzernabschluss der ERGO Versicherungsgruppe AG mit Sitz in Düsseldorf in Deutschland einbezogen, der gemäß den Internationalen Rechnungslegungsvorschriften erstellt wird. Der Konzernabschluss der Gesellschaft wird im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a, Abs. 2c der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. und laut § 21a des Buchführungsgesetzes veröffentlicht. Der Konzernabschluss steht bei der ERGO Versicherungsgruppe AG in Deutschland zu Verfügung. Da sämtliche in der Verordnung Nr. 502/2002 Sb. verankerten Anforderungen erfüllt sind, wird die Gesellschaft keinen Konzernabschluss aufstellen.

y) Einkommensteuer
Die Einkommensteuer umfasst die laufende Einkommensteuer sowie die Veränderung der latenten Steuer. Die laufende Einkommensteuer besteht aus der zu zahlenden Steuer, berechnet auf der Basis der Steuerbemessungsgrundlage und des im laufenden Geschäftsjahr gültigen Steuersatzes, sowie aus Nachzahlungen oder Erstattungen für Vorjahre.

Die latente Steuer wird auf sämtliche zeitlichen (Bewertungs-)Unterschiede zwischen dem Bilanzwert und dem Steuerwert der Aktiva und Passiva und ggf. auf weitere zeitliche Differenzen (steuerliche Verlustvorträge) unter Verwendung des für die Periode, in der die Steuerverbindlichkeit bzw. -forderung geltend gemacht wird, erwarteten Steuersatzes berechnet.

Eine latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn kein Zweifel darüber besteht, dass sie in den kommenden Perioden geltend gemacht wird. Sie wird in Nettohöhe unter den Posten „Sonstige Forderungen“ und „Sonstige Verbindlichkeiten“ ausgewiesen.

I.5. Änderungen und Abweichungen von den Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Im Jahre 2013 führte die Gesellschaft keine Änderungen der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden durch und

I. 6. Řízení rizik

V souladu s Vyhláškou č. 434/2009 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona o pojišťovnictví, společnost zajistila nastavení řídicího a kontrolního systému tak, aby pokrýval veškeré činnosti společnosti.

Řídící a kontrolní systém společnosti je nastaven tak, aby umožňoval soustavné a systematické řízení rizik.

Společnost je vystavena pojistnému riziku přirozeně vyplývajícímu z upsaných pojistných smluv a dalším rizikům, zejména tržnímu, úvěrovému, operačnímu, likvidity a koncentrace.

Zásady a postupy pro řízení rizik jsou ucelené a propojené se zásadami a postupy pro udržování kapitálu ke krytí těchto rizik.

Za řízení rizik odpovídá risk manager ve spolupráci s vedoucími příslušných oddělení.

Pracovníci odpovědní za řízení rizik pravidelně podávají zprávy představenstvu společnosti.

a) Pojistné riziko v neživotním pojištění
Společnost je vystavena pojistnému riziku a riziku z upisování pojistných smluv v rámci poskytování produktů neživotního pojištění.

Pojistné riziko vyplývá z nejistoty týkající se období, frekvence a výše škod krytých pojistnými smlouvami.

Nejvýznamnější částí je riziko z nedostatečné výše technických rezerv, jakož i riziko plynoucí z výše pojistného. Výše pojistného se stanovuje na základě historických předpokladů, které se mohou lišit od skutečností. Na určení výše rezerv může mít významný vliv riziko trendu, riziko odhadu, změna předpokladů atd. K eliminaci rizika při stanovování dostatečné výše rezerv se používají testy přiměřenosti.

K řízení pojistného rizika společnost využívá interní směrnice pro vývoj a oceňování produktů, stanovení výše technických rezerv a pravidla upisování.

Koncentrace pojistného rizika
Koncentrace pojistného rizika může existovat v případě, že určitá událost nebo série událostí může významně ovlivnit závazky společnosti. Koncentrace pojistného rizika pak určuje rozsah možného vlivu těchto událostí na výši závazků společnosti. Tato koncentrace může vzniknout z jedné pojistné smlouvy nebo malého počtu souvisejících smluv, a váže se k okolnostem, které byly důvodem vzniku významných závazků. Koncentrace pojistného rizika může vznikat z akumulace rizik v rámci několika individuálních skupin smluv, může nastat v případě vzniku málo frekvencovaných událostí velkého rozsahu (např. živelní pohromy). Ke koncentraci rizik může dále dojít v případě cestovního pojištění sjednaného pro zájezd, kdy nehoda při přepravě může vést k výskytu většího počtu zdravotních poškození s možnými vyššími náklady na zdravotní péči. Koncentrace pojistného rizika je zohledňována zejména vhodnou volbou doplňkových katastrofických zajistných krytí.

Koncentrace z územního hlediska
Rizika, která společnost upisuje, se primárně nacházejí na území České republiky. Pouze v případě cestovního pojištění je kryto riziko na území jiných států. Riziko, kterému je společnost vystavena, není z geografického hlediska významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných.

Strategie zajištění
Společnost některá rizika z uzavíraných pojistných smluv zajišťuje s cílem omezení rizika ztráty a s cílem chránit vlastní kapitálové zdroje. Zajistný program společnosti je založený na kombinaci zajistných smluv s mateřskou společností a z menší části u další zajišťovny patřící do finanční skupiny.

Společnost uzavírá proporcionální a neproportionální zajistné smlouvy s cílem snížit rizikovou angažovanost. Limity

verwendete innerhalb des laufenden Geschäftsjahres keine Abweichungen von diesen Methoden.

I.6. Risikomanagement

Im Einklang mit der Verordnung Nr. 434/2009 Sb., mit der einige Bestimmungen des Versicherungsgesetzes durchge- führt werden, hat die Gesellschaft ihr Steuerungs- und Kontrollsystem so gestaltet, dass sie sämtliche Tätigkeiten der Gesellschaft decken.

Das Steuerungs- und das Kontrollsystem wurden so eingestellt, dass ein kontinuierliches und systematisches Risikomanagement ermöglicht wird.

Die Gesellschaft ist dem aus den abgeschlossenen Versi- cherungsverträgen resultierenden Versicherungsrisiko und weiteren Risiken ausgesetzt, v. a. dem Markt-, Kredit, Ope- rations-, Liquiditäts- und Konzentrationsrisiko.

Die Prinzipien und Methoden des Risikomanagements sind komplex und mit den Prinzipien und Methoden für die Kapi- talerhaltung zur Deckung dieser Risiken verbunden.

Für das Risikomanagement ist der Risk Manager im Zusam- menwirken mit den jeweiligen Abteilungsleitern verantwortlich.

Die für Risikomanagement verantwortlichen Mitarbeiter erstatten dem Vorstand der Gesellschaft regelmäßig Berichte.

a) Versicherungsrisiko im Nichtlebensgeschäft
Die Gesellschaft ist dem Versicherungsrisiko und dem Risiko aus der Zeichnung von Versicherungsverträgen im Rahmen des Nichtlebensgeschäfts ausgesetzt.

Das Versicherungsrisiko folgt aus der Unsicherheit betref- fend Zeitperiode, Frequenz und Höhe der durch Versi- cherungsverträge gedeckten Schäden.

Den bedeutendsten Anteil haben das Risiko der unzurei- chenden Höhe der technischen Rückstellungen, sowie das Risiko aus der Bestimmung der Beitragshöhe. Die Beitrags- höhe wird auf Grund von historischen Voraussetzungen bestimmt, die sich von der Wirklichkeit unterscheiden kön- nen. Einen bedeutenden Einfluss auf die Bestimmung der Höhe von Rückstellungen können das Trend- und Ab- schätzungsrisiko, die Änderung der Voraussetzungen usw. haben. Zur Risikoeliminierung bei der Bestimmung einer ausreichenden Höhe von Rückstellungen werden LAT Tests verwendet.

Zur Steuerung des Versicherungsrisikos nutzt die Ge- sellschaft interne Richtlinien für die Entwicklung und Be- wertung von Produkten, Bestimmung der Höhe von tech- nischen Rückstellungen und Zeichnungsregeln.

Konzentration vom Versicherungsrisiko
Eine Konzentration von Versicherungsrisiken kann vorlie- gen, wenn eine konkrete Begebenheit oder eine Reihe von Begebenheiten die Verbindlichkeiten der Gesellschaft be- deutend beeinflussen können. Die Konzentration von Versi- cherungsrisiken bestimmt dann den Umfang des mögli- chen Einflusses dieser Begebenheiten auf die Höhe der Verbindlichkeiten der Gesellschaft. Diese Konzentration kann aus einem Versicherungsvertrag oder aus einer gerin- gen Anzahl von zusammenhängenden Verträgen entste- hen, und hängt von den Umständen ab, die für die Entste- hung der bedeutenden Verbindlichkeiten verantwortlich sind. Die Konzentration von Versicherungsrisiken kann aus der Anhäufung von Risiken im Rahmen einiger individueller Vertragsgruppen oder bei sich selten wiederholenden Ereig- nissen großen Umfangs (z. B. Naturkatastrophen) entste- hen. Zur Konzentration von Risiken kann es auch zum Beispiel bei Reiseversicherungen kommen. Es kann ein Verkehrsunfall unterwegs widerfahren, der möglicherweise zahlreiche Gesundheitsschäden mit erhöhten Kosten für die Gesundheitspflege bewirkt. Die Konzentration vom Versicherungsrisiko wird v. a. durch eine angemessene Auswahl von zusätzlichen Rückversicherungsdeckungen bei Katastrophen berücksichtigt.

Konzentration in territorialer Hinsicht
Risiken, die von der Gesellschaft gezeichnet werden, befin- den sich hauptsächlich auf dem Gebiet der Tschechischen Republik. Nur bei der Reiseversicherung wird das Risiko im Ausland gedeckt. Das Risiko, dem die Gesellschaft aus- gesetzt ist, ist in geographischer Hinsicht nicht deutlich auf eine bestimmte Gruppe von Versicherten konzentriert.

Rückversicherungsstrategie
Die Gesellschaft rückversichert einige Risiken aus abges- chlossenen Versicherungsverträgen mit dem Ziel, Verlust- risiko zu begrenzen und eigene Kapitalquellen zu schützen. Das Rückversicherungsprogramm der Gesellschaft beruht auf einer Kombination von Rückversicherungsverträgen mit der Muttergesellschaft und zum kleineren Teil mit einer anderen Rückversicherungsgesellschaft, welche der Finanzgruppe angehört.

Die Gesellschaft schließt proportionale und nichtproportio- nale Rückversicherungsverträge ab, um das Risikoengage- ment zu reduzieren. Die Höchstwerte des maximalen En- gagements (Eigenbehalt) in einzelnen

maximální čisté angažovanosti (vlastní vruby) v jednotlivých pojistných odvětvích jsou přehodnocovány každý rok. Pro získání dodatečné ochrany využívá společnost pro ně- které pojistné smlouvy fakultativní zajištění.

b) Pojistné riziko v životním pojištění

Společnost je vystavena rizikům vyplývajícím z nepříznivého vývoje předpokladů v porovnání s tím, jak byly stanoveny při oceňování produktů. Jde např. o riziko nepříznivého vývoje úmrtnosti nebo dožití, riziko odlišného vývoje in- vestičních výnosů nebo riziko vyplývající z neočekávaného vývoje nákladové inflace, či chování klientů v případě ukončování smluv. V těchto případech se jedná o nebezpečí ztráty v důsledku nevyrovnanosti mezi přijatým pojistným a vyplaceným pojistným plněním, investičními výnosy a náklady.

Dalšími riziky jsou např. objektivní a subjektivní riziko po- jištěného. Objektivní riziko je dané objektivními faktory, jako je věk, pohlaví, zdravotní stav, profese. Subjektivní riziko je dané subjektivními faktory jako snaha pojištěného zachovat si svůj život, zdraví nebo špatná finanční situace.

Další rizika, kterým je společnost vystavena, jsou:

- Rizika s nízkou frekvencí výskytu a významným dopadem, které v životním pojištění mohou představovat jakoukoli pojistnou událost, kterou je postiženo více pojištěných osob ve stejném čase a stejném místě (např. živelní pohromy)
- Riziko koncentrace vysokých pojistných částek, které sice netvoří významnou část portfolia, ale mohou značně ovlivnit výšku pojistných plnění a tím i hos- podářský výsledek společnosti

Cílem řízení rizik je identifikace, kvantifikace a eliminace rizik tak, aby nedocházelo ke změnám, které mají negativní vliv na hospodářský výsledek a vlastní kapitál společnosti.

K identifikaci, kvantifikaci a eliminaci rizik využívá společnost testování zisku (profit testing) při oceňování pojistných produktů a test postačitelnosti rezerv. Testování

zisku slouží ke stanovení přiměřených pojistných sazeb k pojistným a finančním garancím jednotlivých produktů a ke stanoveným předpokladům.

Testem postačitelnosti rezerv společnost prověřuje výši technických rezerv v životním pojištění vzhledem k aktua- lizovaným předpokladům. V rámci těchto postupů se též zjišťuje míra citlivosti výsledků na změnu jednotlivých předpokladů.

V případě objektivního a subjektivního rizika pojištěného je při uzavírání smluv, zejména v případě pojištění se na vyšší pojistné sumy, nutné tato rizika individuálně ocenit. Na zjištění a ocenění těchto rizik slouží postupy, které mají za úlohu kvalifikovaně posoudit zdravotní stav, případně fi- nanční situaci klienta nebo ohodnotit míru rizika, kterému je pojištěný vystavený. Na základě informací o zdravotním stavu, o subjektivním riziku a o dalších pojistně-technických rizicích je stanovená sazba pojistného. Kromě slevy nebo přírážky na pojistném může být stanovena výluka ně- kterého rizika, druhu úrazu, nemoci nebo omezení výše pojistné částky.

Riziko, kterému je společnost vystavena, není významně koncentrované na jakoukoli skupinu pojištěných.

K řízení pojistného rizika společnost využívá zejména za- jištění a obezřetnou upisovací politiku.

c) Operační riziko

Operační riziko je riziko potenciální ztráty vyplývající z chy- bějících nebo nedostatečných interních procesů, lidských zdrojů a systémů nebo z jiných příčin, které mohou vzniknout jak v důsledku vnitřních tak vnějších událostí.

Společnost analyzuje tato rizika a navrhuje úpravy pra- covních postupů a procesů s cílem eliminace událostí ne- soucích ztrátu z titulu operačních rizik.

d) Tržní riziko

Společnost je vystavena tržnímu riziku, tzn. nebezpečí utrpení ztrát na základě vývoje tržních parametrů.

Versicherungssparten werden jedes Jahr Neubewertet. Um einen ausreichenden Schutz zu gewinnen, nutzt die Ge- sellschaft für einige Versicherungsverträge fakultative Rückversicherungen.

b) Versicherungsrisiko im Lebensgeschäft

Die Gesellschaft ist dem Risiko einer ungünstigen Entwick- lung der Voraussetzungen ausgesetzt, die bei der Produkt- bewertung festgelegt wurden. Es handelt sich z. B. um das Risiko einer ungünstigen Mortalitäts- oder Erle- bensentwicklung, um das Risiko einer planwidrigen Ent- wicklung der Kapitalerträge, einer unerwarteten Aufwand- sentwicklung oder um das Risiko des Verhaltens der Kunden bei Vertragsbeendigungen. In diesen Fällen han- delt es sich um die Verlustgefahr aus dem Ungleichgewicht zwischen gebuchten Prämien und ausbezahlten Versi- cherungsleistungen, Kapitalerträgen und Aufwendungen.

Zu weiteren Risiken gehören z. B. objektive und subjektive Risiken eines Versicherten. Das objektive Risiko wird durch objektive Faktoren wie Alter, Geschlecht, Gesundheitszu- stand oder Beruf gegeben. Das subjektive Risiko wird durch subjektive Umstände wie Bemühung des Versicherten, sein Leben oder Gesundheit zu bewahren oder schlechte Fi- nanzlage gegeben.

Zu weiteren Risiken, denen die Gesellschaft ausgesetzt ist, gehören:

- Selten vorkommende Risiken mit bedeutender Aus- wirkung, welche in der Lebensversicherung durch einen Versicherungsfall vorkommen können, der mehrere Personen zu gleicher Zeit auf gleichem Ort betrifft (z. B. Naturkatastrophen).
- Konzentrationsrisiko höher Versicherungssummen, die zwar keinen bedeutenden Bestandteil des Portfolios bilden, die jedoch die Höhe der Versicherungsleistungen und damit auch das Wirtschaftsergebnis der Ge- sellschaft beeinflussen können.

Ziel des Risikomanagements ist die Identifikation, Quantifi- zierung und Eliminierung der Risiken in der Weise, dass es zu keinen Änderungen kommt, die einen negativen Einfluss auf das Wirtschaftsergebnis und Eigenkapital der Ge- sellschaft hätten.

Zur Identifikation, Quantifizierung und Eliminierung der Risiken benutzt die Gesellschaft Gewinntests (profit testing) im Rahmen der Bewertung der Versicherungsprodukte und LAT Tests. Profit Testing dient zur Festlegung von Versi- cherungstarifen, die den Versicherungs- und

Finanzgarantien einzelner Produkte und den festgelegten Voraussetzungen angemessen sind.

Mit LAT Tests wird die Höhe von versicherungstechnischen Rückstellungen im Lebensgeschäft mit Rücksicht auf aktu- alisierte Voraussetzungen geprüft. Im Rahmen dieser Vorgehensweisen wird auch der Sensibilitätsgrad in Bezug auf mögliche Änderungen der einzelnen Voraussetzungen festgestellt.

Was das objektive und subjektive Risiko des Versicherten betrifft, ist es beim Vertragsabschluss, v. a. wenn es sich um höhere Versicherungssummen handelt, nötig, diese Risiken individuell zu bewerten. Zur Feststellung und Be- wertung dieser Risiken dienen Vorgehensweisen, die den Gesundheitszustand bzw. die Finanzlage des Klienten beurteilen oder den Risikograd bewerten sollen, dem der Versicherte ausgesetzt ist. Auf Grund von Informationen über den Gesundheitszustand, das subjektive Risiko und weitere versicherungstechnische Risiken wird der Prämien- tarif festgelegt. Außer Rabatt oder Zuschlag zu Prämien kann auch eine Ausschließung festgelegt werden – und das aus bestimmten Risikoarten, aus einer Unfall- oder Krank- heitsart oder aus Begrenzung der Versicherungssumme.

Das Risiko, dem die Gesellschaft ausgesetzt ist, ist nicht deutlich auf eine Gruppe von Versicherten konzentriert.

Zur Lenkung des Versicherungsrisikos benutzt die Ge- sellschaft v. a. Rückversicherung und eine vorsichtige Zeichnungspolitik.

c) Operationales Risiko

Ein operationales Risiko ist das Risiko eines eventuellen Verlustes aufgrund von fehlenden oder nicht ausreichen- den internen Prozessen, Human Resources und Personal- systemen oder anderen Ursachen, die aus internen, als auch externen Begebenheiten entstehen können.

Die Gesellschaft analysiert diese Risiken und schlägt An- passungen von Arbeits- und anderen Prozessen vor, um Begebenheiten zu eliminieren, die zu einem Verlust infolge operativer Risiken führen.

d) Marktrisiko

Die Gesellschaft ist einem Marktrisiko ausgesetzt, d.h. der Gefahr, aufgrund der Entwicklungen von Marktparametern Verluste zu erleiden.

Řízení aktiv a pasiv (ALM)

Výsledek společnosti je výrazně ovlivněn vývojem finančních investic a to zejména z důvodu vysokého zastoupení životního pojištění. V této souvislosti je proto cílem společnosti zajistit takovou strukturu finančních investic, a to zejména z hlediska dostatečné výnosnosti, bonita protistrany a likvidity, která by zabezpečovala dosažení souladu mezi aktivy a závazky společnosti.

Úrokové riziko

Významným parametrem tržního rizika je vývoj úrokových sazeb. I toto riziko je do značné míry sníženo vysokým podílem finančního umístění do českých státních dluhopisů, které jsou pevně úročené.

Ostatní tržní rizika

Měnové riziko může být vzhledem k nízkému objemu aktiv denominovaných v cizích měnách zanedbatelné.

Jelikož akcie představují pouze minoritní podíl na celkovém finančním umístění společnosti, lze i kurzové riziko považovat za nevýznamné.

e) Úvěrové riziko

Společnost je vystavena úvěrovému riziku, které vyplývá z neschopnosti protistrany uhradit splatné částky v plné výši.

Hlavní oblasti, kde je společnost vystavena úvěrovému riziku:

- Podíl zajistitele na pojistných závazcích
- Dluh zajistitele, který se týká již vyplacené pojistné události
- Dlužné pojistné

- Riziko nesplacení jistiny nebo výnosů z finančních investic

Ke koncentraci úvěrového rizika dochází v případech skupin smluvních protistran, které mají obdobné ekonomické charakteristiky a jejichž schopnost plnit smluvní závazky je podobně ovlivňována změnami ekonomických či jiných podmínek.

Při své investiční činnosti společnost respektuje i dodržování přiměřené diverzifikace vyplývající z regulačních předpisů. Snížení úvěrového rizika je dosahováno především vysokým podílem českých státních dluhopisů v portfoliu finančního umístění.

Vývoj pohledávek za pojišníky a obchodními zástupci se průběžně sleduje a způsob tvorby opravných položek je popsán v bodě I.4.(h). Vymáhání těchto pohledávek vykonává společnost ve spolupráci s externí advokátní kanceláří.

f) Riziko likvidity

Společnost je vystavena denním požadavkům na likviditu, které vyplývají z pojistných plnění. Riziko likvidity je riziko, že hotovost na zaplacení závazků nemusí být k dispozici v čase splatnosti za přiměřené náklady.

Potřeba likvidity se nepřetržitě monitoruje za účelem zabezpečení potřebných zdrojů.

Společnost má k dispozici různé zdroje financování a v souladu s platnou legislativou drží dostatečnou část finančního umístění v likvidních finančních nástrojích.

Aktiva- und Passivmanagement (ALM)

Das Ergebnis der Gesellschaft wird wesentlich durch die Entwicklung der Kapitalanlagen beeinflusst, was insbesondere auf den hohen Anteil der Lebensversicherungen zurückzuführen ist. Dementsprechend ist es Ziel der Gesellschaft, ausreichende Rendite, Bonität und Liquidität sicherzustellen, um eine Übereinstimmung zwischen den Aktiva und Passiva zu erhalten.

Zinsrisiko

Ein wesentlicher Parameter des Marktrisikos ist die Entwicklung der Zinssätze. Auch dieses Risiko ist im Wesentlichen durch den hohen Anteil der Finanzanlagen in tschechischen staatlichen festverzinslichen Schuldverschreibungen reduziert.

Sonstige Marktrisiken

Währungsrisiken können wegen des geringen Bestandes in fremden Währungen vernachlässigt werden.

Da Aktien nur einen geringen Anteil an den gesamten Kapitalanlagen der Gesellschaft darstellen, kann auch das Kursrisiko vernachlässigt werden.

e) Kreditrisiko

Die Gesellschaft ist einem Kreditrisiko ausgestellt, das sich aus der Unfähigkeit der Gegenseite zur vollständigen Zahlung der fälligen Beträge ergibt.

In den folgenden Bereichen besteht für die Gesellschaft ein wesentliches Kreditrisiko:

- Anteil des Rückversicherers an den Versicherungsverbindlichkeiten
- Schuld des Rückversicherers betreffend einen bereits bezahlen Versicherungsfall
- Geschuldete Versicherungsprämien

- Nichtzahlung des Kapitals oder der Erträge aus den Finanzanlagen

Eine Konzentration des Kreditrisikos erfolgt bei Gruppen von Vertragsgegenparteien mit ähnlichen wirtschaftlichen Merkmalen, deren Fähigkeit zur Erfüllung von Vertragsverpflichtungen durch die Veränderungen der wirtschaftlichen oder anderen Bedingungen ähnlich beeinflusst wird.

Bei ihrer Anlagentätigkeit wird durch die Gesellschaft auch die Einhaltung einer angemessenen, sich aus den regulatorischen Vorschriften ergebenden Diversifizierung beachtet. Die Senkung des Kreditrisikos wird insbesondere durch den hohen Anteil an tschechischen staatlichen Schuldverschreibungen im Portfolio der Kapitalanlagen erzielt.

Die Entwicklung der Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern und Handelsvertretern wird laufend überwacht, und die Methode der Bildung der Berichtigungsposten ist im Punkt I.4.(h) dargestellt. Die Eintreibung dieser Forderungen erfolgt durch die Gesellschaft in Zusammenarbeit mit einer externen Anwaltskanzlei.

f) Liquiditätsrisiko

Die Gesellschaft ist täglichen Liquiditätsanforderungen ausgesetzt, die sich aus den Versicherungsleistungen ergeben. Als Liquiditätsrisiko gilt das Risiko, dass das Bargeld zur Zahlung von Verbindlichkeiten zum Zeitpunkt der Fälligkeit nicht zu angemessenen Kosten zur Verfügung stehen wird.

Der Liquiditätsbedarf wird zwecks Sicherstellung der erforderlichen Ressourcen ständig überwacht.

Die Gesellschaft verfügt über unterschiedliche Finanzierungsquellen und hält im Einklang mit der geltenden Gesetzgebung einen ausreichenden Anteil der Kapitalanlagen in liquiden Finanzinstrumenten.

II. Zvláštní obsah

II. 1. Neživotní pojištění

Přehled o neživotním pojištění v letech 2013 a 2012 je členěn podle následujících skupin pojištění:

	pojistná odvětví	hrubá výše předepsané pojistné	hrubá výše zasloužené pojistné	hrubé nákl. na pojistná plnění	hrubé provozní náklady	výsledek zajištění
Přímé pojištění						
úrazu	1					
2013		46.894	47.165	36.346	16.034	19.621
2012		46.893	47.138	15.047	16.924	-6.123
nemoci	2					
2013		35.943	65.422	20.227	40.656.	1.952
2012		59.324	87.675	13.435	48.227	-1.471
proti požáru a jiným majetkovým škodám	8, 9					
2013		13.639	12.931	9.673	5.776	417
2012		12.237	11.559	4.724	4.598	-1.812
transport	10					
2013		0	0	0	0	0
2012		0	0	-390	0	-390
odpovědnosti a právní ochrany, finančních ztrát	13, 16, 17					
2013		4.104	3.952	604	1.764	-1.199
2012		3.990	3.878	1.105	1.611	-968
cestovní	18					
2013		26.432	26.976	7.352	13.009	-1.371
2012		28.349	28.827	10.771	12.744	-287
Celkem						
2013		127.012	156.446	74.202	77.239	19.420
2012		150.793	179.077	44.692	84.104	-11.051

II. Sonderinhalt

II. 1. Nichtlebensgeschäft

Die Übersicht zum Nichtlebensgeschäft in den Jahren 2013 und 2012 ist nach folgenden Versicherungssparten gegliedert:

	Versiche- rungs- sparte	Gebuchte Brutto- beiträge	Verdiente Brutto- beiträge	Schaden- aufwen- dungen, brutto	Betriebl. Aufwen- dungen, brutto	Rückver- sicherungs- ergebnis
Direktes Geschäft						
Unfallversicherung	1					
2013		46.894	47.165	36.346	16.034	19.621
2012		46.893	47.138	15.047	16.924	-6.123
Krankenversicherung	2					
2013		35.943	65.422	20.227	40.656.	1.952
2012		59.324	87.675	13.435	48.227	-1.471
Versicherung gg. Feuer u. andere Vermögensschäden	8, 9					
2013		13.639	12.931	9.673	5.776	417
2012		12.237	11.559	4.724	4.598	-1.812
Transport	10					
2013		0	0	0	0	0
2012		0	0	-390	0	-390
Haftpflicht- u. Rechtsschutz, Finanzverlust Versicherung	13, 16, 17					
2013		4.104	3.952	604	1.764	-1.199
2012		3.990	3.878	1.105	1.611	-968
Reiseversicherung	18					
2013		26.432	26.976	7.352	13.009	-1.371
2012		28.349	28.827	10.771	12.744	-287
Summe						
2013		127.012	156.446	74.202	77.239	19.420
2012		150.793	179.077	44.692	84.104	-11.051

II. 2. Životní pojištění

Hrubá výše předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění

	2013	2012
individuální pojistné	217.702	308.711
pojistné kolektivního pojištění	1.046	721
celkem	218.748	309.432
běžné pojistné	190.721	197.194
jednorázové pojistné	28.027	112.238
celkem	218.748	309.432
pojistné ze smluv s přemiemi	206.439	297.361
pojistné ze smluv, u nichž je nositelem investičního rizika pojistník	12.309	12.071
celkem	218.748	309.432
výsledek zajištění	-3.176	-1.526

II. 3. Celková výše hrubého předepsaného pojistného podle zemí, kde bylo uzavřeno

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

II. 4. Provizí a ostatní pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění, zejména provizí při získávání, obnovování, inkasování a za správu portfolia dosáhla částky 52.490 tis. Kč (2012: 59.174 tis. Kč) a člení se následovně:

Druh provize	životní pojištění		neživotní pojištění	
	2013	2012	2013	2012
Získatelská	26.129	24.679	20.332	26.597
Pečovatelská	773	1.314	5.254	6.579
Superprovize	1	4	1	1
Celkem provize	26.903	25.997	25.587	33.177
Ostatní pořizovací náklady	11.438	15.083	21.388	23.293
Změna odl. poř. nákladů	3.234	12.055	9.350	6.108
Celkové provize a ostatní poř. náklady	41.575	53.135	56.325	62.578

Společnost vykazuje pečovatelské provize ve výši 6.027 tis. Kč (2012: 7.893 tis. Kč) ve správním režii.

II. 2. Lebensgeschäft

Gebuchte Beiträge im Lebensgeschäft, brutto:

	2013	2012
Beiträge der Einzelversicherung	217.702	308.711
Beiträge der Kollektivversicherung	1.046	721
Summe	218.748	309.432
Laufende Beiträge	190.721	197.194
Einmalbeiträge	28.027	112.238
Summe	218.748	309.432
Beiträge aus Verträgen mit Gewinnbeteiligung	206.439	297.361
Beiträge aus Verträgen, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	12.309	12.071
Summe	218.748	309.432
Rückversicherungsergebnis	-3.176	-1.526

II. 3. Gesamthöhe der gebuchten Bruttobeiträge nach Ländern des Vertragsabschlusses

Alle Versicherungsverträge wurden auf dem Gebiet der Tschechischen Republik abgeschlossen.

II. 4. Provisionen und sonstige Abschlusskosten für Versicherungsverträge

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäftes, insbesondere der Abschluss-, Verlängerungs-, Inkasso- und Bestandspflegeprovisionen hat sich auf

TCZK 52.490 (TCZK 59.174 im Jahre 2012) belaufen und gliedert sich wie folgt:

Provision	Lebensgeschäft		Nichtlebensgeschäft	
	2013	2012	2013	2012
Abschlussprovision	26.129	24.679	20.332	26.597
Bestandspflegeprovision	773	1.314	5.254	6.579
Superprovision	1	4	1	1
Summe Provision	26.903	25.997	25.587	33.177
Sonstige Abschlusskosten	11.438	15.083	21.388	23.293
Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten	3.234	12.055	9.350	6.108
Summe Provision und sonstige Abschlusskosten	41.575	53.135	56.325	62.578

Die Gesellschaft weist Bestandspflegeprovisionen in Höhe von TCZK 6.027 (2012: TCZK 7.893) in den Verwaltungs-gemeinkosten aus.

III. Ostatní údaje

III. 1. Finanční umístění

a) Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2013	2012	2013	2012
Vydané finančními institucemi				
- Nekótované	408	12	354	11
Celkem	408	12	354	11

b) Dluhové cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů a realizovatelné cenné papíry

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2013	2012	2013	2012
Vydané finančními institucemi				
- Kótované na burze v ČR	190.122	200.563	179.758	190.128
Celkem	190.122	200.563	179.758	190.128

Meziroční snížení reálné hodnoty je způsobeno především prodejem státních dluhopisů ČR, které společnost zařadila do portfolia realizovatelných cenných papírů a poklesem cen na burze s CP.

c) Dluhopisy „OECD“ držené do splatnosti

	Reálná hodnota		Amortizovaná hodnota		Pořizovací cena	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
Kótované na burze v ČR	1.493.566	1.546.584	1.325.482	1.318.064	1.303.141	1.288.447
Celkem	1.493.566	1.546.584	1.325.482.	1.318.064	1.303.141	1.288.447

Meziroční snížení reálné hodnoty je způsobeno především poklesem cen na burze s CP státních dluhopisů ČR, které společnost zařadila do portfolia dluhopisů držených do splatnosti.

III. Sonstige Angaben

III. 1. Kapitalanlagen

a) Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Anteile

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2013	2012	2013	2012
Ausgegeben durch Finanzinstitutionen				
- Nicht börsennotiert	408	12	354	11
Summe	408	12	354	11

b) Mit dem Zeitwert angesetzte aufwands- oder ertragswirksam zu erfassende Schuldtitel und handelbare Wertpapiere

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2013	2012	2013	2012
Durch Finanzinstitutionen herausgegeben				
- In CZ börsennotiert	190.122	200.563	179.758	190.128
Summe	190.122	200.563	179.758	190.128

Die Senkung des Zeitwertes im Vergleich zum Vorjahr wurde insbesondere durch den Verkauf der tschechischen staatlichen Schuldverschreibungen verursacht, die durch die Gesellschaft ins Portfolio der handelbaren Wertpapiere aufgenommen wurden, und durch den Rückgang der Preise an der Wertpapierbörse.

c) Bis zur Fälligkeit zu haltende OECD-Schuldverschreibungen

	Zeitwert		Amortisierter Wert		Anschaffungskosten	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
In CZ börsennotiert	1.493.566	1.546.584	1.325.482	1.318.064	1.303.141	1.288.447
Summe	1.493.566	1.546.584	1.325.482.	1.318.064	1.303.141	1.288.447

Die Senkung des Zeitwertes im Vergleich zum Vorjahr wurde insbesondere durch den Rückgang der Preise an der Wertpapierbörse mit tschechischen staatlichen Schuldverschreibungen verursacht, die durch die Gesellschaft in das Portfolio der bis zur Fälligkeit gehaltenen Schuldverschreibungen aufgenommen wurden.

d) Ostatní dluhové cenné papíry držené do splatnosti

	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2013	2012	2013	2012
Vydané finančními institucemi				
- Kótované na burze v ČR	145.259	152.029	145.857	145.857
Celkem	145.259	152.029	145.857	145.857

III. 2. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

Popis	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2013	2012	2013	2012
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	30.549	19.920	25.901	18.129
Dluhové cenné papíry	119.801	140.014	122.741	143.670
Termínované vklady a depozita	13.208	12.666	12.038	12.038
Celkem	163.558	172.600	160.680	173.837

III. 3. Měnová struktura finančního umístění

Měna	Cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů		Cenné papíry držené do splatnosti		Cenné papíry, je-li nositelem investičního rizika pojistník	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
CZK	190.122	200.575	1.470.741	1.470.093	144.234	162.754
EUR	0	0	0	0	8.516	2.996
USD	0	0	0	0	9.797	6.176
GBP	0	0	0	0	0	110
JPY	0	0	0	0	1.011	564
Celkem	190.122	200.575	1.470.741	1.470.093	163.558	172.600

III. 4. Pohledávky a závazky

a) Pohledávky

31. prosince 2013	Pohledávky za pojistníky	Pohledávky za pojišťovacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti	0	1.825	1.843	6.236	9.904
Po splatnosti	25.331	84.097	0	1.040	110.468
Celkem	25.331	85.922	1.843	7.276	120.372
Výše opravné položky	20.465	80.399	0	530	101.394
Čistá výše celkem	4.866	5.523	1.843	6.746	18.978

d) Sonstige bis zur Fälligkeit zu haltende Schuldverschreibungen

	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2013	2012	2013	2012
Durch Finanzinstitutionen herausgegeben				
- In CZ börsenotiert	145.259	152.029	145.857	145.857
Summe	145.259	152.029	145.857	145.857

III. 2. Kapitalanlagen im Lebensgeschäft, wenn das Anlagerisiko von dem Versicherungsnehmer getragen wird

Beschreibung	Zeitwert		Anschaffungskosten	
	2013	2012	2013	2012
Nicht festverzinsliche Wertpapiere	30.549	19.920	25.901	18.129
Schuldverschreibungen	119.801	140.014	122.741	143.670
Termineinlagen	13.208	12.666	12.038	12.038
Summe	163.558	172.600	160.680	173.837

III. 3. Währungsstruktur der Kapitalanlagen

Währung	Mit dem Zeitwert angesetzte aufwands- oder ertragswirksam zu erfassende Schuldtitel und handelbare Wertpapiere		Bis zur Fälligkeit zu haltende Schuldverschreibungen		Wertpapiere, bei denen das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
	190.122	200.575	1.470.741	1.470.093	144.234	162.754
CZK	190.122	200.575	1.470.741	1.470.093	144.234	162.754
EUR	0	0	0	0	8.516	2.996
USD	0	0	0	0	9.797	6.176
GBP	0	0	0	0	0	110
JPY	0	0	0	0	1.011	564
Summe	190.122	200.575	1.470.741	1.470.093	163.558	172.600

III. 4. Forderungen und Verbindlichkeiten

a) Forderungen

31. Dezember 2013	Forderungen gegen Versicherungsnehmer	Forderungen gegen Versicherungsvermittler	Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig	0	1.825	1.843	6.236	9.904
Überfällig	25.331	84.097	0	1.040	110.468
Summe	25.331	85.922	1.843	7.276	120.372
Höhe der Wertberichtigung	20.465	80.399	0	530	101.394
Nettosumme insgesamt	4.866	5.523	1.843	6.746	18.978

31. prosince 2012	Pohledávky za pojist- níky	Pohledávky za pojišťo- vacími zprostř.	Pohledávky z operací zajištění	Ostatní pohledávky	Celkem
Ve splatnosti	0	1.948	0	4.446	6.394
Po splatnosti	26.223	89.779	0	263	116.265
Celkem	26.223	91.727	0	4.709	122.659
Výše opravné položky	20.630	84.406	0	530	105.566
Čistá výše celkem	5.593	7.321	0	4.179	17.093

Ostatní pohledávky

	2013	2012
Odložená daňová pohledávka	800	0
Poskytnuté zálohy	3.023	1.354
Ostatní pohledávky	1.246	1.185
Daňové pohledávky (daň z příjmu PO)	2.207	2.170
Ostatní pohledávky celkem	7.276	4.709

b) Závazky

	Závazky vůči pojist- níkům	Závazky vůči zprostř.	Závazky z operací zajištění	Ostatní závazky	Celkem
31. prosince 2013	44.125	10.631	5.634	4.880	65.270
31. prosince 2012	45.043	12.082	3.171	4.826	65.122

Veškeré závazky k 31. prosinci 2013 i k 31. prosinci 2012 byly ve splatnosti.

c) Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině

Název společnosti	Pohledávky		Závazky	
	2013	2012	2013	2012
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	1.843	0	0	315
ERGO Versicherungs AG	0	0	7.021	6.054
ERGO Pro, spol. s r. o.	640	720	4.548	5.723
Celkem	2.483	720	11.569	12.092

Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině tvořily k 31. prosinci 2013 pohledávky a závazky ze zajištění, pohledávky a závazky za služby v oblasti manažerského poradenství (ERGO Versicherung AG) a pohledávky a závazky ze zprostředkování pojištění (ERGO Pro, spol. s r. o.).

Společnost nemá uzavřenu ovládací smlouvu. Zpráva o vztažích bude součástí výroční zprávy.

Všechny významné transakce se spřízněnými osobami byly uskutečněny za běžných tržních podmínek.

31. Dezember 2012	Forderungen gegen Versicherungs- nehmer	Forderungen gegen Versicherungs- vermittler	Forderungen aus dem Rückver- sicherungs- geschäft	Sonstige Forderungen	Summe
Fällig	0	1.948	0	4.446	6.394
überfällig	26.223	89.779	0	263	116.265
Summe	26.223	91.727	0	4.709	122.659
Höhe der Wertberichtigung	20.630	84.406	0	530	105.566
Nettosumme insgesamt	5.593	7.321	0	4.179	17.093

Sonstige Forderungen

	2013	2012
Latente Steuerforderung	800	0
Geleistete Vorauszahlungen	3.023	1.354
Sonstige Forderungen	1.246	1.185
Steuerliche Forderungen (Einkommensteuer)	2.207	2.170
Summe sonstiger Forderungen	7.276	4.709

b) Verbindlichkeiten

	Verbindlich- keiten gg. Versi- cherungsnehmer	Verbindlich keiten gg.Vermittler	Verbindlich- keiten aus Rückversicherung	Sonstige Verbindlich- keiten	Summe
31. Dezember 2013	44.125	10.631	5.634	4.880	65.270
31. Dezember 2012	45.043	12.082	3.171	4.826	65.122

Sämtliche Verbindlichkeiten zum 31. Dezember 2013 und zum 31. Dezember 2012 waren in der Fälligkeit.

c) Forderungen und Verbindlichkeiten gegen Unternehmen in der Gruppe

Unternehmen	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2013	2012	2013	2012
Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft	1.843	0	0	315
ERGO Versicherungs AG	0	0	7.021	6.054
ERGO Pro, spol. s r. o.	640	720	4.548	5.723
Summe	2.483	720	11.569	12.092

Die Forderungen und Verbindlichkeiten gegen Unternehmen in der Gruppe bestanden zum 31. Dezember 2013 aus Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung, aus Forderungen und Verbindlichkeiten für Leistungen im Bereich der Managerberatung (ERGO Versicherung AG) und aus Forderungen und Verbindlichkeiten aus Versicherungsvermittlung (ERGO Pro, spol. s r. o.).

Die Gesellschaft hat keinen Beherrschungsvertrag abgeschlossen. Der Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen wird in den Jahresbericht der Gesellschaft einbezogen.

Alle wesentlichen Transaktionen mit verbundenen Unternehmen wurden zu marktüblichen Bedingungen getätigt.

d) Dlouhodobé závazky a pohledávky (do­ba splatnosti nad pět let)

Společnost neměla ke dni účetní závěrky dlouhodobé závazky ani pohledávky, jejichž zbytková doba splatnosti přesahovala pět let.

e) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 3.791 tis. Kč (2012: pasivní 3.171 tis. Kč).

III. 5. Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

	Dlouhodobý nehmotný majetek	Dlouhodobý hmotný majetek a zásoby
Pořizovací cena k 1. 1. 2013	18.173	20.451
Přírůstky	0	11.629
Úbytky	101	5.369
Pořizovací cena k 31. 12. 2013	18.072	26.711
Oprávky k 1. 1. 2013	18.104	16.042
Odpisy	40	1.958
Úbytky opravek	101	3.865
Oprávky k 31. 12. 2013	18.043	14.135
Zůstatková cena k 1. 1. 2013	69	4.409
Zůstatková cena k 31. 12. 2013	29	12.576

Část odpisů ve výši 1.104 tis. Kč je vykazována ve správních nákladech, část ve výši 58 tis. Kč v nákladech na likvidaci

a zbývající část ve výši 836 tis. Kč je vykázána v pořizo­vacích nákladech na pojistné smlouvy.

III. 6. Přechodné účty aktiv a pasiv

a) Zůstatek časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

	2013	2012
Životní pojištění	25.121	28.355
Neživotní pojištění	12.475	21.825
Celkem	37.596	50.180

b) Dohadné položky pasivní

	2013	2012
Soutěže	858	767
Manažerské poradenství	4.951	1.720
Elektrická energie	1.260	2.040
Odměny členům statutárních orgánů	2.017	1.400
Audit	1.093	1.800
Odstupné	695	695
Mzdy	1.716	1.407
Nevybraná dovolená	982	1.890
Ostatní	799	2.938
Právní a daňové poradenství	884	709
Celkem	15.255	15.366

d) Langfristige Verbindlichkeiten und Forderungen (in mehr als 5 Jahren fällig)

Zum Bilanzstichtag weist die Gesellschaft keine langfristi­gen in mehr als 5 Jahren fälligen Verbindlichkeiten oder Forderungen aus.

e) Verbindlichkeiten und Forderungen aus passiver Rückversicherung

Die Gesellschaft weist einen passiven Saldo der Verbindlichkeiten und Forderungen gegenüber Rückversi­cherern in Höhe von TCZK 3.791 (2012: TCZK 3.171) aus.

III. 5. Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände

	Immateri­ elle Vermö­ gensgegen­ stände	Sachan­ lagen und Vorräte
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2013	18.173	20.451
Zugänge	0	11.629
Abgänge	101	5.369
Anschaffungskosten zum 31. 12. 2013	18.072	26.711
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2013	18.104	16.042
Abschreibungen	40	1.958
Abgänge – kumulierte Abschreibungen	101	3.865
Wertberichtigungen zum 31. 12. 2013	18.043	14.135
Restbuchwert zum 1. 1. 2013	69	4.409
Restbuchwert zum 31. 12. 2013	29	12.576

Ein Teil der Abschreibungen in Höhe von TCZK 1.104 wird unter den Verwaltungsaufwendungen, ein Teil in Höhe von TCZK 58 unter den mit der Abwicklung von

Versicherungsfällen verbundenen Kosten und der Restbe­trag in Höhe von TCZK 836 unter den Abschlusskosten ausgewiesen.

III. 6. Aktive/passive Übergangsposten

a) Saldo der abgegrenzten Abschlusskosten

	2013	2012
Lebensgeschäft	25.121	28.355
Nichtlebensgeschäft	12.475	21.825
Summe	37.596	50.180

b) Geschätzte Passivposten

	2013	2012
Wettbewerbe	858	767
Managerberatung	4.951	1.720
Elektrische Energie	1.260	2.040
Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat	2.017	1.400
Wirtschaftsprüfung	1.093	1.800
Abfindungen	695	695
Löhne und Gehälter	1.716	1.407
Resturlaub	982	1.890
Rechts- und Steuerberatung	799	2.938
Sonstiges	884	709
Summe	15.255	15.366

III. 7. Vlastní kapitál

a) Základní kapitál

Registovaný základní kapitál se skládá ze 216 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 1.000.000 Kč v zaknihované podobě a 10.084 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 10.000 Kč v zaknihované podobě. K 31. prosinci 2013 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 316.840 tis. Kč.

Stav k 31. prosinci 2013

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1.000	216	216.000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	10.084	100.840	neobchodovatelné
Celkem						316.840	

Stav k 31. prosinci 2012

Emise	Druh cenného papíru	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota v tis. Kč	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	akcie	kmenové	zaknihované	1.000	216	216.000	neobchodovatelné
	akcie	kmenové	zaknihované	10	10.084	100.840	neobchodovatelné
Celkem						316.840	

b) Ostatní kapitálové fondy

Ostatní kapitálové fondy	2013	2012
Ostatní kapitálové fondy - běžné	17.795	17.795
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	5.488	9.377
Celkem	23.283	27.172

c) Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku

Společnost vykazuje k 31. prosinci 2013 stav Zákonného rezervního fondu ve výši 10.123 tis. Kč (2012: 8.221 tis. Kč).

d) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1. 1. 2013	9.377
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	-4.801
Změna v odložené dani	912
Zůstatek k 31. 12. 2013	5.488

e) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období

Hospodaření společnosti skončilo v roce 2013 ziskem 52.968 tis. Kč (2012: zisk 38.028 tis. Kč). Jeho rozdělení bude projednáno na valné hromadě společnosti.

III. 7. Eigenkapital

a) Grundkapital

Das gezeichnete Kapital setzt sich aus 216 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 1.000.000 und aus 10.084 verbrieften Namensstammaktien im Nennwert von CZK 10.000 zusammen. Zum 31. Dezember 2013 war das Grundkapital in voller Höhe, d.h. TCZK 316.840 eingezahlt.

Stand zum 31. Dezember 2013

Emission	Art des Wertpapiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stückanzahl der Wert-papiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	1.000	216	216.000	nicht handelbar
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	10	10.084	100.840	nicht handelbar
Summe						316.840	

Stand zum 31. Dezember 2012

Emission	Art des Wertpapiers	Form	Form	Nennwert in TCZK	Stück-anzahl der Wert-papiere	Summe in TCZK	Angaben zur öffentlichen Handelbarkeit
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	1.000	216	216.000	nicht handelbar
	Aktie	Stammaktie	verbrieft	10	10.084	100.840	nicht handelbar
Summe						316.840	

b) Sonstige Kapitalrücklagen

Sonstige Kapitalrücklagen	2013	2012
Sonstige Kapitalrücklagen – laufende K.	17.795	17.795
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	5.488	9.377
Summe	23.283	27.172

c) Gesetzliche Rücklagen und sonstige Gewinnrücklagen

Die Gesellschaft weist zum 31. Dezember 2013 gesetzliche Rücklagen in Höhe von TCZK 10.123 (2012: TCZK 8.221) aus.

d) Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	
Stand zum 1. 1. 2013	9.377
Saldo aus der Neubewertung der Kapitalanlagen	-4.801
Veränderung der latenten Steuer	912
Stand zum 31. 12. 2013	5.488

e) Geplante Gewinnverwendung

Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr 2013 einen Gewinn in Höhe von TCZK 52.968 (2012: Gewinn TCZK 38.028) erwirtschaftet. Über die Gewinnverwendung wird die Hauptversammlung der Gesellschaft entscheiden.

III. 8 Technické rezervy

a) Přehled technických rezerv

2013	Hrubá výše	Podíl za-jišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	58.733	3.589	55.144
Rezerva pojistného životních pojištění	1.108.304	0	1.108.304
Rezerva na pojistná plnění	112.376	41.571	70.805
Rezerva na prémie a slevy	26.681	0	26.681
Jiné technické rezervy	2.133	0	2.133
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	163.558	0	163.558
Celkem	1.471.785	45.160	1.426.625

2012	Hrubá výše	Podíl za-jišťovatelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	89.006	3.078	85.927
Rezerva pojistného životních pojištění	1.113.739	0	1.113.739
Rezerva na pojistná plnění	76.689	13.157	63.532
Rezerva na prémie a slevy	37.409	0	37.409
Jiné technické rezervy	0	0	0
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	172.600	0	172.600
Celkem	1.489.443	16.235	1.473.208

b) Rezerva na nezasloužené pojistné

	2013	2012
Neživotní pojištění	46.404	75.838
Životní pojištění	12.329	13.168
Celkem	58.733	89.006

c) Rezerva pojistného životních pojištění

	2013	2012
Nezillmerovaná rezerva	1.261.188	1.273.184
Zillmerizační odpočet	174.938	190.080
Nulování záporných rezerv	22.054	30.635
Bilancovaná zillmerovaná rezerva	1.108.304	1.113.739

III. 8 Versicherungstechnische Rückstellungen

a) Versicherungstechnische Rückstellungen im Überblick

2013	Brutto	Rückver-sicherer anteil	Netto
Beitragsüberträge	58.733	3.589	55.144
Deckungsrückstellung	1.108.304	0	1.108.304
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	112.376	41.571	70.805
Rückstellung für Rabatte und Boni	26.681	0	26.681
Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen	2.133	0	2.133
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	163.558	0	163.558
	1.471.785	45.160	1.426.625

2012	Brutto	Rückver-sicherer anteil	Netto
Beitragsüberträge	89.006	3.078	85.927
Deckungsrückstellung	1.113.739	0	1.113.739
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	76.689	13.157	63.532
Rückstellung für Rabatte und Boni	37.409	0	37.409
Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen	0	0	0
Versicherungstechnische Rückstellung der fondsgebundenen Lebensversicherung (soweit das Anlagerisiko vom Versicherungsnehmer getragen wird)	172.600	0	172.600
	1.489.443	16.235	1.473.208

b) Beitragsüberträge

	2013	2012
Nichtlebensgeschäft	46.404	75.838
Lebensgeschäft	12.329	13.168
Summe	58.733	89.006

c) Deckungsrückstellung

	2013	2012
Nicht gezillmerte Rückstellung	1.261.188	1.273.184
Zillmerabzug	174.938	190.080
Rücksetzung negativer Rückstellungen	22.054	30.635
Bilanzierte gezillmerte Rückstellung	1.108.304	1.113.739

d) Rezerva na pojistná plnění

Výsledek likvidace pojistných událostí
Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 31. prosinci 2012 a platbami v průběhu roku 2013 (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě)

a zbytkovou výší této rezervy k 31. prosinci 2013 představuje výsledek likvidace pojistných událostí. Jeho výpočet v hrubé výši a srovnatelné hodnoty jsou uvedeny v následujícím přehledu:

	2013	2012
Pojistné odvětví		
Zdravotní pojištění	-3.551	1.177
Úrazové pojištění	-10.613	9.381
Cestovní pojištění	973	-1.244
Pojištění majetku	-2.853	-117
Pojištění odpovědnosti	41	29
Celkem	-16.003	9.226

Na záporný výsledek likvidace pojistných událostí v úrazovém pojištění mělo významný vliv dorezervování škody z roku 2011, u které došlo k prokázání povinnosti vyplatit pojistné plnění až v roce 2013. Pro tuto škodu musely být dodatečně vytvořeny technické rezervy ve výši 5.3 mil. Kč.

U dalších několika škod došlo k upřesnění jejich výše na základě nových upřesňujících událostí.

Hrubá výše rezervy na pojistná plnění ke konci účetního období je tvořena následovně:

	2013	2012
RBNS	92.383	58.984
IBNR	19.993	17.705
Celkem	112.376	76.689

e) Rezerva na prémie a slevy (hrubá výše)
Stav rezervy na prémie a slevy k 31. prosinci 2013 činil

26.681 tis. Kč (2012: 37.409 tis. Kč). Rezerva se tvoří pouze k životnímu pojištění.

III. 9. Rezervy

	Rezerva na daň z příjmů
Zůstatek k 1. 1. 2013	-1.416
Tvorba	10.705
Čerpání	-1.416
Zaplacené zálohy na daň z příjmů	11.302
Zůstatek k 31. 12. 2013	-597

Zálohy na daň z příjmů zaplacené v roce 2013 přesáhly očekávanou daňovou povinnost z titulu daně z příjmů

o 597 tis. Kč. Tato částka je vykázána v rámci Ostatních pohledávek.

d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

Abwicklungsergebnis
Die Differenz zwischen der Höhe der zum 31. Dezember 2012 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle und den 2013 geleisteten Zahlungen

(betreffend die in dieser Rückstellung berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2013 stellt das Abwicklungsergebnis dar. Seine Bruttohöhe stellt sich wie folgt dar:

	2013	2012
Versicherungssparte		
Krankenversicherung	-3.551	1.177
Unfallversicherung	-10.613	9.381
Reiseversicherung	973	-1.244
Sachversicherung	-2.853	-117
Haftpflichtversicherung	41	29
Summe	-16.003	9.226

Auf das negative Ergebnis der Abwicklung von Versicherungsfällen in der Unfallversicherung hat sich wesentlich die nachträgliche Bildung der Schadensrückstellung aus dem Jahr 2011 ausgewirkt, bei der die Verpflichtung zur Auszahlung der Versicherungsleistung erst 2013 nachgewiesen wurde. In Zusammenhang mit diesem Schaden

mussten zusätzlich versicherungstechnische Rückstellungen in Höhe von MCZK 5,3 gebildet werden.

Die Höhe einiger weiterer Schäden wurde basierend auf neuen Ereignissen präzisiert

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (brutto) wird wie folgt gebildet:

	2013	2012
RBNS	92.383	58.984
IBNR	19.993	17.705
Summe	112.376	76.689

e) Rückstellung für Rabatte und Boni (Brutto)
Die Rückstellung für Rabatte und Boni belief sich zum

31. Dezember 2013 auf TCZK 26.681 (2012: TCZK 37.409). Die Rückstellung wird nur zum Lebensgeschäft gebildet.

III. 9. Rückstellungen

	Einkommenssteuerrückstellung
Stand zum 1. 1. 2013	-1.416
Zuführung	10.705
Inanspruchnahme	-1.416
Geleistete Einkommensteuervorauszahlungen	11.302
Stand zum 31. 12. 2013	-597

Die im Jahre 2013 geleisteten Einkommensteuervorauszahlungen haben den erwarteten Steueraufwand aus der Einkommensteuer um TCZK 597 überschritten.

Der genannte Betrag wird unter dem Posten Sonstige Forderungen ausgewiesen.

III. 10. Transakce nevykázané v rozvaze

Společnost neměla ke dni účetní závěrky žádné transakce nevykázané v rozvaze.

III. 11. Možné budoucí závazky

Společnosti nejsou známy žádné možné budoucí závazky, které by nebyly vykázány v rozvaze.

III. 12. Doplnující údaje k výkazu zisku a ztráty

a) Pojistné prémie a slevy

V souladu s postupy uvedenými v bodu I.4.(p) přílohy společnost zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2013	2012
Životní pojištění:		
Tvorba rezervy	394	9.143
Použití rezervy	11.122	6.993
Změna stavu celkem (životní pojištění)	-10.728	2.150
Pojistné prémie a slevy celkem	-10.728	2.150

b) Správní náklady

	2013	2012
Osobní náklady	30.446	25.644
Pečovatelská provize	6.027	7.893
Poradenství a audit	19.167	21.160
Nájemné	3.133	2.854
Telefonní náklady, poštovné, korespondence	2.401	2.514
Spotřeba energie	542	1.065
Odpisy dlouhodobého majetku	1.064	702
Spotřeba dlouhodobého majetku	0	49
Spotřeba materiálu	546	527
Nákup softwaru	54	110
Ostatní správní náklady	1.400	3.368
Celkem správní náklady	64.780	65.886

Položka Poradenství a audit obsahuje především náklady na manažerské poradenství poskytované mateřskou společností.

III. 10. Bilanziell nicht erfasste Geschäfte

Die Gesellschaft hat zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung keine bilanziell nicht erfassten Geschäfte ausgewiesen.

III. 12. Ergänzende Angaben zur Gewinn- und Verlustrechnung

a) Rückstellung für Rabatte und Boni

Im Einklang mit den unter Punkt 1.4. (p) des Anhangs

III. 11. Eventualverbindlichkeiten

Der Gesellschaft sind keine bilanziell nicht erfassten Eventualverbindlichkeiten bekannt.

dargestellten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden hat die Gesellschaft folgende Veränderungen der Rückstellung für Rabatte und Boni gebucht:

	2013	2012
Lebensversicherung		
Rückstellung – Zuführung	394	9.143
Rückstellung – Inanspruchnahme	11.122	6.993
Veränderung – Summe (Lebensversicherung)	-10.728	2.150
Veränderung der Rückstellung für Rabatte und Boni - Summe	-10.728	2.150

b) Verwaltungsaufwendungen

	2013	2012
Personalkosten	30.446	25.644
Bestandspflegeprovision	6.027	7.893
Beratungskosten und Wirtschaftsprüfung	19.167	21.160
Mietkosten	3.133	2.854
Telefon- und Portokosten, Korrespondenz	2.401	2.514
Energieverbrauch	542	1.065
Abschreibungen auf das AV	1.064	702
AV – Aufwand	0	49
Materialaufwand	546	527
Erwerb von Software	54	110
Sonstige Verwaltungsaufwendungen	1.400	3.368
Verwaltungsaufwendungen – Summe	64.780	65.886

Der Posten Beratungskosten und Wirtschaftsprüfung beinhaltet vor allem Kosten für die durch die Muttergesellschaft geleistete Managerberatung.

c) Ostatní technické náklady a výnosy

	2013	2012
	Čistá výše	Čistá výše
Neživotní pojištění		
Ostatní technické náklady	459	2.038
Ostatní technické výnosy	1.155	294
Saldo - neživotní pojištění	696	-1.744
Životní pojištění		
Ostatní technické náklady	776	12.490
Ostatní technické výnosy	5.040	5.576
Saldo - životní pojištění	4.264	-6.914

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v neživotním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

	2013	2012
	Čistá výše	Čistá výše
Tvorba (-)/Rozpuštění (+) opravných položek k pohledávkám	533	1.896
Odpisy pohledávek	-230	142
Ostatní (+) výnos (-) náklad	393	294
Saldo ostatních technických nákladů a výnosů	696	-1.744

Saldo ostatních technických nákladů a výnosů v životním pojištění je tvořeno následujícími položkami:

	2013	2012
	Čistá výše	Čistá výše
Tvorba (-)/Rozpuštění (+) opravných položek k pohledávkám	3.639	373
Provize IŽP	335	-384
Podíly na zisku Sberbank CZ, a.s.	0	-143
Odpis pohledávek	-776	-6.704
Odpis závazků	91	0
Ostatní	975	-56
Saldo ostatních technických nákladů a výnosů	4.264	-6.914

d) Ostatní náklady a výnosy

	2013	2012
	Čistá výše	Čistá výše
Netechnický účet		
Ostatní náklady	2.058	659
Ostatní výnosy	1.348	980
Saldo ostatních nákladů a výnosů	-710	321

c) Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen und Erträge

	2013	2012
	Netto	Netto
Nichtlebensgeschäft		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	459	2.038
Sonstige versicherungstechnische Erträge	1.155	294
Saldo – Nichtlebensgeschäft	696	-1.744
Lebensgeschäft		
Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen	776	12.490
Sonstige versicherungstechnische Erträge	5.040	5.576
Saldo – Lebensgeschäft	4.264	-6.914

Der Saldo sonstiger versicherungstechnischer Aufwendungen und Erträge im Nichtlebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

	2013	2012
	Netto	Netto
Bildung (-)/Auflösung (+) der Wertberichtigungen auf Forderungen	533	1.896
Abschreibungen auf Forderungen	-230	142
Sonstiges (+) Erträge (-) Kosten	393	294
Saldo sonstiger versicherungstechnischer Kosten und Erträge	696	-1.744

Der Saldo sonstiger versicherungstechnischer Kosten und Erträge im Lebensgeschäft wird durch nachstehende Posten gebildet:

	2013	2012
	Netto	Netto
Bildung (-)/Auflösung (+) der Wertberichtigungen auf Forderungen	3.639	373
Provision: Fondsgebundene Lebensversicherung	335	-384
Gewinnbeteiligung Sberbank CZ, a.s.	0	-143
Abschreibung auf Forderungen	-776	-6.704
Zahlungen für abgetretene Forderungen	91	0
Sonstiges	975	-56
Saldo sonstiger versicherungstechnischer Aufwendungen und Erträge	4.264	-6.914

d) Sonstige Kosten und Erträge

	2013	2012
	Netto	Netto
Nichtversicherungstechnische Rechnung		
Sonstige Aufwendungen	2.058	659
Sonstige Erträge	1.348	980
Saldo sonstiger Aufwendungen und Erträge	-710	321

e) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci

Počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a odměny za rok 2013 a 2012:

2013	Přepočtený počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	31	16.692	5.675	826
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	6	5.301	1.870	0
Celkem 2013	37	21.993	7.545	826

2012	Přepočtený počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	31	15.951	5.535	815
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	5	5.665	1.854	0
Celkem 2012	36	21.616	7.389	815

Mzdové náklady a náklady na sociální a zdravotní pojištění zahrnují i částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy a nákladů na pojistná plnění.

Součástí nákladů na zaměstnance jsou i náklady na dočasně zaměstnané pracovníky. Mzdové náklady na tyto zaměstnance činí 1.362 tis. Kč (2012: 1.532 tis. Kč).

Odměny z titulu výkonu funkce členství v správních, řídících a dozorčích orgánech jsou vykázány v bodě III. 12. h.

Osobní náklady (mzdové náklady, soc. a zdrav. pojištění, ostatní náklady) zaměstnanců administrativy jsou vykázány ve správní režii.

Osobní náklady zaměstnanců sjednávajících pojištění jsou vykázány v pořizovacích nákladech na pojistné smlouvy a v roce 2013 činily 10.668 tis. Kč (2012: 13.031 tis. Kč).

Osobní náklady zaměstnanců zabezpečujících likvidaci pojistných událostí jsou vykázány v nákladech na pojistná plnění a v roce 2013 činily 1.920 tis. Kč (2012: 1.441 tis. Kč).

f) Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění

K 31. prosinci 2013 závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění činí 877 tis. Kč (2012: 803 tis. Kč), ze kterých 571 tis. Kč (2012: 564 tis. Kč) představují závazky ze sociálního zabezpečení a 306 tis. Kč (2012: 239 tis. Kč) představují závazky ze zdravotního pojištění. Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

g) Stát – daňové závazky a dotace

Daňové závazky činí 735 tis. Kč (2012: 819 tis. Kč), z toho 219 tis. Kč tvoří DPH (2012: 397 tis), 408 tis. Kč daň z příjmu fyzických osob (2012: 334 tis. Kč), 5 tis. Kč daň silniční (2012: 5 tis. Kč) a 103 tis. Kč činí povinný odvod za ne-splnění zaměstnání osob se zdravotním postižením (2012: 80 tis. Kč).

Žádné z těchto závazků nejsou po splatnosti.

h) Odměňování členů správních, řídících a dozorčích orgánů

Náklady na odměny členů správních, řídících a dozorčích orgánů v roce 2013 činily 8.713 tis. Kč (2012: 6.634 tis. Kč).

i) Půjčky a zálohy poskytnuté současným členům správních, řídících a dozorčích orgánů

Společnost v roce 2013 a 2012 neposkytla současným členům správních, řídících a dozorčích orgánů žádné půjčky ani zálohy.

j) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem

Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem na základě klíče uvedeného v bodě I.4.(v), činila ke dni účetní závěrky 39.828 tis. Kč (2012: 43.057 tis. Kč).

e) Mitarbeiter und leitende Angestellte

Die Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten

und die Personalkosten für die Geschäftsjahre 2013 und 2012 stellen sich wie folgt dar:

2013	Umgerechnete Anzahl der Mitarbeiter	Löhne und Gehälter	Sozial- und Kranken-vers.	Sonstiger Sozialauf-wand
Mitarbeiter	31	16.692	5.675	826
Leitende Angestellte	6	5.301	1.870	0
Summe 2013	37	21.993	7.545	826

2012	Umgerechnete Anzahl der Mitarbeiter	Löhne und Gehälter	Sozial- und Kranken-vers	Sonstiger Sozialauf-wand
Mitarbeiter	31	15.951	5.535	815
Leitende Angestellte	5	5.665	1.854	0
Summe 2012	36	21.616	7.389	815

Die Personalkosten sowie die Sozial- und Krankenversicherungskosten umfassen ebenfalls Beträge, die in den Abschlusskosten und den Aufwendungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle enthalten sind.

Zu den Mitarbeiterkosten gehören ebenfalls die Aufwendungen für befristet beschäftigte Mitarbeiter. Die Lohnkosten für diese Mitarbeiter betragen TCZK 1.362 (2012: TCZK 1.532).

Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat werden unter Punkt III. 12. h ausgewiesen.

Personalkosten (Löhne und Gehälter, Sozial- und Krankenversicherung, sonstige Kosten) der verwaltungstechnischen Mitarbeiter werden unter Verwaltungsaufwendungen ausgewiesen.

Personalkosten der Mitarbeiter, die Versicherungen abschließen, werden unter Abschlusskosten für Versicherungsverträge ausgewiesen und betrugen im Jahr 2013 TCZK 10.668 (2012: TCZK 13.031).

Sonstige Personalkosten von Mitarbeitern, die mit der Abwicklung der Versicherungsfälle beschäftigt sind, werden unter Aufwendungen für Versicherungsfälle ausgewiesen und betrugen im Jahre 2013 TCZK 1.920 (2012: TCZK 1.441).

f) Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung

Zum 31. Dezember 2013 betrugen die Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung TCZK 877 (2012: TCZK 803), hiervon entfallen TCZK 571 (2012: TCZK 564) auf die Sozialversicherung und TCZK 306 (2012: TCZK 239) auf

die Krankenversicherung. Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

g) Steuerverbindlichkeiten und staatliche Zuschüsse

Die Steuerverbindlichkeiten betragen TCZK 735 (2012: TCZK 819), davon entfallen TCZK 219 auf die Umsatzsteuer (2012: TCZK 397), TCZK 408 auf die Einkommensteuer (2012: TCZK 334), TCZK 5 auf die Kraftfahrzeugsteuer (2012:TCZK 5)undTCZK 103 aufdieobligatorischeAusgleichs-abgabe wegen Nichterfüllung der Beschäftigungsquote von behinderten Menschen (2012: TCZK 80)

Diese Verbindlichkeiten sind allesamt in der Fälligkeit.

h) Vergütungen an Vorstand und Aufsichtsrat

Im Jahre 2013 haben die Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder Vergütungen in Höhe von TCZK 8.713 (2012: TCZK 6.634) erhalten.

i) Darlehen und Anzahlungen an derzeitige Mitglieder des Vorstands und Aufsichtsrats

Die Gesellschaft hat in den Geschäftsjahren 2013 und 2012 keine Darlehen und Anzahlungen an die gegenwärtigen Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats gewährt.

j) Verteilung der einzelnen Posten zwischen die versicherungstechnische Rechnung und die nichtversicherungstechnische Rechnung

Die Aufwendungen, die auf Grundlage der unter Punkt I.4 (v) dargestellten Methodik zwischen die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- bzw. der Nichtlebensversicherung und die nichtversicherungstechnische Rechnung verteilt wurden, beliefen sich zum Bilanzstichtag auf insgesamt TCZK 39.828 (2012: TCZK 43.057).

k) Výsledek netechnického účtu
Výsledek netechnického účtu za rok 2013 dosáhl ztráty 5.275 tis. Kč (2012: ztráta 199 tis. Kč).

l) Zisk před zdaněním
Zisk před zdaněním za rok 2013 činil 64.164 tis. Kč (2012: zisk 56.853 tis. Kč).

III. 13. Daně

Daň splatná
Daň z příjmů ve výkazu zisku a ztráty ve výši 11.196 tis. Kč (2012: 18.825 tis. Kč) zahrnuje splatnou daň z příjmů za zdaňovací období 2012 ve výši 10.704 tis. Kč (2012: 8.677 tis. Kč), doměrek daně za minulé období ve výši 597 tis. Kč a změnu stavu odložené daňové pohledávky -105 tis. Kč (2012: 8.850 tis. Kč).

Společnosti v roce 2013 vznikla daňová povinnost k dani z příjmů ze samostatného základu daně z dividend přijatých ze zahraničí ve výši 6 tis. Kč. (2012: 107 tis. Kč), která je součástí výše uvedené daně z příjmů.

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
Dlouhodobý hmotný majetek	158	111	0	0	158	111
Dlouhodobý nehmotný majetek	0	0	0	0	0	0
Pohledávky	1.929	1.871	0	0	1.929	1.871
Dopad do výkazu zisku a ztráty	2.087	1.982	0	0	2.087	1.982
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	1.287	2.199	-1.287	-2.199
Pohledávky	0	0	0	0	0	0
Dopad do vlastního kapitálu	0	0	1.287	2.199	-1.287	-2.199
Odložená daňová pohledávka-závazek	2.087	1.982	1.287	2.199	800	-217
Kompenzace souvisejících odložených daňových pohledávek a závazků	-2.087	-1.982	-2.087	-1.982	0	0
Odložená daňová pohledávka-závazek	0	0	-800	217	800	-217

III. 14. Následné události

K datu sestavení účetní závěrky nejsou vedení společnosti známy žádné významné následné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti k 31. prosinci 2013.

V Praze dne 3. března 2014


Ing. Jana Jenšová
člen představenstva


Ing. Jiří Maděra
osoba odpovědná za účetnictví
tel.: +420 221 585 322


Ing. Jiří Maděra
osoba odpovědná za účetní závěrku
tel.: +420 221 585 322

k) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung
Die nichtversicherungstechnische Rechnung verzeichnete für das Jahr 2013 einen Verlust in Höhe von TCZK 5.275 (2012: Verlust in Höhe von TCZK 199).

l) Gewinn vor Steuern
Der Gewinn von Steuern für das Jahr 2013 belief sich auf TCZK 64.164 (2012: Verlust in Höhe von TCZK 56.853).

III. 13. Steuern

Fällige Steuer
Die in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesene Einkommensteuer in Höhe von TCZK 11.196 (2012: TCZK 18.825) enthält die fällige Einkommensteuer für den Veranlagungszeitraum 2013 in Höhe von TCZK 10.704 (2012: TCZK 8.677), Steuernachzahlungen für das Vorjahr in Höhe von TCZK 597 und die Veränderung der latenten Steuerforderung in Höhe von TCZK -105 (2012: TCZK 8.850).

Die Gesellschaft war im Jahre 2013 aufgrund von erhaltenen ausländischen Dividenden einkommensteuerpflichtig. Die Steuerzahllast belief sich auf TCZK 6 (2012: TCZK 107). Dieser Betrag bildet einen Bestandteil der o. a. Einkommensteuer.

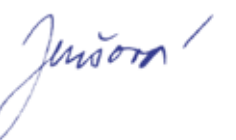
Ausgewiesene latente Steuerforderungen und Verbindlichkeiten:

	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2013	2012	2013	2012	2013	2012
Sachanlagen	158	111	0	0	158	111
Immaterielle Vermögensgegenstände	0	0	0	0	0	0
Forderungen	1.929	1.871	0	0	1.929	1.871
Auswirkung auf die GuV	2.087	1.982	0	0	2.087	1.982
Neubewertungsrücklage (Vermögen und Verbindlichkeiten)	0	0	1.287	2.199	-1.287	-2.199
Forderungen	0	0	0	0	0	0
Auswirkung auf das Eigenkapital	0	0	1.287	2.199	-1.287	-2.199
Latente Steuerforderung/ -verbindlichkeit	2.087	1.982	1.287	2.199	800	-217
Verrechnung der latenten Steuerforderung und Verbindlichkeiten	-2.087	-1.982	-2.087	-1.982	0	0
Latente Steuerforderung/ -verbindlichkeit	0	0	-800	217	800	-217

III. 14. Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Zum Stichtag der Jahresabschlusserstellung sind der Geschäftsführung der Gesellschaft keine für den Jahresabschluss relevanten wesentlichen Ereignisse nach dem Bilanzstichtag bekannt, die eine Anpassung des Jahresabschlusses zum 31. Dezember 2013 erforderlich machen würden.

Prag, 3. März 2014


Ing. Jana Jenšová
Vorstandsmitglied


Ing. Jiří Maděra
Für die Buchführung verantwortlich
tel.: +420 221 585 322


Ing. Jiří Maděra
Für den Jahresabschluss verantwortlich
tel.: +420 221 585 322

Dodatek

Anhang

Dodatek

Zpráva o vztazích

Společnost ERGO pojišťovna, a.s. se sídlem Praha 4 - Michle, Vyskočilova 1481/4, PSČ 140 00, IČO: 618 58 714, zapsaná v obchodním rejstříku, oddíl B, vložka 2740, vedeném Městským soudem v Praze (dále jen „zpracovatel“ nebo „společnost“), je součástí podnikatelského seskupení, ve kterém existují následující vztahy mezi zpracovatelem a ovládajícími osobami a dále mezi zpracovatelem a osobami ovládanými stejnými ovládajícími osobami (dále jen „propojené osoby“).

Tato zpráva o vztazích mezi níže uvedenými osobami byla vypracována v souladu s ustanovením § 82 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, za účetní období 2013 (dále jen „účetní období“). Mezi zpracovatelem a níže uvedenými osobami byly v tomto účetním období uzavřeny níže uvedené smlouvy a byly přijaty či uskutečněny následující právní úkony a ostatní faktická opatření:

A. Osoby tvořící podnikatelské seskupení – struktura vztahů propojených osob

1. Ovládající osoba
Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO Austria International AG, zapsaná u Obchodního rejstříkového soudu ve Vídni pod č. FN 294 738 p, se sídlem ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, 1110 Wien, Rakouská republika (dále jen „ERGO Austria International“) jednající předsedkyní představenstva paní Elisabeth Stadler a členy představenstva: panem Mag. Haraldem Londerem, panem Mag. Josefem Adelmannem a panem Dkfm. Josefem Kreiterlingem, jejíž podíl představuje vlastnictví 75,928 % kmenových akcií zpracovatele na jméno, se zapsaným základním kapitálem 316.840 tis. Kč.

2. Ovládaná osoba
Ovládanou osobou je zpracovatel, tj. společnost ERGO pojišťovna, a.s., se sídlem Praha 4 - Michle, Vyskočilova 1481/4, PSČ 140 00, IČO: 618 58 714.

3. Další propojené osoby
Další propojenou osobou je společnost ERGO Versicherung Aktiengesellschaft se sídlem ERGO Center, Business Park Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, 1110 Wien, Rakouská republika, registrovaná u Obchodního rejstříkového soudu ve Vídni pod č. FN 101 528 g (dále jen „ERGO Versicherung“) jako osoba ovládaná stejnou ovládající osobou jako zpracovatel. Seznam dalších propojených osob, s kterými nebyly v účetním období uzavřeny žádné smlouvy a učiněny žádné právní úkony a ostatní opatření ve smyslu § 82 odst. 2 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, a které jsou ovládány stejnou osobou jako společnost tvoří přílohu této zprávy.

B. Úloha ovládané osoby, způsob a prostředky ovládání

Úlohou společnosti je především zastoupení pojišťovacího podnikatelského seskupení ERGO na českém trhu a provozování pojišťovací činnosti na území České republiky. Ovládaná osoba se podílí i na projektech v rámci skupiny, jejichž řízení a kontrola plnění je prováděna centrálně.

Ovládání společnosti je vykonáváno prostřednictvím valné hromady a dozorčí rady společnosti, kdy členy dozorčí rady společnosti jsou zástupci ovládající osoby.

C. Přehled jednání učiněných v roce 2013, která byla učiněna na popud nebo v zájmu ovládající osoby nebo jí ovládaných osob, pokud se takovéto jednání týkalo majetku, který přesahuje 10 % vlastního kapitálu ovládané osoby zjištěného podle poslední účetní závěrky

V roce 2013 nebylo na popud nebo v zájmu ovládající osoby učiněno žádné jednání týkající se majetku přesahujícího 10 % vlastního kapitálu společnosti.

Anhang

Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen

Die ERGO pojišťovna, a.s. mit Sitz in Praha 4 - Michle, Vyskočilova 1481/4, PLZ 140 00, Id.-Nr.: 618 58 714, eingetragen im Handelsregister, Abteilung B, Registerblatt 2740, geführt beim Stadtgericht in Prag (nachfolgend „Berichterstatter“ oder „Gesellschaft“) ist ein Bestandteil einer Unternehmensgruppe, innerhalb welcher die nachstehend aufgeführten Beziehungen zwischen dem Berichterstatter und den beherrschenden Personen und weiter zwischen dem Berichterstatter und den von den gleichen beherrschenden Personen abhängigen Personen (nachfolgend „verbundene Unternehmen“) bestehen.

Dieser Bericht über die Beziehungen zwischen den unten genannten Personen wurde in Übereinstimmung mit § 82 des Gesetzes Nr. 90/2012 Slg. über Handelskorporationen für das Wirtschaftsjahr 2013 (nachfolgend „Wirtschaftsjahr“) verfasst. Zwischen dem Berichterstatter und den unten genannten Unternehmen wurden im gegenständlichen Wirtschaftsjahr folgende Verträge und Rechtsgeschäfte geschlossen, und sonstige Maßnahmen getroffen:

A. Unternehmensgruppe – Struktur der Beziehungen zwischen den verbundenen Unternehmen

1. Beherrschendes Unternehmen
Das beherrschende Unternehmen ist im vorliegenden Fall die ERGO Austria International AG, eingetragen im Firmenbuch des Handelsgerichts Wien unter der Firmenbuch-Nummer 294 738 p, mit Sitz in ERGO Center, Businesspark Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich (nachstehend „ERGO Austria International“), vertreten durch die Vorstandsvorsitzende: Frau Elisabeth Stadler und durch die Vorstandsmitglieder: Herrn Mag. Harald Londer, Herrn Mag. Josef Adelmann und Herrn Dkfm. Josef Kreiterling, deren Beteiligung 75,928 % Namensstammaktien des Berichterstatters mit einem eingetragenen Grundkapital in Höhe von CZK 316.840 Tsd. darstellt.

2. Beherrschtes Unternehmen
Das beherrschte Unternehmen ist der Berichterstatter, also die ERGO pojišťovna, a.s. mit Sitz in Praha 4 - Michle, Vyskočilova 1481/4, PLZ 140 00, Id.-Nr. 61858714.

3. Weitere verbundene Unternehmen
Ein weiteres verbundenes Unternehmen ist die ERGO Versicherung Aktiengesellschaft mit Sitz in ERGO Center, Business Park Marximum / Objekt 3, Modecenterstraße 17, A-1110 Wien, Republik Österreich, eingetragen im Firmenbuch des Registergerichts Wien unter FN 101 528 g (nachfolgend „ERGO Versicherung“) als ein von dem gleichen beherrschenden Unternehmen wie der Berichterstatter abhängiges Unternehmen. Eine Auflistung weiterer verbundener Unternehmen, mit welchen keine Verträge, Rechtsgeschäfte geschlossen oder sonstige Maßnahmen i.S.v. § 82 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 90/2012 Slg. über Handelskorporationen, getroffen wurden, und die durch das gleiche Unternehmen wie die Gesellschaft beherrscht werden, liegt diesem Bericht als Anlage bei.

B. Aufgabe des abhängigen Unternehmens, Beherrschungsmodalitäten und -Mittel

Die Aufgabe der Gesellschaft besteht insbesondere in der Vertretung der Versicherungsgruppe ERGO auf dem tschechischen Markt und Betreiben der Versicherungsgeschäfte auf dem Gebiet der Tschechischen Republik. Das abhängige Unternehmen ist auch an Projekten innerhalb der Gruppe beteiligt, deren Management und Ausführungskontrolle zentral wahrgenommen werden.

Die Beherrschung der Gesellschaft erfolgt mittels der Hauptversammlung und mittels des Aufsichtsrats der Gesellschaft, indem die Aufsichtsratsmitglieder Vertreter des beherrschenden Unternehmens sind.

C. Übersicht über 2013 auf Anlass oder im Belang des beherrschenden Unternehmens oder der abhängigen Unternehmen getätigte Rechtsgeschäfte, wenn diese Rechtsgeschäfte Vermögen betrafen, das 10 % des nach letztem Jahresabschluss festgestellten Eigenkapitals übersteigt

Im Jahr 2013 wurde auf Anlass oder im Belang des beherrschenden Unternehmens kein Rechtsgeschäft getätigt, das Vermögen betreffen würde, welches 10 % des Eigenkapitals der Gesellschaft übersteigt.

D. Přehled vzájemných smluv mezi osobou ovládanou a osobou ovládající nebo mezi osobami ovládanými

- 1. Smlouvy uzavřené mezi propojenými osobami:**
- Rámcová smlouva o proporcionálním zajištění 2013 ze dne 20. srpna 2013 uzavřená mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
 - Rámcová smlouva o neproportionálním zajištění 2013 ze dne 20. srpna 2013 uzavřená mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
 - Dodatek č. 1 k rámcové smlouvě ze dne 20. srpna 2013 o proporcionálním zajištění 2013 – požár, vedlejší odpověď a odpovědnost – uzavřený na dobu neurčitou dne 20. srpna 2013 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
 - Dodatek č. 1 k rámcové smlouvě ze dne 20. srpna 2013 o neproportionálním zajištění 2013 – škodové pojištění, zajištění škodného nadměru v úrazovém pojištění (1. vrstva) – uzavřený na dobu neurčitou dne 20. srpna 2013 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung, který byl nahrazený níže uvedeným dodatkem stejného označení;
 - Dodatek č. 1 k rámcové smlouvě ze dne 20. srpna 2013 o neproportionálním zajištění 2013 – škodové pojištění, zajištění škodného nadměru v úrazovém pojištění (1. vrstva) – uzavřený na dobu neurčitou dne 19. listopadu 2013 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
 - Dodatek č. 2/2013 k rámcové smlouvě ze dne 20. srpna 2013 o neproportionálním zajištění 2013 – škodové pojištění, zajištění škodného nadměru v úrazovém pojištění (2. vrstva) – uzavřený na dobu neurčitou dne 20. srpna 2013 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
 - Dodatek č. 3/2013 k rámcové smlouvě ze dne 20. srpna 2013 o neproportionálním zajištění 2013 – škodové pojištění, zajištění kumulovaného nadměru v úrazovém pojištění – uzavřený na dobu neurčitou dne 20. srpna 2013 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung;
 - Dodatek č. 4 k rámcové smlouvě ze dne 20. srpna 2013 o neproportionálním zajištění 2013 – požár a vedlejší

odvětví – uzavřený na dobu neurčitou dne 20. srpna 2013 mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung.

Ke dni 31. prosinci 2013 byly dále v platnosti tyto smlouvy uzavřené mezi propojenými osobami:

- Smlouva o zajištění v životním pojištění ze dne 15. října 2001, uzavřená na dobu neurčitou mezi zpracovatelem a ERGO Versicherung, s dodatkem z 25. ledna 2005;
- Sublicenční smlouva pro využívání softwaru s účinností od 1. ledna 2010 uzavřená mezi zpracovatelem a ERGO Austria International s dodatkem ze dne 20. ledna 2011;
- Rámcová smlouva o vyčlenění IT a zadávání zakázek ze dne 10. září 2009, uzavřená na dobu neurčitou mezi zpracovatelem a ERGO Insurance Service GmbH;
- Smlouva o poskytování služeb ze dne 13. října 2009, uzavřená na dobu neurčitou mezi zpracovatelem a ERGO Insurance Service GmbH;
- Smlouva o poskytování služeb ze dne 24. listopadu 2010, uzavřená na dobu neurčitou mezi zpracovatelem a ERGO Insurance Service GmbH.

Plnění resp. protiplnění z výše uvedených smluv se poskytuje za ceny a za podmínek obvyklých v obchodním styku jako všem ostatním partnerům.

Další smlouvy mezi propojenými osobami nebyly uzavřeny.

E. Jiné právní úkony a ostatní opatření v zájmu nebo na popud propojených osob a posouzení toho, zda vznikla ovládané osobě újma

V zájmu propojených osob nebyly učiněny jiné právní úkony. V zájmu nebo na popud propojených osob nebyla zpracovatelem přijata nebo uskutečněna žádná ostatní opatření.

Zpracovatel rovněž neposkytl žádné jiné plnění, vyjma plnění závazků vyplývajících již z výše uvedených smluv, a to jakoukoliv formou, společností ERGO Austria International ani dalším propojeným osobám, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou

D. Übersicht der gegenseitigen Verträge zwischen dem beherrschten und dem beherrschenden Unternehmen oder zwischen den beherrschten Unternehmen untereinander

- 1. Zwischen den verbundenen Unternehmen geschlossene Verträge:**
- Proportionaler Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013, geschlossen zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
 - Nichtproportionaler Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013, geschlossen zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
 - Anhang Nr. 1 zum Proportionalen Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013 - Feuer, Nebensparten und Haftpflicht - geschlossen am 20. August 2013 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
 - Anhang Nr. 1 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013 – Casualty, Allgemein Unfall-Einzelschadenexzedent (1. Layer) - geschlossen am 20. August 2013 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung, ersetzt durch den unten angeführten Anhang mit gleicher Bezeichnung;
 - Anhang Nr. 1 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013 – Casualty, Allgemein Unfall-Einzelschadenexzedent (1. Layer) - geschlossen am 19. November 2013 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
 - Anhang Nr. 2/2013 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013 - Allgemein Unfall-Einzelschadenexzedent (2. Layer) - geschlossen am 20. August 2013 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
 - Anhang Nr. 3/2013 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013 - Allgemein Unfall-Kumulschadenexzedent - geschlossen am 20. August 2013 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung;
 - Anhang Nr. 4 zum Nichtproportionalen Rahmenvertrag 2013 vom 20. August 2013 - Feuer und Nebensparten Schadenexcedent - geschlossen am 20. August 2013 auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung.

Ferner waren folgende zwischen den verbundenen Unternehmen geschlossene Verträge zum 31. Dezember 2013 wirksam:

- Lebens-Rückversicherungsvertrag vom 15. Oktober 2001, geschlossen auf unbestimmte Zeit zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Versicherung, mit einem Anhang vom 25. Januar 2005;
- Unterlizenzvereinbarung für Software-Benutzung mit Wirkung zum 1. Januar 2010, geschlossen zwischen dem Berichterstatter und der ERGO Austria International mit dem Nachtrag vom 20. Januar 2011;
- Rahmenvertrag über die Ausgliederung der IT und Auftragsvergabe geschlossen auf unbestimmte Zeit am 10. September 2009 zwischen dem Berichterstatter und ERGO Insurance Service GmbH;
- Vereinbarung über die Erbringung von Dienstleistungen geschlossen auf unbestimmte Zeit am 13. Oktober 2009 zwischen dem Berichterstatter und ERGO Insurance Service GmbH;
- Vereinbarung über die Erbringung von Dienstleistungen geschlossen auf unbestimmte Zeit am 24. November 2010 zwischen dem Berichterstatter und ERGO Insurance Service GmbH.

Leistungen, bzw. Gegenleistungen aus den vorgenannten Verträgen werden zu im üblichen Geschäftsverkehr wie auch an alle übrigen Partner gewährten Preisen und Bedingungen erbracht.

Zwischen den verbundenen Unternehmen wurden keine weiteren Verträge geschlossen.

E. Andere Rechtsgeschäfte und sonstige Maßnahmen im Belang oder auf Anlass der verbundenen Unternehmen und Beurteilung, ob das abhängige Unternehmen benachteiligt wurde

Im Belang der verbundenen Unternehmen wurden keine anderen Rechtsgeschäfte getätigt. Im Belang oder auf Anlass der verbundenen Unternehmen wurden durch den Berichterstatter keine sonstigen Maßnahmen durchgeführt oder getroffen.

Außer Leistungen zur Befriedigung der aus den vorgenannten Verträgen resultierenden Verbindlichkeiten gewährte der Berichterstatter auch keine anderen Leistungen, in welcher Form auch immer, und zwar weder an die ERGO

společnost ERGO Austria International, zpracovatel a další propojené osoby na základě příslušných právních předpisů vedou.

S ohledem na právní vztahy mezi zpracovatelem a propojenými osobami, je zřejmé, že v důsledku smluv, jiných právních úkonů či ostatních opatření uzavřených, učiněných či přijatých zpracovatelem v účetním období 2013 v zájmu nebo na popud jednotlivých propojených osob z podnikatelského seskupení ERGO nevznikla zpracovateli žádná újma. Z tohoto důvodu nedochází ani k posouzení jejího vyrovnání.

F. Zhodnocení výhod a nevýhod plynoucích ze vztahů mezi propojenými osobami a uvedení, zda převládají výhody nebo nevýhody a jaká z toho pro ovládanou osobu plynou rizika

Obecně lze konstatovat, že ze vztahů mezi propojenými osobami plynou zejména výhody. Mezi tyto výhody lze zařadit:

- možnost přenosu a využívání know-how mezi propojenými osobami. Skupina ERGO například velmi aktivně podporuje společnost v oblasti příprav na Solvency II či v oblasti zavádění nových produktů;

- využívání synergií v rámci skupiny ERGO:
 - připravená řešení lze využít ve více společnostech v rámci skupiny;
 - „společný“ marketing – propagace jedné společnosti v rámci skupiny propaguje díky stejnému jménu zároveň ostatní společnosti ze skupiny;
 - sdílení „best practices“ s propojenými osobami;
- v rámci skupiny mohou být jednotlivým propojeným osobám poskytovány propojenou osobou ERGO Versicherung služby v oblastech: účetnictví, controlling, finanční umístění / investice, pojistná matematika, risk management, organizace, zpracování dat / IT, personalistika, všeobecná správa, školení.

Mezi nevýhody plynoucí ze vztahů v rámci skupiny patří:

- v rámci poskytování služeb a odborných rad někdy chybí znalost místního prostředí;
- jazyková bariéra některých zaměstnanců při komunikaci v rámci skupiny.

V Praze dne 4. března 2014

Dr. Ing. Pavel Chmelík
předseda představenstva

Ing. Jana Jenšová
člen představenstva

Kurt Kalla
člen představenstva

Austria International noch an andere verbundene Unternehmen. Dies lässt sich anhand sämtlicher Erfassungen transparent nachvollziehen, die die ERGO Austria International, der Berichterstatter und andere verbundene Unternehmen auf der Grundlage einschlägiger Rechtsvorschriften führen.

Aus den Rechtsbeziehungen zwischen dem Berichterstatter und den verbundenen Unternehmen geht offensichtlich hervor, dass dem Berichterstatter auf der Grundlage von Verträgen, anderen Rechtsgeschäften und sonstigen Maßnahmen, die durch den Berichterstatter im Belang oder auf Anlass einzelner verbundener Unternehmen innerhalb der Unternehmensgruppe ERGO im Wirtschaftsjahr 2013 geschlossen oder getroffen worden sind, keine Benachteiligung entstand. Daher kann man auch von der Beurteilung etwaigen Ausgleichs absehen.

F. Bewertung der Vor- und Nachteile aus den Beziehungen zwischen den verbundenen Unternehmen und Angabe, ob Vorteile oder Nachteile vorwiegen und welche Risiken daraus für das abhängige Unternehmen folgen

Im Allgemeinen kann man festhalten, dass aus den Beziehungen zwischen den verbundenen Unternehmen vorwiegend Vorteile resultieren. Zu diesen Vorteilen gehört u.a.:

- die Möglichkeit, Know-how zwischen den verbundenen Unternehmen zu übertragen und zu nutzen. Die ERGO-Gruppe unterstützt u.a. sehr aktiv die Gesellschaft bei der Vorbereitung im Zusammenhang mit Solvency II oder bei der Einführung von neuen Produkten;

- die Nutzung der Synergien innerhalb der ERGO-Gruppe:
 - vorbereitete Lösungen können in mehreren Unternehmen innerhalb der Gruppe genutzt werden;
 - „gemeinsames“ Marketing – Werbung einer Gesellschaft im Rahmen der Gruppe ist wegen des gleichen Namens auch Werbung für andere Gesellschaften innerhalb der Gruppe;
 - „Best Practices“ werden innerhalb der verbundenen Unternehmen geteilt;

- das verbundene Unternehmen ERGO Versicherung kann innerhalb der Gruppe Dienstleistungen in nachstehenden Bereichen erbringen: Buchführung, Controlling, Kapitalanlagen, Versicherungsmathematik, Risk Management, Organisation, Datenverarbeitung / IT, Personalwesen, allgemeine Verwaltung, Weiterbildung.

Dagegen gehören zu Nachteilen aus den Beziehungen innerhalb der Gruppe:

- im Rahmen der Erbringung von Dienstleistungen und Gewährung der fachlichen Beratung fehlt manchmal die Kenntnis der lokalen Umstände.
- sprachliche Barriere mancher Mitarbeiter bei der Kommunikation innerhalb der Gruppe.

Prag, den 4. März 2014

Dr. Ing. Pavel Chmelík
Vorstandsvorsitzender

Ing. Jana Jenšová
Vorstandsmitglied

Kurt Kalla
Vorstandsmitglied

Příloha

Seznam dalších propojených osob, s kterými nebyly v účetním období uzavřeny žádné smlouvy a učiněny žádné právní úkony a ostatní opatření ve smyslu § 82 odst. 2 zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních korporacích, a které jsou ovládány stejnou osobou jako společnost

Firma	Sídlo	Podíl ERGO
		Austria International v %
ERGO Asiguari de Viata SA	Rumunsko	99,99
ERGO poisťovňa, a.s.	Slovensko	85,53
ERGO Živiljenska Zavarovalnica d.d.	Slovinsko	100,00
ERGO osiguranje d.d.	Chorvatsko	75,20
ERGO životno osiguranje d.d.	Chorvatsko	75,20
Victoria-Volksbanken Biztosító Zrt.	Maďarsko	75,30
ERGO Életbiztosító Zrt.	Maďarsko	88,80
TGR Biztosítási Többségynöki Zrt.	Maďarsko	80,00
ERGO Direkt Lebensversicherung AG	Rakousko	100,00

Anlage

Auflistung weiterer verbundener Unternehmen, mit welchen keine Verträge, Rechtsgeschäfte geschlossen oder sonstige Maßnahmen i.S.v. § 82 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 90/2012 Slg. über Handelskorporationen getroffen wurden, und die durch das gleiche Unternehmen wie die Gesellschaft beherrscht werden

Gesellschaft	Sitz	Beteiligungsquote der ERGO
		Austria International in %
ERGO Asiguari de Viata SA	Rumänien	99,99
ERGO poisťovňa, a.s.	Slowakei	85,53
ERGO Živiljenska Zavarovalnica d.d.	Slowenien	100,00
ERGO osiguranje d.d.	Kroatien	75,20
ERGO životno osiguranje d.d.	Kroatien	75,20
Victoria-Volksbanken Biztosító Zrt.	Ungarn	75,30
ERGO Életbiztosító Zrt.	Ungarn	88,80
TGR Biztosítási Többségynöki Zrt.	Ungarn	80,00
ERGO Direkt Lebensversicherung AG	Österreich	100,00



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Pobřežní 648/1a
186 00 Praha 8
Česká republika

Telephone +420 222 123 111
Fax +420 222 123 100
Internet www.kpmg.cz

Zpráva nezávislého auditora pro akcionáře společnosti ERGO pojišťovna, a.s.

Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 3. března 2014 vydali k účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti ERGO pojišťovna, a.s., tj. rozvahy k 31. prosinci 2013, výkazu zisku a ztráty a přehledu o změnách vlastního kapitálu za rok 2013 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o společnosti ERGO pojišťovna, a.s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Statutární orgán společnosti ERGO pojišťovna, a.s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naši odpovědnosti je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém, který je relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Pobřežní 648/1a
186 00 Praha 8
Česká republika

Telephone +420 222 123 111
Fax +420 222 123 100
Internet www.kpmg.cz

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine deutsche Übersetzung des tschechischen Bestätigungsvermerks. Rechtlich verbindlich ist nur die tschechische Version.

Bericht des unabhängigen Abschlussprüfers an die Aktionäre der ERGO pojišťovna, a.s.

Jahresabschluss

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 3. März 2014 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der ERGO pojišťovna, a.s. bestehend aus Bilanz zum 31. Dezember 2013, Gewinn- und Verlustrechnung und Eigenkapitalspiegel für das Jahr 2013 und Anhang, einschließlich der Darstellung der wesentlichen Bilanzierungsgrundsätze und der sonstigen ergänzenden Angaben, geprüft. Die Angaben über die ERGO pojišťovna, a.s. sind dem Gliederungspunkt 1 des Anhangs zu entnehmen.

Verantwortung des gesetzlichen Vertreters der Gesellschaft für den Jahresabschluss

Der Vorstand der ERGO pojišťovna, a.s. ist für die Aufstellung eines den tatsächlichen Verhältnissen und den tschechischen Rechnungslegungsvorschriften entsprechenden Jahresabschlusses verantwortlich. Er trägt ebenfalls Verantwortung für ein solches internes Kontrollsystem, das nach seinem Ermessen für die Aufstellung eines von wesentlichen Fehldarstellungen, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern, freien Jahresabschlusses erforderlich ist.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing sowie deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik vorgenommen. Danach sind wir verpflichtet, ethische Anforderungen einzuhalten und die Jahresabschlussprüfung so zu planen und durchzuführen, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen fehlerhaften Aussagen enthält.

Die Prüfung umfasst Prüfungshandlungen, die auf die Erlangung von Prüfungsnachweisen zu im Jahresabschluss angeführten Beträgen und Sachverhalten ausgerichtet sind. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemäßen Ermessen des Abschlussprüfers unter Berücksichtigung seiner Einschätzung des Risikos, dass wesentliche Fehldarstellungen auftreten, sei es aufgrund von beabsichtigten oder unbeabsichtigten Fehlern. Bei der Risikoeinschätzung berücksichtigt der Abschlussprüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung und eine wahrheitsgetreue Darstellung des Jahresabschlusses von Bedeutung ist, um geeignete Prüfungshandlungen festzulegen, nicht jedoch um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit der internen Kontrollen der Gesellschaft abzugeben. Die

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti ERGO pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2013 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2013 v souladu s českými účetními předpisy."

Zpráva o vztazích

Provedli jsme ověření věcné správnosti údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ERGO pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2013 sestavené dle příslušných ustanovení Zákona č. 90/2012 Sb. o obchodních korporacích a družstvech. Za sestavení této zprávy o vztazích a její věcnou správnost je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit zprávy o vztazích jsme neprováděli, a proto nevydáváme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti ERGO pojišťovna, a.s. za rok končící 31. prosincem 2013 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Výroční zpráva

Provedli jsme ověření souladu výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 4. března 2014


KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Oprávnění číslo 71


Ing. Romana Benešová
Partner
Oprávnění číslo 1834

Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von der Gesellschaft angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der Angemessenheit der Einschätzungen des Vorstands sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses.

Wir sind der Auffassung, dass die erlangten Prüfungsnachweise eine hinreichende und geeignete Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks bilden.

Bestätigungsvermerk

Nach unserer Beurteilung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung der tschechischen Rechnungslegungsvorschriften ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögenslage der ERGO pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2013 sowie ihrer Ertrags- und Ergebnislage im Jahre 2013."

Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die sachliche Richtigkeit der Angaben im gemäß den einschlägigen Bestimmungen des Gesetzes Nr. 90/2012 Sb., über Handelsgesellschaften und Genossenschaften, erstellten Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der ERGO pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2013 verifiziert. Die Verantwortung für diesen Bericht und dessen sachliche Richtigkeit trägt der Vorstand der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, zu diesem Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Wirtschaftsprüfungsstandard Nr. 56 der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Dieser Standard erfordert eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass der Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen mit begrenzter Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Eine prüferische Durchsicht beschränkt sich vornehmlich auf die Befragung der Mitarbeiter der Gesellschaft sowie auf analytische Verfahren und eine stichprobenartige Verifizierung der sachlichen Richtigkeit der Angaben. Daher ist die Sicherheit, die eine prüferische Durchsicht gewährt, geringer als bei einer Prüfung. Wir haben keine Prüfung des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen durchgeführt und erteilen daher keinen Bestätigungsvermerk.

Bei unserer Durchsicht haben wir bei den Angaben im Bericht über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen der ERGO pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2013 keine wesentlichen sachlichen Fehler festgestellt.

Jahresbericht

Darüber hinaus haben wir im Rahmen einer prüferischen Durchsicht die Übereinstimmung des Jahresberichts mit dem oben angeführten Jahresabschluss verifiziert. Für die Richtigkeit des Jahresberichtes ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten prüferischen Durchsicht eine Bescheinigung zur Übereinstimmung des Jahresberichtes mit dem Jahresabschluss herauszugeben.

Die prüferische Durchsicht wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik durchgeführt. Diese Standards erfordern eine Planung und Durchführung der prüferischen Durchsicht in der Form, dass wir eine angemessene Sicherheit darüber erlangen, dass die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Belangen dem jeweiligen



Jahresabschluss entsprechen. Nach unserer Überzeugung stellt die durchgeführte Durchsicht eine angemessene Grundlage für unsere Bescheinigung dar.

Nach unserer Überzeugung stimmen die Informationen im Jahresbericht in allen wesentlichen Punkten mit dem oben angeführten Jahresabschluss überein.

Prag, den 4. März 2014

KPMG Česká republika Audit
KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Lizenznummer 71

Benešová
Romana Benešová
Partner
Lizenznummer 1834



ERGO

ERGO pojišťovna, a.s.

Vyskočilova 1481/4

140 00 Praha 4

Tel +420 221 585 111

Fax +420 221 585 555

www.ergo.cz